

CLIJ

303

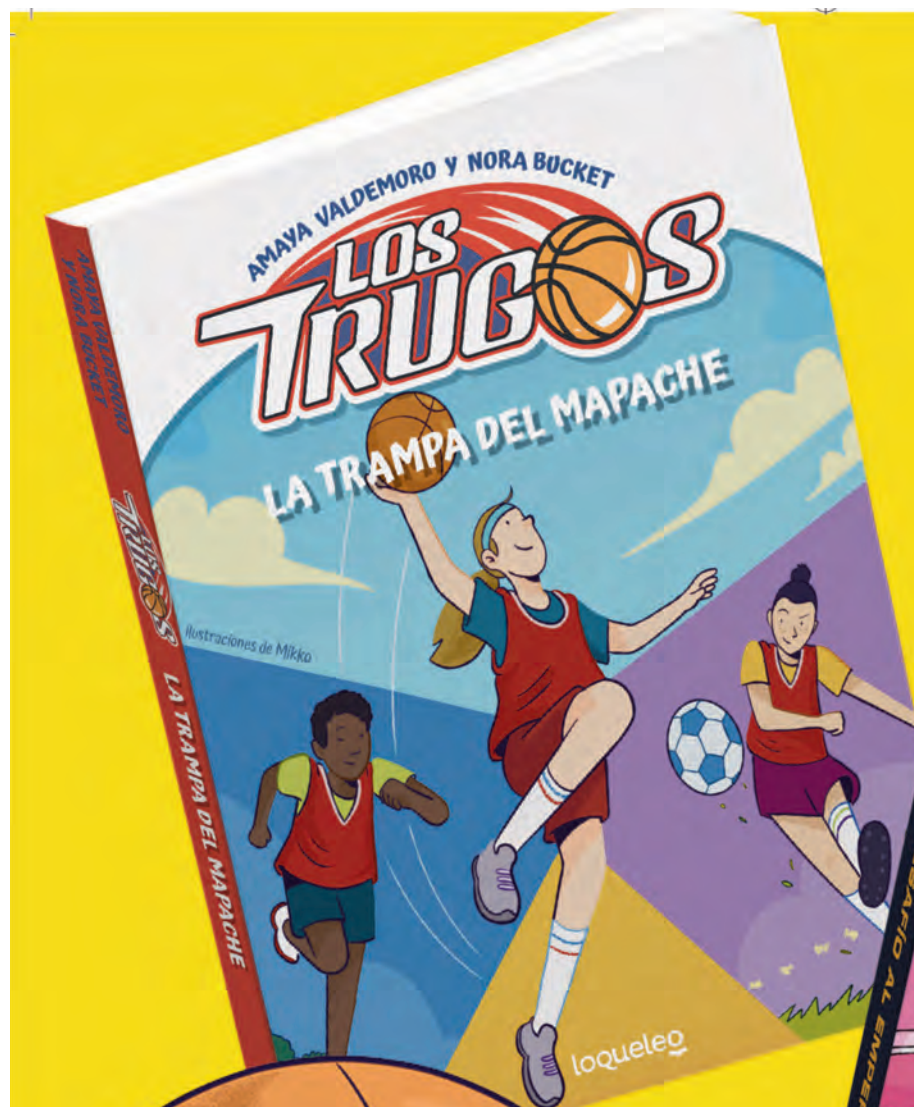
AÑO 34 SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2021 12€



CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL



ESPECIAL PANORAMA DEL AÑO
(Cataluña, Comunidad Valenciana, País Vasco, Galicia, Asturias)



*Lee, diviértete, disfruta del juego.
Disfruta con loqueleg*

www.loquelego.es

CLIJ 303

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Septiembre/octubre 2021

Sumario

5 EDITORIAL

Un Panorama casi normal

8 PANORAMA DEL AÑO

La normalidad cada vez más cerca

Victoria Fernández

20 Cataluña: Carrera de obstáculos.

Teresa Blanch

34 Comunidad Valenciana. Las aguas vuelven a su cauce.

Josep Antoni Fluixà.

46 País Vasco: El resurgir de la literatura juvenil.

Xabier Etxaniz y Karla Fernández de Gamboa Vázquez.

56 Galicia: El libro y la lectura resisten.

María Jesús Fernández.

68 Panorama Asturias. Monumentos a la normalidad.

Severino Antuña.

72 CINE Y LITERATURA

Por el «fuera de campo» hacia Dios

Marcelino Pan y Vino (Ladislao Vajda/José María Sánchez Silva)

Ernesto Pérez Morán

78 MUESTRA DE ILUSTRADORES Iris Caro

82 AQUELLOS CUENTOS Toto

CLIJ [www.revistaclij.com]

Director Gabriel Abril

Editora Victoria Fernández

Administración y suscripciones Maica Fernández [oficinaclij@gmail.com]

Coordinador Fabrício Caivano

Ilustración portada Violeta Monreal

[Imagen de portada utilizada por cortesía de la editorial Anaya].

Han colaborado en este número:

Ivan Moldes, Teresa Blanch, Josep Antoni Fluixà, Xabier Etxaniz, Karla Fernández de Gamboa Vázquez, María Jesús Fernández, Severino Antuña, Ernesto Pérez Morán e Iris Caro.

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.

C/Velázquez, 27 Bis

08302 Mataró (Barcelona)

Teléfono: 93 141 92 11

oficinaclij@gmail.com

Fotomecánica e impresión:

Andalusí Gráficas

Depósito legal: B-38943-1988

ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 2021. Impreso en España/

Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2021.



La suscripción a esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del suscriptor. Cualquier otra reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación sólo puede ser realizada con la autorización de los titulares. En particular, la Editorial, a los efectos previstos en el art. 32.1 párrafo 2 del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquier fragmento de esta obra sea utilizado para la realización de resúmenes de prensa, salvo que cuente con la autorización específica.

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopias, escanear, distribuir o poner a disposición de otros usuarios algún fragmento de esta obra, o si quiere utilizarla para elaborar resúmenes de prensa. (www.conlicencia.com; 91.702.19.70/93.272.04.47)



Esta revista es miembro de ARCE, Asociación de Revistas Culturales de España

Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2020.

PREMIO NACIONAL
DE FOMENTO DE LA LECTURA
(Ministerio de Cultura, 2005)

PREMIO PLATERO
(Consejo General del libro Infantil y Juvenil, 2005)

PREMIO ATLÁNTIDA
Gremi d'Editors de Catalunya, 1995)

CLIJ

Leer es viajar, Leer es conocer...

Suscríbete a CLIJ por un año
y te regalamos el libro + CD:
EN LOS LÍMITES DEL MUNDO



Clij número 302



Libro y cd: "En los límites del mundo"



Clij número 303

Por sólo 75 Euros al año
(6 números de CLIJ + Libro y CD)

Toda la información: www.revistaclij.com

Un Panorama casi *normal*

Como cada año, por estas fechas, presentamos nuestro «Panorama del Año», con el que pretendemos analizar, condensadamente, lo que ha dado de sí el año editorial (que medimos de septiembre a septiembre como los cursos escolares; en este caso 2020-2021) en el sector del libro infantil y juvenil, tanto en castellano como en las lenguas cooficiales del Estado con producción propia, gracias a nuestros colaboradores habituales de Cataluña, Galicia, País Vasco, Comunidad Valenciana y Asturias.

El año pasado, encarábamos el nuevo curso escolar con más incertidumbres que certezas, tras un breve verano instalados en aquella imprudente *nueva normalidad*, y en pleno repunte de la pandemia que amenazaba, entre otras cosas, la esperada vuelta al cole con rumores de cierre de escuelas e institutos y del fin de la enseñanza *presencial*. Afortunadamente, no fue así. La reacción de la comunidad escolar (profesores, alumnos y familias) fue ejemplar y los centros se man-

tuvieron abiertos todo el curso.

Hoy, un año después, afrontamos una nueva vuelta al cole con una perspectiva mucho más favorable. Una eficaz campaña de vacunación, que incluye a los alumnos de 12 años en ade-

lante, y algunas restricciones en la *desescalada*, que mantienen la pandemia (y su agresiva *quinta ola*) razonablemente controlada, auguran un curso *normal, presencial y seguro para todos*, en el que, además, se seguirá trabajando en las enmiendas a la nueva Ley de Educación (LOMLOE, a implantar, en principio, en el curso 22-23) que, se supone, incorporará mejoras de todo tipo (currículos, ratios, contrataciones amplias de equipos docentes, formación tecnológica, infraestructuras...), en busca de esa escuela pública de excelencia, y para el siglo XXI, que merecemos.

Como verán en los artículos que presentamos, la conclusión general es que este no ha sido, ni mucho menos, un año tan desastroso como se podría esperar. La industria ha resistido, con datos positivos equiparables a los de 2019, e incluso tenemos a la vista un Pacto de Estado por el Libro y la Lectura —que se sustanciará a partir de este año—. Dos argumentos para confiar en un ya próximo futuro, estable y esperanzador: es decir, *normal*. O mejor, como nos gustaría pensar: más que normal.

Victoria Fernández



ANA PEYRÉ

Victoria F

Nuestra portada



Violeta Monreal (Oviedo, 1963) posee un extenso currículum como ilustradora internacional. Pero no solo eso, también ha realizado proyectos en los que se mezclan los relatos con los dibujos, las historias con las imágenes, para crear colecciones de libros, talleres creativos y prácticos, conferencias como especialista en dibujo infantil y, sobre todo, una constante investigación plástica para descubrir nuevos escenarios para la ilustración.

Ha obtenido varias menciones y premios como el Premio XXVI Salón del Libro (2002) o La lista de Honor en el Certamen de la CCEI de mejores ilustraciones (2003).

Seres fantásticos, libro del que hemos extraído la ilustración de NUESTRA PORTADA de este número, está escrito por Ana Alcolea e ilustrado por Monreal, que ha creado unos personajes con su estilo personal y reconocible.



Seres fantásticos

Ana Alcolea.

Ilustraciones de Violeta Monreal

Madrid: Anaya, 2020.

127 págs. 19,95 euros.

ISBN: 978-84-698-6604-7.

(Ver reseña en CLIJ 302)



CORAZÓN DE TIZA

Ivan Moldes

Profesor y escritor

Nunca he sido muy fan de las novelas de ciencia ficción. Mi educación literaria al respecto se reduce a *Un mundo feliz*, 1984, *Fahrenheit 451* y al recuerdo vago de decorar la mesita de noche con *Nosotros*, de Yevgueni Zamiatin. Por eso, cuando se inició el curso escolar que acaba de finalizar, la inquietud que compartíamos la mayoría de los docentes se vio acrecentada ante la visión de las rayas de colores en el suelo indicando carriles de subida y bajada en los pasillos, pupitres separados milimétricamente, y un patio de juego parcelado para que los grupos burbuja no interactuaran entre ellos. Recibí a los alumnos, todos con sus preceptivas mascarillas, y les expliqué el funcionamiento de aquel atípico curso cual director Bokanovsky en la Central de Condicionamiento del mundo ideado por Huxley. Todos prestaban atención. De la real. La de cuerpo y mente. El recuerdo de aquel día aún está presente; sin embargo, la inquietud vivida, el miedo al contagio, la dificultad de las clases virtuales y de las nuevas materias a impartir se ha diluido ante la gratificante experiencia de compartir las semanas y los días con veinticinco niños extraordinarios que han demostrado una gran capacidad de adaptación y un excelente valor humano. Han cumplido mejor que los adultos (y con menos quejas) las limitaciones de la pandemia y se han relacionado entre ellos con una inusual afectividad. Los pequeños conflictos surgidos en el juego libre de las horas de patio han sido prácticamente inexistentes. Es cierto que ha disminuido la interacción, pero aun así, los alumnos de cada curso han continuado relacionándose entre ellos, y es precisamen-

te en esa interacción en donde surgen la mayoría de los conflictos. A mí me gusta pensar que los meses de aislamiento domiciliario, durante los cuales no pudieron relacionarse con amigos o familiares, les han enseñado a valorar mejor los momentos de juego y de relaciones sociales. Quizás sean ciertos algunos de aquellos utópicos comentarios que circulaban al inicio de todo esto ante la visión de los cielos azules o de los animales tomando las calles de pueblos y ciudades. Quizás se ha despertado de verdad nuestra conciencia social y nos hemos detenido a pensar en aquellas cosas que de verdad son importantes en la vida. Solo el tiempo nos permitirá valorar el impacto psicológico y los efectos negativos que ha tenido la pandemia en nuestros hijos y alumnos pero, por ahora, ellos lideran la esperanza y convierten la utopía en realidad. Aldous Huxley, fascinado por Shakespeare (¿quién no lo está?), tomó un verso de *La Tempestad* para titular su afamada novela: «¡Oh qué maravilla! / ¡Cuántas criaturas bellas hay aquí! / ¡Cuán bella es la humanidad! Oh, mundo feliz / en el que vive gente así». Sin embargo, el inocente discurso que el bardo inglés pone en boca de Miranda no existe en *Un mundo feliz*, en donde su comunidad, aparentemente perfecta, se convierte en un instrumento irónico para criticar la sociedad de su tiempo. No nos dejemos llevar por la distopía. Tengamos la valentía de los niños para mantener los cambios que nos dictó el corazón y la mente en los inicios de la pandemia o, al menos, permitamos que ellos lo sigan haciendo. Seamos más inocentes y menos irónicos. Seamos más niños.



PERDERSE ENTRE LIBROS

LIBRERIA PUBLICS por Amparo Cobos



Hace 34 años tuvimos un sueño: facilitar y allanar el camino a la lectura para que llegue a los corazones de las personas. Porque los libros no cambian el mundo pero nutren las mentes de las personas que serán capaces de cambiarlo. Para alcanzar nuestro sueño hemos trabajado durante todos estos años para que Publics se convierta en la librería de referencia en Dénia (Alicante). Somos especialistas en encontrar para nuestros clientes los libros que ellos quieren y necesitan. Los lectores cuentan con más de seiscientos metros cuadrados llenos de libros de todas las temáticas con un fondo de más de 5.000 títulos. Aunque somos una librería generalista, le damos mucha importancia a la sección infantil y juvenil, que más que una sección es una pequeña librería dentro de Publics con más de cien metros cuadrados dedicados exclusivamente a los pequeños y jóvenes

lectores. Consideramos necesario el fomento de la lectura, sobre todo en los más jóvenes, para dotar de un pensamiento crítico que proporcione la capacidad de análisis que permita decidir por uno mismo. Con la «sobreinformación» que existe hoy en día nos parece fundamental. Colaboramos con padres y profesores en transmitir el amor por los libros desde la infancia. Hemos realizado talleres de fomento a la lectura, cuentacuentos, visitas guiadas de colegios o actividades creativas relacionadas con libros infantiles, aunque no con la frecuencia que nos gustaría porque nos llena de vida ver la sección infantil repleta de mentes curiosas y de manos inquietas. Somos amantes de la cultura y embajadores de la lectura y ahora llegamos más allá de la comarca gracias a nuestra página web www.libreriapublics.com o a través de la plataforma todostuslibros.com con envíos a domicilio a toda España y parte del extranjero. Los libros son para nosotros ladrillos con los que se construyen sociedades y se nutren las personas. En Publics somos libreros artesanos que llevamos la cultura en nuestras manos.



"Tove", una biografía

angustia de los años cuarenta y la explosión de la Segunda Guerra Mundial—, sino sobre el carácter y las vivencias de la escritora y su relación de amor con Vivica Bandler, una mujer de fuerte carácter, que se dedicaba al teatro.

La película, en la que Alma Pöysti interpreta a Tove y Krista Kosonen a Vivica, fue la candidata finlandesa al Oscar y es una estupenda manera de recuperar la historia de la escritora. Se puede encontrar en plataformas digitales.

La película *Tove*, dirigida por Zida Bergroth, es la biografía de Tove Jansson, la escritora finlandesa más famosa de su país, creadora de los Mumin, unos personajes icónicos que han generado un inmenso catálogo de *merchandising* en todo el mundo.

El film, sin embargo, no trata exclusivamente sobre ellos y su creación —respuesta de la autora a la

Poster de la película (Arriba) y portada del libro *El mundo del valle de los Mumin* (Edelvives), donde encontramos toda la información sobre los personajes y la autora.



La otra mirada



Cristina Pardo

¿Recuerdas tu primera lectura?

Los tebeos de *Zipi y Zape*.

¿El último libro que has leído?

Esplendor y vileza, de Erik Larson, un libro sobre la faceta más personal de Churchill.

¿Qué libro hubieras deseado escribir?

Cualquier novela negra.

¿Qué libro escondes cuando vienen las visitas?

Ninguno. Las visitas ven que hay muchos, pero no se suelen detener. Y además, ahora no se pueden recibir visitas.

¿Recuerdas alguna película que hable de libros?

Recuerdo la serie de Los Durrell, que he visto recientemente, que está basada en unos libros maravillosos y que tiene como uno de los protagonistas a un escritor de poco éxito. Me pasa pocas veces, lo de ver algo basado en libros y que no termine en frustración.

¿Qué contaría una novela sobre ti?

Tengo una vida muy poco interesante para ojos ajenos, pero hablaría de una persona muy trabajadora.

¿Poesía o prosa?

Prosa.

¿Cuál es tu género favorito?

Policiaco.

¿Un personaje de novela?

El Principito.

¿Qué lectura recomendarías a alguien que no te cae bien?

Cualquier libro de instrucciones.

Cristina Pardo es periodista. Ha desarrollado su carrera, tanto en radio como en televisión, en diferentes cadenas, desde la COPE hasta la SER. Hasta el mes de junio ha sido la conductora de *Liarla Pardo* en La Sexta, un magazin televisivo para la tarde de los domingos. A partir de septiembre será, junto a Iñaki López, la presentadora de *Más vale tarde*, un espacio diario también en La Sexta.



anna font, ¿l'ueves o haces sol?, aktar a books, 2019.

PANORAMA

LA NORMALIDAD CADA VEZ MÁS CERCA

Victoria Fernández



No podemos ser ajenos a todo lo que nos ha pasado, como sociedad, desde que irrumpió en nuestras vidas ese inesperado virus de extraño nombre, el Covid-19 que, parece, ha llegado para quedarse. Hemos cambiado nuestras costumbres, nuestros hábitos cotidianos, el trabajo, la escuela y nos hemos adaptado a las mascarillas, a las distancias de seguridad y a unas relaciones que escapan de los abrazos y de la proximidad de las personas que queremos. Sin embargo, «la vida sigue» y en lo que respecta a este panorama editorial que les ofrecemos, hemos de

constatar, para empezar, que el sector del libro resistió, sin gran descalabro económico, aunque optando por la contención y atreviéndose a probar fórmulas «creativas», consiguiendo cerrar un año con cifras similares a las de 2019, tanto en el volumen de edición como en el de ventas, incluyendo al gremio de los librerías, tal vez el que más había acusado la crisis. Con vistas a la promoción, toda la cadena del libro compartió el uso de un ágil sistema de encargos y venta *online*, que tuvo gran aceptación entre los clientes habituales de las librerías y, además, concretamente en Cataluña, ante la imposibilidad de celebrar un Sant Jordi normal, decidieron «recuperar la calle» con un novedoso *Sant Jordi de verano*, cambiando la tradi-

cional ubicación única de la Feria por la dispersión, incorporando los locales de las propias librerías como puntos de interés, para evitar masificaciones y con estrictas medidas de seguridad (perimetración de espacios, limitación de aforo, reserva anticipada para las firmas de libros, mascarillas, geles...) La iniciativa sorprendió (la sensación, en las ciudades que se unieron a la celebración, era como «encontrar un Sant Jordi en cada esquina») y agradó a un público que acudió masivamente a comprar —en persona, como manda la tradición— «su» libro de regalo, aunque muchos no pudieron completar el *pack*: escasearon las rosas, porque según denunció el agraviado gremio de floristas «no les habían permitido instalar sus puestos de venta». Por contraste (como ya se sabe, nada es perfecto), los librerías se mostraron satisfechos con una recaudación que les permitió aliviar, en parte, el *pandémico Sant Jordi 2020*.

El caso es que la iniciativa ha sido replicada en el verano de 2021, en una nueva fiesta del libro, rebautizada como *Llibrestiu*, que se celebró el 15 de julio en más de un centenar de librerías de 40 ciudades de Cataluña, organizada por el Gremi de Llibreteres y la Cambra del Llibre de Catalunya. Y parece que con voluntad de continuidad anual...

Ferias, Congresos, Encuentros

En paralelo, el afán por recuperar la *presencialidad* para ferias, congresos, jornadas, encuentros y todo tipo de eventos no supuso el fin de lo virtual. Los contactos *online*, el *streaming*, las videoconferencias y otros sistemas como Zoom, han resultado muy prácticos para según qué tipo de comunicaciones y para superar normas de obligado cumplimiento (desplazamientos y contactos personales, masificación, etcétera) a causa del covid. Y cuando la única opción era suspender, el recurso a lo virtual fue realmente un alivio.

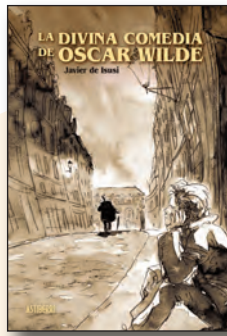
Es lo que ha ocurrido con el CILELIJ 2021: el congreso de referencia

sobre el libro y la LIJ para Iberoamérica, organizado por la madrileña Fundación SM, previsto para celebrar en Toledo, los días 1, 2 y 3 de julio, ha tenido que desarrollar su interesante programa en la versión virtual, en abierto y gratuito. Siendo así, ofreció dos ventajas: una mayor difusión y la posibilidad de acceder en cualquier momento a su web, donde se conservan archivados todos los trabajos presentados. Por el contrario, la potente Feria del Libro (FIL) de Guadalajara (México), ha podido superar las dificultades anunciadas sobre la celebración *presencial* de su edición de 2021 (27 noviembre-5 diciembre). Una alegría para su magnífico equipo organizador, que este año ha tenido, además, que ampliar actividades para hacer honor al título/premio «Capital del Libro», concedido a Guadalajara, su ciudad.

También se han celebrado otras Ferias y eventos habituales por toda España, como si, tras dos años conviviendo con la pandemia, estuviéramos perdiéndole el miedo, y encontrando resquicios (la vacunación, y el estricto cumplimiento de las normas de protección) para recuperar una cierta *normalidad*. Finalmente, otros han preferido asegurar la jugada retrasando sus fechas, como es el caso de la popular Feria del Libro de Madrid, que celebrará en el parque de El Retiro, como siempre, aunque no en mayo, sino en septiembre, la que será su 80.^a edición.

Premios del Año

La pandemia trastocó también el calendario habitual de los Premios del Año, con retrasos en la comunicación de los fallos de sus jurados (los Lazarillo, y los del Grupo Edelvives: Ala Delta, Alandar y Álbum Ilustrado). Otros, directamente, optaron por suspender las convocatorias hasta el año que viene, como el Internacional de Ilustración Feria de Bolonia-Fundación SM, el de cuento ilustrado infantil Hospital Sant Joan de Déu, o el de narrativa infantil Vila d'Ibi. Y, por otra parte, las tradicionales y animadas fiestas de entrega de premios, que reúnen cada año al sector en Madrid (la de la Fundación SM) y Barcelona (la del Grupo Edebé),



tuvieron que renunciar a la *presencialidad* por el modelo virtual. No fue lo mismo, claro, pero la sensación de mantener viva la comunicación, compartiendo en directo la emoción de los premiados y sus primeras palabras de agradecimiento, fue una agradable experiencia.

Por lo demás, el resto del medio centenar de Premios que se convocan anualmente se fueron fallando con normalidad, permitiendo analizar la calidad de las obras y las tendencias de la «cosecha 2020-21», como nos proponemos en este número de *CLIJ*.

Tendencias

Como es habitual, la mayoría de las convocatorias de premios están dirigidas a obras de narrativa, sea infantil o juvenil; en segundo lugar, a la Ilustración, en sus diversas modalidades: álbum, libro ilustrado, cómic y novela gráfica; y el tercer puesto, casi residual, lo ocupan los géneros de poesía para niños (con sólo tres premios) y de teatro infantil (con una única convocatoria). Mención aparte merece un premio para no profesionales: el Premio Literario Jordi Sierra i Fabra, el único que se convoca en España para jóvenes menores de 18 años, impulsado por el autor catalán con el soporte editorial de SM, y que ya va por su XVI edición. En ella resultó ganador César Carrasco, estudiante de 17 años, con *Los impostores*, «una impactante novela de terror» según el jurado que la premió.

En cuanto al perfil de los aspirantes, predominan los autores *veteranos* sobre los *noveles*, aunque si a éstos añadimos los *emergentes*, se aprecia un cierto equilibrio que reafirma la tendencia al relevo generacional, en marcha desde temporadas anteriores.

Finalmente, la proporción entre hombres y mujeres, ha sido favorable a las autoras, completando una curiosa alternancia que ya dura tres años: en 2019, ellas irrumpieron con fuerza; en 2020, fueron ellos los predominantes; y en 2021, ellas vuelven a ser mayoría entre los premiados.

Los Premios Nacionales fueron, casualmente, para tres autores especialmente apreciados entre los lectores de esa franja de edad indetermi-



nada en la que coinciden jóvenes y adultos, por la calidad e interés de sus propuestas. Es el caso de la muy reconocida Elia Barceló (Nacional de LIJ), por su espléndida novela *El efecto Frankenstein*, sin duda uno de los grandes títulos de la temporada, que ya había sido galardonada con el Premio Edebé Juvenil 2018. La joven y versátil Sonia Pulido (Nacional de Ilustración «por su trayectoria»), con una intensa carrera gráfica, desarrollada desde 2002 con trabajos de ilustración en prensa, libros ilustrados, portadas, carteles para campañas de publicidad y novelas gráficas. Finalmente, el también joven Javier de Isusi (Nacional de Cómic), por *La divina comedia de Oscar Wilde* (Astiberri). Procedente del mundo del cómic, se dio a conocer con la monumental tetralogía «Los viajes de Juan Sin Tierra» (Astiberri, 2004-2010), inspirada en sus propios viajes por Latinoamérica, que tuvo muy buena acogida y fue traducida a varios idiomas. Ha seguido publicando cómic y novela gráfica.

Infantil: vida cotidiana con sorpresas y humor

Al igual que el curso pasado, en el conjunto de las obras premiadas ha predominado la temática realista sobre la fantasía. Un realismo pasado por el tamiz, imaginativo y divertido, de la mirada infantil, capaz de convertir situaciones poco amables en emocionantes aventuras, en unas entretenidas novelas que tratan todo tipo de temas «difíciles» de la vida cotidiana (nuevos modelos de familias, adopción, acoso escolar, racismo, inmigración, pobreza), y consiguen modificarlos, a base de humor, ingenio, travesuras con amigos, y desde una sutil perspectiva feminista, ecologista y socialmente más justa, adoptada por una mayoría de autores, al parecer dispuestos a trasladar a sus lectores una sensibilidad que está en

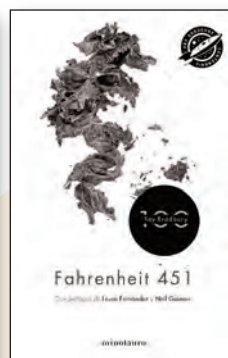
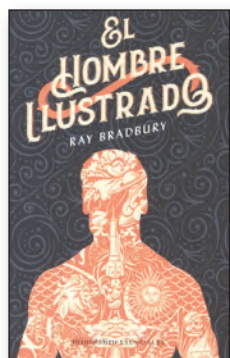
el aire de los tiempos y que afecta tanto a adultos como a niños y jóvenes.

Para niños de 10 años en adelante, destacamos *Un bosque en el aire*, de Beatriz Osés (Premio El Barco de Vapor, SM), ingeniosa y divertidísima parodia de «la España vaciada»; *Patio de luces*, de Erika Esmoris (Premio Ciudad de Málaga, Anaya), con los sorprendentes descubrimientos de una niña fantasiosa espionando la ropa tendida en un patio de vecinos, para llegar a la conclusión de que «no todo es lo que parece»; *El Club de las Cuatro Emes*, de Juan Ramón Santos (Premio Edebé Infantil), un relato de misterio y humor alrededor de la ludopatía, tema poco tratado, hasta ahora, en la LIJ; *Los póstiis del señor Noestoy*, de Tina Vallés (Premi Josep M. Folch i Torres, La Galera), donde la llegada de un nuevo vecino dispara la curiosidad de Claudia, una niña intrigada por su «extraño» comportamiento (parece que nunca está en casa y, lo que es más raro: en tiempos de móviles, él sólo se comunica a través de pequeñas notitas en papel). Empeñada en descubrir quién es y a qué se dedica, Claudia se convertirá en una sagaz detective...; o *Sense codi de barres/Sin código de barras*, de Ruth Tormo (Premi Ramon Muntaner, Fanbooks), la emocionante peripecia que une a una niña que trabaja cosiendo pantalones en un taller de Bangladés y un chico de un instituto de Barcelona, que compra, precisamente, uno de esos pantalones en los que ella ha ocultado un mensaje pidiendo auxilio. Impresionado, el chico hará lo posible y lo imposible para localizarla y poder ayudarla.

Y en el extremo opuesto del realismo, *El país de cral*, de Paula Ferrer i Molina (Premi Vaixell de Vapor, Cruïlla) recreación de un país fantástico donde, en contraste con el «mundo real» de hoy, reina la solidaridad, la cooperación entre culturas y el cuidado del medio ambiente.

Aparte de los premios, y siguiendo con el registro fantástico, cabe destacar algunos títulos de Infantil, por su especial interés, como el inédito conjunto de cuentos breves *El zoo de las historias*, de Gianni Rodari, ilustrado por Maite Mutuberria en una edición en formato álbum, conmemorativa del Centenario del autor italiano (A Fin de Cuentos), en el que dos amigos que se han planteado el transgresor reto de dormir en el zoo, descubrirán que, por la noche, los animales hablan y, sorprendentemente... se parecen mucho a los humanos. También *Vampira de biblioteca. El ataque polilla*, la nueva novela de Leticia Costas (Loqueleo/Santillana) que, en su original registro de «aventuras humorísticamente terroríficas», está protagonizada por la niña-vampira que vive en una antigua biblioteca. Ella es la capitana de una colonia de murciélagos que se dedican a eliminar a los insectos come-libros que destrozan los valiosos volúmenes que allí se custodian; además de *Seres fantásticos de tierra, agua, aire, fuego y más allá*, de Ana Alcolea, con ilustraciones de Violeta Monreal (Anaya), una original «enciclopedia» sobre seres (hadas, brujas, gnomos, dragones, sirenas...) y mundos fantás-





ticos, que pretende familiarizar a los niños lectores con unos personajes y escenarios que, desde pequeños, les acompañarán en su itinerario lector. Una especie de entretenido atajo para ir descubriendo de dónde proceden y quiénes son esos seres fantásticos, sus peculiaridades, las exageraciones que sobre ellos se cuentan... con unos divertidos textos que van de lo narrativo a lo informativo, acompañados de las siempre espectaculares ilustraciones de Violeta Monreal. Y, por último, dos títulos para visitar la fantasía más clásica: *El pájaro de fuego y otros cuentos rusos* (Libros del Zorro Rojo), en una espléndida edición que reúne siete de los más conocidos cuentos «maravillosos» de los recopilados por Aleksandr Afanásiev («el equivalente ruso de los Hermanos Grimm»), con las ilustraciones originales de Ivan Bilibin, clásico del arte gráfico ruso, y *Fábulas de Esopo*, en adaptación de Elli Woollard, con ilustraciones de Marta Altés (Blackie Books), en un volumen ilustrado de gran formato que recoge ocho de las famosas fábulas de animales que se comportan como seres humanos y que, por su clara intención ejemplarizante, son los más antiguos cuentos morales que se conocen.

Juvenil: La vida se pone seria

También en Narrativa Juvenil predomina el realismo de la vida cotidiana, pero, a diferencia de la Infantil, los argumentos se centran, fundamentalmente, en la personalidad de los protagonistas —adolescentes confusos e inseguros ante el paso a la vida adulta—, en unas novelas de tono intimista, donde el humor y las travesuras infantiles dejan paso a la reflexión sobre una vida en la que no suelen encajar fácilmente, a las angustias y tormentos propios de la edad, cuando no a las desafiantes y peligrosas «pruebas de paso», que producen novelas de misterio, intriga o incluso terror, en escenarios cotidianos, invadidos por las redes y las tecnologías que, se supone, son los escenarios cotidianos de los jóvenes de hoy.

Un tipo de novelas muy apreciadas por los lectores adolescentes, en las que ha cre-

ado estilo la amplia obra de Care Santos (Premio Cervantes Chico «a la trayectoria»), con títulos como *Inbox*, *Mentira*, *Miedo*, *Verdad*, *Ben* (todas publicadas en Edebé durante la última década).

Además, entre los premios de este año cabe destacar: *Els adioses del Jaguar/ Los adioses del Jaguar*, de Joanjo García (Premio Bancaixa, Bromera), una interesante novela coral, centrada en una pandilla de adolescentes de vacaciones que se reencontran, pasados los años y tras el dramático suceso —el inexplicable suicidio de uno de ellos, apodado el Jaguar, a los 18 años— que cambiará sus vidas, pero del que nadie quiere hablar con claridad. Una acertada estructura narrativa, que alterna los recuerdos de la pandilla de entonces con las actitudes y preocupaciones de los veinteañeros que se reencontran, permite al autor trazar un ajustado retrato del a menudo problemático tránsito de la adolescencia a la juventud, poniendo el acento en un tema aún poco frecuente en la literatura juvenil, como el suicidio adolescente y la escasa atención a la salud mental de los más jóvenes.

La búsqueda de la propia identidad, envuelta en un complejo relato de intriga, está bien representada en *El cofre de Nadie*, de Chiki Fabregat (Premio Gran Angular, SM), sobre el caso de una niña adoptada por un doctor blanco que la encontró abandonada, apenas recién nacida, en un poblado de Kenia. Tras una feliz infancia con su padre, la llegada a la adolescencia y los contactos con un amplio círculo de nuevas amistades, la chica va descubriendo detalles de su vida que no concuerdan con el relato del padre sobre su adopción, y comienza a obsesionarse sobre su identidad y a hacer preguntas —¿quién es ella, en realidad? ¿qué pasó en Kenia? ¿por qué su padre le ha mentado? ¿hay algún oscuro secreto en su pasado?—, dando lugar a una elaborada novela de investigación, bien tramada y llena de giros sorprendentes, de lectura absorbente.

Otra adolescente atormentada (por una deformidad en una mano, de la que se burlan sus compañeros, y también porque no se siente querida por sus padres), encontra-



Pietro Gottuso, Desde 1800, Kalandranka, 2020.

rá consuelo en la compañía y las sabias palabras de un anciano, superviviente del bombardeo de Hiroshima, al que conoce casualmente, en *La rama seca del cerezo*, de Rafael Salmerón (Premio Anaya juvenil).

Premios aparte, cabe señalar uno de los primeros títulos relacionados con la pandemia: *20 días de abril*, de Ana Alonso (Anaya). Novela coral protagonizada por un grupo de estudiantes *erasmus* de distintas nacionalidades, que comparten piso en Escocia y se ven atrapados por el confinamiento obligado por la covid-19. Un interesante escenario para analizar, desde distintas problemáticas y puntos de vista, el valor del intercambio cultural, de compartir ideas, temores y expectativas, de convivir, en definitiva, con los otros, en un texto ágil y muy cercano a los lectores jóvenes.

Por otra parte, entre las escasas obras premiadas del género fantástico, ha destacado *Las esferas del tiempo*, de Rubén Montaña (Premi Joaquim Ruyra, La Galera). Un relato misterioso y violento, homenaje a la ciencia ficción del siglo XIX y al imaginario de la literatura gótica, ambientado en una sorprendente y efervescente Barcelona de la época. Sin embargo, y premios aparte, los lectores de este grupo de edad (+14/16 años) tendrán bien cubierta

su afición por el género, gracias a tres nuevas ediciones motivadas por la celebración del centenario del estadounidense Ray Bradbury (1920-2012), uno de los grandes referentes de la ciencia ficción: la distopía *Fahrenheit 451* (Planeta), tan popularizada por el cine; el conjunto de relatos breves de *El hombre ilustrado* (Planeta), y la impactante narración de *Un sonido atronador* (Nórdica), en una cuidada edición ilustrada. Estupendas lecturas «juveniles».

Ilustrados: todos los temas, todas las edades

Entre las obras ilustradas premiadas esta temporada cabe resaltar la variedad de temáticas y el amplio abanico de edades de los lectores a quienes las obras se dirigen: desde álbumes para primeros lectores hasta novelas gráficas para jóvenes y adultos, de explícito contenido social o simplemente artístico.

Este sería el caso de *En el ombligo. Tres años con las FARC*, de Gala Rocabert Navarro y Anna-Lina Mattar (Premio FNAC-Salamandra Graphic, en Salamandra), un ejemplo de periodismo gráfico que, partiendo de anécdotas y relatos de vida de exguerrilleros de las FARC, durante los tres años posteriores a la firma del



Acuerdo de Paz de 2016, se interroga sobre cuestiones como la violencia, la lucha armada y la paz.

También el de *Una conversación*, de Luis Fernández Sanz (Premio Divina Seguros), novela gráfica sobre la soledad de una anciana, recluida por la pandemia en su casa, sin más contactos que repartidores a domicilio y llamadas telefónicas, y sobre cómo una visita inesperada desencadena una conversación de vital trascendencia. Mientras que en el álbum *Rizoma*, Federico Delicado (Premio Lazarillo de Ilustración) propone un apasionado alegato sobre la libertad de expresión y una defensa del pensamiento alternativo, acompañado de sus siempre espléndidas y sugerentes ilustraciones. Por su parte, el italiano, inédito en España, Pietro Gottuso, plantea en *Desde 1800* (Premio Compostela de Álbum Ilustrado, Kalandranka) una hermosa y muy original reflexión sobre el paso del tiempo, que se desarrolla exclusivamente mediante imágenes, en un magnífico álbum sin palabras.

Para los más pequeños, entre los premios de esta temporada cabe destacar el doblemente premiado *Un millón de ostras en lo alto de la montaña*, de Miren Asiain Lora (Premio Euskadi de Ilustración y Premi Junceda, en Flamboyant), un excelente ejemplo de álbum de conocimientos, para descubrir «los secretos de la geología». También *Plous o Fas sol?/¿Llueves o haces sol?*, de Mireia Vidal y Anna Font (Premi Crítica Serra d'Or, Akiara Books), álbum de título y enfoque llamativos, para explicar a los pequeños que todo lo que hacemos, incluidos nuestros cambios de humor, tienen consecuencias para los demás. Pero que cada uno puede elegir cómo comportarse; *Aníbal, el perro fantasma*, de Joaquín Campllonch (Premio Álbum Ilustrado Gran Canaria, A Buen Paso), es un cuento divertido que juega con la intriga alrededor de un personaje fan-



tástico que apenas aparece en el libro; *La sopa de Tomás*, de Joan Subirana, *Subi* (Premi Enric Solbes de Àlbum Ilustrado, Algar), aborda, desde las imágenes y el ingenio humor infantil característico del autor, la cuestión de la alimentación saludable, relacionada con la amistad, el respeto a los animales y el trabajo cooperativo; finalmente, en *¿Cómo lo ves?*, de la debutante Vera Galindo (Premio Apila Primera Impresión) se propone un viaje a través del Arte, de la mano de grandes artistas contemporáneos, y una invitación a los lectores para que creen sus propias obras.

Aparte de estos libros premiados, no queremos cerrar el apartado de libros ilustrados para pequeños, sin citar *Hasta que podamos abrazarnos*, de Eoin McLaughlin y Polly Dunbar (Algar). Porque es un álbum estupendo y encantador, y porque es el primero relacionado con la covid-19, expresamente dedicado por sus autores «A todos los niños que no pueden abrazar a sus seres queridos».

Se trata del segundo título de los álbumes protagonizados por Erizo y Tortuga, dos animalitos amigos que, en el primero —el original *El abrazo*— descubren las dificultades para intercambiar muestras de cariño debido a sus diferencias anatómicas. En este segundo, como ya saben que no pueden abrazarse, pero que eso no es impedimento para seguir siendo los mejores amigos, despliegan todo un repertorio de muestras de afecto a distancia y, cara a cara y sin tocarse, intercambian besos al aire, saludos, muecas graciosas, un baile, una canción, un dibujo, cartas y comprueban que compartir todo eso les hace sentirse tan felices como el más grande y cálido abrazo.

Además de dos ilustrados de producción propia: *Gracias. Historia de un vecindario*, de Rocio Bonilla (Algar), una divertida historia sobre la

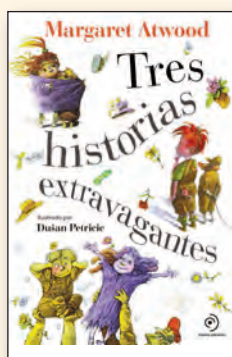
incomunicación, la convivencia y las relaciones humanas llena de sorpresas, y *Cada uno es como es*, de Jaume Copons con ilustraciones de Gusti (Combel), un alegre cuento sobre la amistad y la autoestima, pasado por la fantasía de un mago y las siempre geniales imágenes de Gusti.

«Imperdibles» y otros especiales

En esta categoría de «Imperdibles», que reservamos en *CLIJ* para títulos de especial interés, han destacado esta temporada, dos libros para los más pequeños (+5 años): *¿Qué hace falta?* de Gianni Rodari, ilustrado por Silvia Bonanni (Kalandraka), adaptación, al formato álbum, de una de las famosas retahílas del italiano Rodari. Una sencilla pieza en la que, partiendo de la premisa «para hacer una mesa hace falta madera», el autor demuestra algo tan sorprendente como que «para hacer una mesa hace falta una flor». Una provocación digna del mejor Rodari, y una buena muestra de su creativo espíritu didáctico, porque la curiosidad ante tal afirmación provocará entre los lectores un repaso atento del libro, que les llevará a descubrir, casi sin darse cuenta, la mágica y oculta cadena (madera, árbol, semilla, fruto y flor) que une a la naturaleza con la vida cotidiana. Un volumen con espectaculares y acertadísimas ilustraciones, editado para el centenario Rodari. El segundo título es *Sapo y Sepo. Cuentos para toda la vida*, de Arnold Lobel (Loquele/Santillana), recuperación de uno de los grandes clásicos infantiles del siglo XX, en un espléndido volumen especial que agrupa los cuatro títulos de la serie protagonizada por los sapos humanizados *Sapo y Sepo*. Dos amigos inseparables, cuyas aventuras representan la auténtica amistad o, si se prefiere, el amor más



chris r IDel I, alicia en el País De las maravillas, eDelvives, 2020.



puro: viven pendientes el uno del otro, se cuidan mutuamente y se aceptan sin condiciones, en unos relatos sencillos, en los que se entremezclan la mirada poético/filosófica y el humor disparatado con unas ilustraciones (del propio autor), que refuerzan la comicidad de las historias.

Para lectores medianos (+12 años), con cierto nivel de competencia y gusto por la lectura, otros dos títulos: *Tres historias extravagantes* de Margaret Atwood (Duomo), primera incursión en la literatura infantil de la celebrada autora canadiense, en un volumen que agrupa tres cuentos breves, realmente «extravagantes», protagonizados por niños abandonados y maltratados, que deben enfrentarse a terribles peripecias —acosados por maléficos brujos y brujas, y adultos sin escrúpulos, y ayudados por benéficos animales parlanchines—, de las que siempre salen airosos porque, contra «los males del mundo» ellos son más buenos, inteligentes y valientes que nadie. Tres divertidas historias fantásticas, narradas con un ritmo endiablado, mucho humor, una prosa llena de ingeniosas aliteraciones y juegos de palabras, además de alusiones críticas a una sociedad ingrata, y *Siete llaves para abrir los sueños* de Alfredo Gómez Cerdá e ilustraciones de David Pintor (Kalandraka), en un original libro-homenaje a siete de los más grandes autores de la LIJ (Rodari, Ungerer, Lindgren, Nöstlinger, Dahl y nuestros Juan Fariás y Gloria Fuertes), a los que Gómez Cerdá hace protagonizar otros tantos relatos breves sobre su personalidad y sus obras, resaltando su magisterio como creadores de la gran, y auténtica, Literatura Infantil.

Además, un clásico emblemático que no debería faltar en toda biblioteca familiar, para volver a él una y otra vez: *Alicia en el País de las Maravillas*, de Lewis Carroll, en una magní-

fica edición de lujo, preparada e ilustrada por Chris Ridell, y en su versión íntegra (Edelvives).

Por último, otros dos títulos «sin edad», que consideramos de especial interés, tanto para jóvenes (+14/16 años) como para adultos, por ser dos apasionadas y convincentes declaraciones de amor por los libros y la lectura: *El infinito en un junco*, de Irene Vallejo (Siruela), el ameno ensayo sobre la historia del libro de la Premio Nacional de Ensayo 2020, convertido en el más inesperado *best seller* de la temporada, y *Medio pan y un libro*, de Federico García Lorca (Kalandraka), el emocionado y reivindicativo —sobre el acceso al libro y la lectura como fuente de conocimientos y «principal alimento del ser humano»— discurso de inauguración de la biblioteca pública de Fuente Vaqueros (Granada), su pueblo natal, que el poeta pronunció en septiembre de 1931, y ahora reproducido por Kalandraka en un volumen que incluye su versión en las cuatro lenguas cooficiales del Estado.

Cómic

El cómic ha seguido muy presente entre las lecturas del público juvenil. Nos sorprendió la edición de *Selva misteriosa* (Planeta Cómic) de Javier Flórez del Águila, cumbre del cómic peruano inédito hasta ahora en nuestro país. Una edición de lujo que recopila todos los capítulos de la serie, además de interesantes extras. Por otro lado, descubrimos también a la editorial Aloha, de Logroño, especialista en ese cómic alternativo y con toques *pulp* que esconde joyas como *La parada de los monstruos*, basada en el rodaje de la película de culto *Freaks* (Tod Browning, 1932), *Love me please. Janis Joplin* (1943-1970) retrato de la cantante norteamericana Janis Joplin o *Eileen Gray. Una casa*

bajo el sol, biografía de la considerada mujer pionera de la arquitectura y el diseño modernos.

También en el terreno de las biografías *California Dreamin'* (Ponent Mon), recrea la vida de Mama Cash, la que fuera cantante del grupo de los sesenta The Mamas & The Papas. *Marie Curie* de Alina Milani y *La mujer del retrato*, sobre la vida de Concepción Arenal, firmada por Teresa Novoa y Mónica Rodríguez, son las apuesta de Nórdica Cómics y *Yo soy Maria Callas*, de Vanna Vinci (Planeta Cómic), nos ofrece un retrato de la diva de la ópera a través de una atrevida puesta en escena.

Las vivencias personales no han faltado tampoco en los guiones de las novelas gráficas publicadas este año. Desde *Corredores aéreos*, de Étienne Davodeau, Christophe Hermerier y Joub (La Cúpula), donde el protagonista atraviesa la crisis de los 50, pasando por el excelente *Tranquila* de Santi Selvi y Gol (Nuevo Nueve), que cuenta la historia de Sergio, con síndrome de Down, contada a través de su hermana Jessica, o el rescate de la excelente novela gráfica de Raymond Briggs, *Ethel y Ernest* (Blackie Books), donde el autor narra la vida de sus padres en una historia cautivadora y llena de ternura.

Tiempos precarios de Flavia Biondi (La Cúpula), nos trae la historia de Mia, una joven que debe tomar la decisión de entrar en el mundo adulto dejando atrás un piso compartido y una deriva vital que se ha vuelto una encrucijada. Pero, sin duda, *Siempre tendremos 20 años*, de Jaime Martín (Norma Editorial), autobiografía del autor, y que ha sido elegida como Mejor Obra Española en los 39 Premios Comic de Barcelona, es una obra de referencia, donde el barrio, los amigos y la pasión por el oficio de dibujante constituyen un relato sobresaliente.

Por su parte, Maeva ha seguido publicando interesantes novelas gráficas muy apropiadas para lectores adolescentes donde se tratan temas con los que el lector se identifica de inmediato. Algunos títulos destacados son *Click* de Kayla Miller, *21 días* de Silvia Vecchini y Sualzo o *Cuando brillan las estrellas* de Victoria Jamieson y Omar Mohamed.

Norma Editorial, por su parte, ha publicado *La bomba* de Alcante, Bollée y Rodier, precedida de un gran éxito en el mercado francés con 80.000 ejemplares vendidos. También *Rompenieves* de Lob, Rochettee y Legrand, que ha inspirado la serie de Netflix.

Astiberri nos presenta *Bartleby el escribiente*, adaptación del relato de Herman Melville firmado por José Luis Munuera, *Los Muertimer* de Léa Mazé, premio al mejor cómic infantil en Francia, o el relato fantástico de *Mimona* de la norteamericana Noelle Stevenson.

Música

En cuanto a los libros sobre música y músicos, el número de publicaciones no ha dejado de crecer con gran éxito de público en muchos casos. Cabe destacar la biografía del grupo Héroes del Silencio, *Héroes de leyenda*, firmada por Antonio Cardiel (Plaza y Janés) completada con *En mi refugio interior*, escrito por el batería de la banda Pedro Andreu y editado por Efe Eme. El primero es un completísimo relato del grupo contando con testimonios de sus componentes, menos el de Bunbury, que no quiso recordar el pasado. El segundo es una colección de vivencias personales del batería desde su particular punto de vista.

Un exhaustivo trabajo de documentación, que sigue creciendo con cada nueva edición del libro (ya va por su

tercera reimpresión), es *Mike Oldfield. La música de los sueños*, una monumental biografía de más de seiscientas páginas obra de Héctor Campos Castillo (Círculo Rojo). *Todo en nombre del rock'n'roll* de Fernando Tanxencias, es una interesante recopilación de entrevistas con rockeros de todo el mundo que vieron la luz en las páginas de la revista *Popular 1* a lo largo de estos últimos años y que el autor se ha autoeditado. *Balmoral. Loquillo por un instante la eternidad*, firmado por Javier Escorzo (Efe Eme), recrea el intenso momento de la grabación del primer disco de Loquillo sin su banda de siempre, los Trogloditas. Un cambio radical en su carrera en el que firmó uno de sus mejores álbumes.

Para lo lectores más jóvenes *Kikirikí*, de Alicia Álvarez con ilustraciones de Alicia Varela, es un álbum ilustrado que viene acompañado de un CD con canciones que Álvarez, componente del grupo *Pauline en la playa*, ha compuesto en asturiano pensando en acercar el pop de calidad a los niños.

¿Año pandémico, año poético?

Como ya se ha dicho, la escasa producción de libros de poesía para niños, suele resumirse en los tres títulos ganadores de los tres únicos premios de la especialidad que se convocan cada año. No ha sido así en esta ocasión. Como si de una secuela (buena) de la covid-19 se tratara, hemos podido contabilizar hasta diez títulos del género, de diferentes estilos y para distintas edades.

Los tres previstos fueron: *Álbum de familia*, de Alejandro Pedregosa (Premio Ciudad de Orihuela, Kalandraka); *Cuando juegan las palabras*, de Silvia Katz (Premio Luna de Aire, SM); y *De poeta a poeta*, de Francisco José Mena Erena (Premio El Prín-

cipe Preguntón, Diputación de Granada). Tres poemarios para lectores de 8 años en adelante, a los que este año hay que añadir otros dos, procedentes de convocatorias normalmente centradas en obras de narrativa: *Cajapalabra*, de David Hernández Sevillano (Premio Lazarillo de Creación Literaria) y *Joemak eta polasak (Joemas y Puegos)*, de Iñigo Astiz (Premio Euskadi de LIJ en euskera, Elkar). Sin olvidar, en el año del Centenario de Gianni Rodari (1920-1980), *Retahilas de cielo y tierra* (SM), un título que, sin ser estrictamente de poesía, reúne las famosas «retahilas» (poemas, cuentos mínimos, juegos de palabras, cómicos silogismos...) del gran maestro italiano, sin duda una de sus aportaciones más brillantes a la LIJ.

Además, curiosamente, entre los premios a los libros Mejor Editados del Ministerio de Cultura 2020, en el apartado de LIJ han coincidido tres títulos de poesía: *Antología poética. Del Modernismo a la Generación del 27* (SM); *Fieras encantadoras. Una verdad sorprendente*, de Kate Gardner (Harper Collins Ibérica) y *Bichopoemas y otras bestias*, de Leire Bilbao, con ilustraciones de Maite Mutuberria (Kalandraka).

Por último, una original propuesta que, lejos de las antologías al uso, pretende ser un «homenaje a las poetas pioneras del siglo XX en español»: *Ellas vuelan*, de Raquel Lanseros, Francisca Gata y Marisa López Soria, con ilustraciones de Mo Gutiérrez Serna (Creutz). Una edición especial, pensada para lectores adolescentes, en la que tres poetas españolas actuales presentan sus propios versos, inspirados en las obras de una veintena de autoras que, a uno y otro lado del Atlántico, en un siglo XX que llegaba anunciando grandes cambios, abrieron un espacio inédito a la voz femenina. 21 poetas, arropadas por sus



correspondientes perfiles bio-bibliográficos, que invitan a recuperar sus vidas y sus obras.

Una interesante, y comercialmente arriesgada, iniciativa, que completa la generosa oferta poética de diez títulos de esta temporada. La más generosa de los últimos años.

Teatro

No ha ocurrido lo mismo con el Teatro Infantil, el otro género «olvidado». El único título premiado fue *La increíble historia de la caca mutante*, de Antonio Álamo (Premio SGAE, Anaya). Primera obra infantil del autor, uno de los más prestigiosos dramaturgos españoles de su generación, cuyo título ya avanza el carácter humorístico y provocador de su temática, que se anuncia como «la divertida historia sobre una caca que no quiso conformarse con su suerte y, en su viaje de transformación, acaba desarrollando habilidades asombrosas».

Sin embargo, también aquí ha habido sorpresa: el teatro es el protagonista absoluto de la estupenda novela *El síndrome de Bergerac (Una comedia heroica)*, de Pablo Gutiérrez (Premio Edebé Juvenil, 2021). Una apasionada defensa del teatro como recurso educativo, que incluye el pormenorizado montaje de la obra *Cyrano de Bergerac* por un grupo de alumnos de instituto alentados por una profesora «diferente», que utiliza métodos alternativos en sus clases de Literatura Universal, que marcará un antes y un después en la vida de todos ellos.

Basada en la propia experiencia del autor (también profesor), y narrada con agilidad y precisión, es una novela de lectura adictiva, que sorprenderá a los jóvenes lectores por la imagen optimista de la adolescencia y de la vida escolar que ofrece, por contraste con su realidad más inmediata. Y, probablemente, también a los lectores adultos. Más allá de su mérito literario, el jurado destacó en su valoración: «es una clase magistral de literatura y dramaturgia para animar a montar una obra de teatro...».

Herencia del 8-M

La histórica Huelga Feminista de 2018 y las multitudinarias manifestaciones del 8-M en medio mundo, fueron el punto de partida de lo que hoy, tres temporadas después, se ha con-

vertido para el sector editorial, prácticamente, en un «género» en sí mismo: libros de LIJ dedicados a recuperar el papel y las figuras de mujeres relevantes pero injustamente olvidadas por la Historia oficial.

La idea tuvo muy buena acogida, y el éxito de los primeros títulos provocó una auténtica avalancha de propuestas que, básicamente, se reducían a tres tipos de libros: los «enciclopédicos» (dedicados a varias protagonistas, con breves perfiles biográficos, despieces informativos y documentación gráfica), los «cuentos» (volúmenes individuales, con sencillas narraciones sobre una sola protagonista, y generalmente ilustrados, pensados para niños), y las biografías noveladas (dirigidas a los lectores jóvenes). Son las tres modalidades que persisten esta temporada:



Cuentos de buenas noches para nuestras niñas rebeldes. Varios autores e ilustradores (Destino/Planeta, +8 años).

Cien mujeres, todas españolas, de ayer y de hoy, y de todo tipo de profesiones, en una selección sorprendente: de Agustina de Aragón a la *bloguera* Dulceida; de la científica Margarita Salas a Alaska; de la chef Carme Ruscalleda a la nadadora Mireia Belmonte; de María Zambrano a la cantante Rosalía; de Isabel la Católica a Isabel Coixet; de Rosa María Calaf a Penélope Cruz...

En un atractivo volumen, con perfiles biográficos muy legibles, que incluye los retratos de cada una de ellas.



Ellas cuentan, de Katherine Halligan, il. de Sarah Walsh (SM, +8-10 años).

Libro en formato álbum, sobre «50 mujeres y niñas que cambiaron el mundo», según precisa su subtítulo, no sólo como pioneras en diferentes disciplinas (ciencia, política, literatura, medicina...), sino en la conquista de los derechos de la mujer y la igualdad en su sentido más amplio. Con breves textos biográficos combinados con ilustraciones y fotografías, sobre algunas mujeres famosas como Amelia Earhart, Marie Curie o Frida Kahlo junto a otras (la enfermera Florence Nightingale, la reina celta y líder rebelde Boudica o Sophie Scholl, líder de la resistencia antinazi) más desconocidas a nivel popular.



Ellas son de ciencias, de Vichi de Marchi y Roberta Fulci, il. de Giulia Sagamola (Laberinto, +10 años).

Entretenidas biografías de 15 mujeres que cambiaron el curso de la Historia en diferentes campos. Desde la astronauta Valentina Tereshkova hasta Hedy Lamar, actriz pero también científica. Con ilustraciones y prácticas cronologías.



Xosefa de Jovellanos, de Vicente García Oliva, il. de Ilemi Cuesta Mier. (Pintar-Pintar, +8 años).

Volumen ilustrado dedicado a la escritora Xosefa de Jovellanos, hoy prácticamente desconocida, aunque apreciada por la intelectualidad de la época (1745-1807), pero que siempre vivió a la sombra de su hermano,

Gaspar Melchor de Jovellanos, «gran prócer asturiano» y uno de los grandes nombres de la Ilustración española. Una vida intensa, narrada como un cuento no exento de humor.



Rachel Carson y el libro que cambió el mundo, de Laurie Lawlor, il. L. Beingessner. (Errata Naturae, +10 años).

Volumen ilustrado dedicado a la escritora y bióloga Rachel Carson, investigadora sobre los pesticidas que estaban acabando con las aves, y que expuso en *Primavera silenciosa*, su libro más conocido, publicado en 1962, que sentó los cimientos de las decisiones medioambientales que se tomarían cuando, finalmente, consiguió que se reconocieran sus estudios en defensa del medio ambiente.



Emilia Pardo Bazán: una mente poderosa, de María Canosa, il. de Bea Gregores. (Bululú, + 14 años).

Biografía de Emilia Pardo Bazán, publicada con motivo del Centenario de su muerte (1851-1921), concebida como una sucesión de hitos marcados cronológicamente que van ofreciendo, de forma breve y clara, retazos de la vida de la autora: su afán por aprender y formarse, su negativa a plegarse a las normas de la «buena conducta femenina», su lucha por ser valorada por la calidad de sus obras, que finalmente consiguió, aunque nunca fue aceptada como miembro de la Real Academia de la Lengua,

pero sí fue la primera mujer que obtuvo el título de «Catedrático» de Literatura Contemporánea por la Universidad de Madrid.

Un texto muy ameno, en una cuidada edición ilustrada.



Las amigas que te gustaría tener, de Beatrice Masini, il. de Fabian Negrin. (Laberinto, +14 años).

Original volumen de biografías dedicado a algunos de los más famosos personajes literarios femeninos, combinadas con las de sus creadores: Pippi/Lindgren; Matilda/Dahl; Calpurnia/J. Kelly; Emma/Flaubert. Editada en un volumen ilustrado, es una muy interesante propuesta, que mereció el Premio Especial del jurado de los Andersen 2019.



Orgullo y prejuicio, de Katherine Woodfine, il. de E. Ceulemans. (Harper Collins, +10 años).

Primer título de la nueva colección Increíble Austen, dedicada a dar a conocer la obra de Jane Austen a través de sencillas adaptaciones que pretenden despertar el interés y servir de iniciación a las obras originales de la autora. En una cuidada edición ilustrada y con datos biográficos de Austen y su época.

La escuela de la vida, de Laura Baldini. (Planeta, +14/16 años)

Biografía novelada de la médica y pedagoga italiana Maria Montessori, que revolucionó el mundo de la educación con su propio Método, basado



en dos ideas principales: el niño debía ser protagonista de su propia educación, y la escuela debía adaptarse al niño y no el niño a la escuela. Mujer libre, poco convencional, y resuelta a luchar por sus ideas, conseguiría el reconocimiento de su Método en todo el mundo y, aunque tuvo que exiliarse de Italia a causa del régimen fascista, que no toleraba sus ideas para educar en libertad, tuvo, en compensación, hasta tres nominaciones al Premio Nobel de la Paz. Una lectura apasionante, para jóvenes y adultos.

Celebraciones

Durante la temporada 2020-2021, además de los ya citados Centenarios de Gianni Rodari y Ray Bradbury, recogimos también, aunque con un cierto retraso, el 150 aniversario de la primera edición de *Mujercitas*, el clásico de Louisa May Alcott, que oficialmente se había cumplido en 2018. Un retraso de dos años, debido a un hallazgo inesperado: el de la escritora canadiense Lucy Maud Montgomery, autora de *Ana, la de Tejas Verdes*, un auténtico fenómeno de popularidad en el mundo anglosajón, equiparable al de *Mujercitas*, pero apenas recordado en España, que nos llevó a una interesante investigación sobre L.M. Montgomery y su obra, y nos decidió a convertir la celebración de *Mujercitas* en un doble homenaje a estas dos espléndidas autoras, coetáneas y avanzadas a su época, para reivindicarlas como precursoras de lo que hoy llamamos literatura juvenil... con protagonismo femenino, en pleno siglo XIX, tan áspero para la mujer. Y, sin duda, para estas dos mujeres excepcionales, nuestras «dos chicas del XIX», como las llamamos en el número 302 de *CLIJ* (julio-agosto 2021), desde varios trabajos en los que invitábamos a redescubrir las, en especial a *Ana, la de Tejas Verdes*, en la versión en cómic de Maeva, y en el espléndido álbum ilustrado de Antonio Lorente, en Edelvives.

Además, en 2020 se cumplió el 75 aniversario de la llegada de *Pippi Calzaslargas* a España, que coincidió con la «revitalización» de Kókinos, la primera editorial española dedicada exclusivamente a los libros ilustrados para niños. Fundada por Esther Rubio en 1992, fue el suyo un debut brillante y de éxito arrollador, gracias a dos títulos emblemáticos: *Adivina cuánto te quiero*, de Sam McBratney y Anita Jeram, y *La pequeña oruga glotona*, de Eric Carle (un clásico a punto de cumplir 50 años). Y junto a ellos, los más importantes creadores internacionales, que dieron lugar a la creación de un catálogo modélico y aún no superado.

Próxima a cumplir sus 30 años de actividad (con altibajos, como todos los editores), Kókinos anuncia ahora nueva etapa, con la incorporación a su catálogo de la obra cumbre de Astrid Lindgren, en diferentes formatos —cómic para introducir a los más pequeños en el fantástico personaje, con las ilustraciones de Ingrid Vang Nyman, la primera que la dibujó, y la serie de novelas para lectores de 8/10 años, en nuevas traducciones—, además de todo un conjunto de complementos (una muñeca, un pin, tazas, mochilas, cuadernos, un diario...) relacionados con el personaje más transgresor de la literatura infantil. ¡Larga vida a Pippi y a Kókinos!

Por último, y sin que sirva de precedente, hemos de referirnos a nuestra celebración particular: la edición del número 300 y el 34 aniversario de la publicación de la revista (ver *CLIJ* 300, marzo-abril 2021). Un número especial en el que, sin afán de autohomenaje, quisimos echar la vista atrás, hacer memoria de la historia de la revista, ordenar las iniciativas y materiales que hemos compartido con los lectores, analizar aciertos y carencias, pensando en la continuidad... Nos ayudaron, con sus opiniones, colegas, amigos y especialistas, que nos sorprendieron gratamente con su respeto y afecto. Y nos quedamos, felices, con la sensación de ser útiles.

Cuatro adioses y un final

Este panorama de la edición de la LIJ en castellano 2020-2021 se acaba aquí. La conclusión sería que no fue tan catastrófico —entre pandemias y otras crisis— como algunos augura-



roco bonilla, Gracias, historias de un vecindario, al Gar, 2021.

ban. La edición ha resistido, una vez más, gracias al empuje y empeño de todos los actores de la cadena del libro y, paradójicamente, también del covid-19, impulsor de un inesperado «regreso al libro y la lectura» de tantos no-lectores, en busca de compañía y consuelo. Por lo demás, este curso se ha saldado con niveles de producción, calidad, e incluso cuentas de resultados (muy ajustadas pero, al menos, no negativas), equiparables a los del prepandémico 2019. Así que lo único que hay que lamentar, realmente, es la pérdida irreparable de personas relevantes del gremio, sin las que ya nada será igual. Y que, entre 2020 y 2021, fueron las cuatro que recordamos a continuación.

En 2020 fueron la editora Conxita Zendera (100 años) y el dibujante Quino (88 años). Zendera heredó el negocio familiar, la editorial Juventud, donde comenzó a trabajar a los 20 años, y poco después ya tomaba las riendas de la edición infantil, construyendo un catálogo excepcional y pionero en España, que fue modelo y referencia para las posteriores editoriales de LIJ. A ella le debemos las primeras ediciones en español (y algunos títulos también en catalán) de *Los Cinco*, de Enid Blyton y de los revolucionarios cuentos de *Pippi Calzaslargas*, de Astrid Lindgren; el clásico de Rodari *Cuentos por teléfono*, y el que fue su gran éxito editorial, la serie de Las aventuras de Tintín, de Hergé, comenzando por *El tesoro de Rackham el Rojo*, del

que también fue traductora. Sin olvidar una espléndida selección de novelescos álbumes ilustrados de autores de prestigio, como los de Mitsumasa Anno.

El dibujante y humorista argentino Quino, fue mundialmente conocido como el padre de la inmortal *Mafalda*. Muy popular en España, donde Lumen publicó toda su obra, estableció un vínculo especial con Oviedo, a raíz de la concesión del Premio Príncipe de Asturias de Comunicación en 2014. Desde entonces, allí pasa sus días una Mafalda de tamaño natural, sentada en un banco del gran parque de la ciudad.

En 2021 nos dejaron la escritora Blanca Álvarez (64 años) y la librería Conchita Quirós (85 años). Periodista de formación, Blanca Álvarez fue escritora de poesía, LIJ, novelas y ensayos, además de feminista militante y colaboradora de *CLIJ* con una extensa serie de artículos (19 piezas) dedicada al análisis de la simbología de los personajes de los cuentos, editada posteriormente por Morata, con el título *La verdadera historia de los cuentos populares*; Conchita Quirós, de la centenaria Librería Cervantes, de Oviedo, que heredó de su padre, modernizó y dinamizó con entusiasmo de apasionada lectora, fue, para muchos, la «librería por excelencia» del Principado.

Los cuatro se han ido, pero, en realidad, permanecerán siempre en nuestro agradecido recuerdo por lo mucho que nos han dado.

PANORAMA

Cataluña: Carrera de obstáculos

Teresa Blanch*

ESTHER MÉNDEZ, ¡VACUNARSE SÍ QUE MOLAI, EDEBÉ, 2021.



Somos seres entrettejidos de relatos, bordados con hilos de voces, de historia, de filosofía y de ciencia, de leyes y leyendas. Por eso, la lectura seguirá cuidándonos si cuidamos de ella. No puede desaparecer lo que nos salva. Los libros nos recuerdan, serenos y siempre dispuestos a desplegarse ante nuestros ojos, que la salud de las palabras enraíza en las editoriales, en las librerías, en los círculos de lecturas compartidas, en las bibliotecas, en las escuelas. Es allí donde imaginamos el futuro que nos une.

Irene Vallejo, *Manifiesto por la lectura*, Siruela.



Insólitos y surrealistas. Quizá sean esos los calificativos más adecuados para describir los tiempos actuales. Sin embargo, a pesar de lo atípico de la situación, la lectura está más viva que nunca y transita por una de sus etapas más dulces. Según el *Barómetro de hábitos de lectura y compra de libros 2020* del Gremio de Editores, el número de lectores semanales se ha incrementado y los datos señalan que el tramo con más población lectora en tiempo libre son jóvenes de entre 14 y 24 años. También ha aumentado el número de lectores de entre 6 y 9 años y, por primera vez en mucho tiempo —durante la pandemia y la pospandemia—, en muchos hogares se ha sentido la necesidad de evadirse y pasar buenos ratos leyendo. Como consecuencia, la población ha revalorizado el libro y se ha solidarizado con las librerías, visitándolas de forma asidua. Joan Sala, editor de Comanegra, explicaba en un artículo firmado por Jordi Nopca (diario *Ara*, 21 de diciembre de 2020) que cuando las librerías por fin abrieron, el público se acercó a visitarlas muy motivado. Compararon, pidieron consejo, charlaron con las libreras y libreros, se dejaron aconsejar e incluso encargaron más títulos. Así pues, las grandes beneficiarias fueron las pequeñas y medianas librerías, las de proximidad, las cuales, contra todo pronóstico, podían ver que sus ventas se mantenían e incluso aumenta-

ban. Y, como era de esperar, la venta de libros a través de las distintas webs de las librerías tampoco ha salido mal parada.

Además hay que destacar la inauguración de un buen número de librerías: La Fatal (Lleida), Fahrenheit 451, Byron y Ona Llibres (las tres en Barcelona), Ca la Figa (Manresa), La Romàntica (Amposta) o El Tinter (La Pobla de Segur), por citar algunas, la mayoría independientes. Algunas se han especializado en un tema determinado y otras, como La Irreductible (Lleida), dedican todos sus esfuerzos a potenciar en exclusiva editoriales también independientes. Tanto las nuevas como las ya existentes coinciden en que es importante reinventarse y llegar al público a través de la dinamización cultural.

En plena pandemia también han nacido nuevas editoriales. Una de ellas, EntreDos (Blanes), se ha volcado por completo en la LIJ. Quiere recuperar y reeditar algunos clásicos descatalogados, e incluso traducir aquellos que jamás han llegado a nuestro país, y editar álbumes de calidad y libros de no ficción. Otra editorial que ha aparecido para enriquecer el panorama infantil y juvenil, es Meraki —una palabra griega sin traducción literal, pero que sirve para describir algo que se hace con creatividad, amor y empeño—, que cuenta ya con unos cuantos libros que no pasan inadvertidos. En marzo nació Garbuix Books, dedicada al ensayo y el cómic de no ficción. Tampoco hay que olvidar el nacimiento de Kómikids —nuevo sello

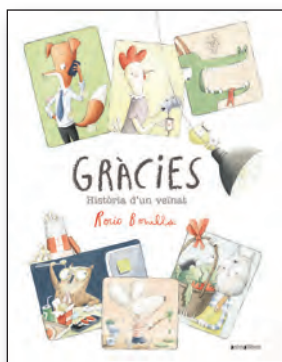
de Kókinos y Bayard— centrado en la publicación de cómics, tanto en castellano como en catalán.

Por supuesto, los grandes grupos editoriales no han dejado de crecer. Por un lado, el grupo Penguin Random House ha absorbido La Magrana, Serres y Molino, hasta hace poco de RBA. En principio, la adquisición de La Magrana hace pensar en una intención clara por mantener la obra de autores catalanes y traducciones al catalán y, quizá apueste por el interesante catálogo de La Magrana—recordar las cuidadas colecciones El Petit Esparver y L'Esparver—. Por las mismas fechas, Enciclopèdia Catalana anunció la incorporación de Viena Edicions a su grupo.

El hecho de estar tantos meses encerrados y de trabajar en casa ha originado una especie de saturación en las editoriales por lo que a manuscritos se refiere. Estos tiempos no solo han generado más lectores, también más escritores noveles. Es aquí donde se ha producido un pequeño problema de saturación de originales. Muchos autores se han quejado de la ralentización a la hora de dar respuesta a sus manuscritos. Lo mismo ha sucedido en la mayoría de los certámenes literarios: el hecho de disponer de más tiempo ha provocado más participación. Con lo cual, todo suma. Si a todo ello le añadimos que con el estado de alarma se cancelaron y retrasaron publicaciones, la producción editorial se ha visto un tanto desbordada. Como consecuencia, muchas editoriales tienen programaciones completas hasta el 2023.

Pese a la pandemia, un buen Sant Jordi 2021

¿Y cómo se desarrolló Sant Jordi 2021? Lo cierto es que no decepcionó y, a pesar de las medidas anticovid y las restricciones, se superaron todas las expectativas previstas. Según el Gremi de Llibreters, las ventas fueron de aproximadamente 1,3 millones, y de estas ventas, un 53% fueron de libros en catalán, como suele suceder cada 23 de abril. Uno de los factores que favorecieron este buen resultado fue la prolongación de la Diada. Duró varios días para evitar aglomeraciones y propiciar la descentralización de los espacios.



Los libros más vendidos de LIJ en lengua catalana fueron; *Gràcies. Història d'un veïnat* de R. Bonilla (Animallibres), un álbum que cuenta la historia de un vecindario y *La llegenda de Sant Jordi*, un libro de N. Juan Abelló (Estrella Polar), de pequeño formato, para lectores a partir de un año y con solapas de tela. También los álbumes *El fil invisible* y *La Font amagada* (ambos de B de Blok) con textos de Miriam Tirado—periodista y consultora de crianza—, ilustrados por M. Moreno. En el primer caso se trata de un cuento sobre los vínculos que se establecen con los seres más queridos, y en el segundo de un cuento que explica cómo conocerse a uno mismo. Y, *Parla bé, ¡collons!*, de La Incorrecta (Montena), una guía en tono humorístico sobre la lengua catalana, de la mano de dos hermanas emprendedoras de Banyoles (Girona) que dieron a conocer su proyecto de asesoramiento lingüístico a través del lema *Cada vegada que dius «tinc que» moren 15 filòlegs*. En cuanto a literatura en castellano, los más buscados fueron varios títulos de la saga *Los compas*, de Mikecrack, *El Trollino* y *Timba Vk* (MR), y para un público adolescente, *El campamento*, de Blue Jeans (Planeta). Aparte de la buena organización y el éxito de ventas, siempre se recordará la insólita anécdota de largas colas de mensajeros frente a las librerías esperando para recoger sus pedidos.

Una de las novedades de este año también ha sido la reciente celebración de la primera Fira de Llibre Únic (Feria del Libro Único), una iniciativa de Comanegra que congregó a once editoriales. ¿Con qué objetivo? Reivindicar y promocionar los libros de fondo. Cada una de las editoriales participantes, eligió un ejemplar con un mínimo de dos años en el mercado. El acto tuvo lugar en el espacio de la fábrica Lehmann, con actividades diversas acerca de los libros escogidos. ¡Una buena manera de alargar su vida y evitar que queden desbancados entre la vorágine de novedades!

Premios Atrapallibres y Protagonista Jove

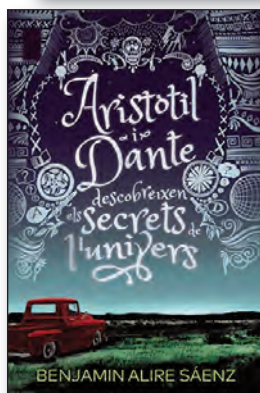
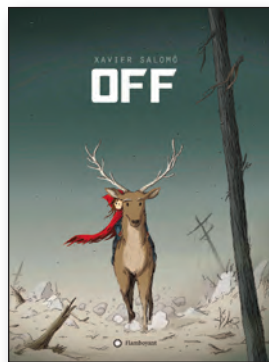
Recientemente se otorgaron los premios Atrapallibres y Protagonista

Jove, convocados cada año por el Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil para estimular a los niños y niñas en la lectura de ficción. En la categoría de 9 años, el premio recayó en *El llop a la sorra* (Kalandraka), la historia de una niña que descubre la amistad a través de un lobo de arena que le cambiará la vida. En la de 10 años, el premio se otorgó a *Off*, de X. Salomó (Flamboyant), un álbum genial y de gran dureza sobre las consecuencias de los accidentes en una central nuclear. En la de 11-12 años, se galardonó la narración *Palmira i l'efecte crisàlide*, de Gisela Pou (Edebé), una muy buena historia que introduce a los lectores en Siria de la mano de su joven protagonista. En cuanto a los Protagonista Jove, en la categoría de 13-14 años se premió *La guerra dels botons*, de Avi (Bambú), una novela que destaca la crudeza de la guerra en el día a día de las personas que la padecen. Y, finalmente, en la de 15-16 años uno de los libros más aclamados por el público juvenil y adulto, *Aristòtil i Dante descobrixen els secrets de l'univers*, de B. Alire Sáenz (L'Altra), un relato de amistad en el que la identidad y el descubrimiento de la sexualidad desempeñan un papel importante.

Còmics a mansalva y àlbums que derrochan arte

El cómic y la novela gráfica pisan con fuerza y se están acomodando: lejos quedan las dificultades de ventas. Actualmente, siguiendo la corriente de los demás países del mundo, son muchas las editoriales que se aventuran a publicar novela gráfica. Y es que el cómic —al igual que el álbum ilustrado— tiene más ventajas que desventajas: permite varias lecturas, acerca a los lectores al arte, desarrolla la capacidad imaginativa a través de la imagen ¡y no tiene edad!

Una de las novedades de estos últimos tiempos es el libro con viñetas y globos para niños de a partir de 3 años. El sello editorial Combel, de la mano de J. Copons y L. Fortuny ya acertó en 2020 con *Bitmax&Co*, dirigido a los más pequeños. Se trata de un formato de bolsillo e historietas con una estructura clásica para que los lectores decodifiquen fácilmente



la historia. Dentro de la misma línea, *El club dels amics* (Astronave), sobre el encuentro y la bonita amistad de una serpiente, un oso y un pajarito, que recibió el premio Angoulême al mejor cómic infantil de este año. También, *La colla ferralla*, de F. Solís (Beascoa), protagonizado por unos niños con habilidades extraordinarias, que tienen el poder de reciclar; *Llegendes del pati*, de la mano del Hematocrítico y A. Monteys (Barcanova), con unos superhéroes verdaderos que pueden encontrarse en cualquier patio de colegio durante el recreo, o *Las lecciones del profesor Tarambana*, de E. Gravel e Iris (Juventud).

Kòmikids ha traducido los dos primeros títulos de «La terrible Adèle», de Mr. Tan y Miss Prickly, un éxito de ventas en Francia que no dejará indiferente a ningún lector sea cual sea su edad. ¿La fórmula? Una buena dosis de humor negro mezclado con ternura y una protagonista entrañable. Tampoco tienen desperdicio las aventuras de la serie *Esteisi y Pimiento* (Takatuka), o *Hilo, el chico que vino del espacio* (Destino), un cómic de humor sobre las aventuras de un niño que llega del espacio y desconoce por completo los quehaceres de los terrícolas. No pasará inadvertido el cómic en formato álbum *Momo* (Norma), por la belleza de sus imágenes y del relato. Una historia entrañable pensada para todos los públicos.

Edebé también se ha estrenado con *Clara i les ombres*, de A. Fontana y C. Petrazzi. Una novela gráfica que trata sobre miedos y que gustará especialmente a un público preferentemente juvenil. En la misma línea, *Y entonces nos perdimos*, de R. Andrews (Astronave), una imaginativa historia de amistad y crecimiento personal, y *Cool Nata y Oblida'm Nata*, de M. Scrivan (Brúixola), dos volúmenes protagonizados por Nata, una joven con todas las particularidades propias de los adolescentes. Y si lo que se busca es una saga fantástica, *5 mundos* (Astronave), un cómic de aventuras a medio camino entre *Star Wars* y *Avatar*.

En un momento en el que el mensaje visual está a la orden del día, encontramos varias editoriales que han optado por la historia, el ensayo o grandes obras de la literatura univer-



sal en formato de novela gráfica. Es el caso de *La Segunda Guerra Mundial*, una adaptación de la obra del historiador A. Beevor, dibujada por E. Anglès (Pasado y presente) que se agotó en cuanto llegó a las librerías. También de la Segunda Guerra Mundial, *Solas en Berlín*, de N. Juncker (Garbuix Books), que habla de la amistad de una civil con un soldado del Ejército Rojo. De la misma editorial, resulta muy interesante la biografía ilustrada de *Anaïs Nin. En un mar de mentiras*, inspirada en los diarios de la autora francesa.

En cuanto a álbum ilustrado, la tendencia sigue al alza con propuestas plásticas excelentes, acompañadas de textos de gran calidad. Ha habido una especie de *boom* de historias de vecinos y vecindarios, seguramente como consecuencia del encierro obligado. Para comenzar, además del ya citado álbum *Gràcies. Història d'un veïnat* de R. Bonilla, *Els estels*, de J. Goldstyn (Joventut), una verdadera joya que rompe con las barreras religiosas. El relato es una historia de amistad entre un niño judío ortodoxo y una niña musulmana que viven en casas vecinas y comparten su pasión por la astrología. Los prejuicios de

sus comunidades los obligan a separarse, aunque el destino les depara una agradable sorpresa. Y siguiendo con el mismo tema, después de publicar los magníficos álbumes *Meravellosos veïns* y *A cals veïns*, la editorial BiraBiro deleita a los lectores con una tercera entrega, *El viatge dels veïns*, de G. Bonotaux y H. Lasserre, una nueva aventura repleta de humor y aventuras; *Allà on viu l'Agnès*, de M. Larsen y J. Lovlie (Alba), una historia situada en algún lugar de Noruega que habla de la pertenencia y la amistad; *Autoestop*, de G. Karsten (Kalandraka), una historia encadenada de un viaje y de unos peculiares autoestopistas, con unos textos con mucho ritmo y riqueza visual. Entre los autoestopistas aparece algún que otro personaje entrañable de los cuentos clásicos.

Si el pasado año, *Sirenes* (Kòkinos), de J. Love no dejó indiferente a nadie, este año, de la misma autora y editorial, *El casament* sumerge a los lectores en una fiesta de diversidad, emoción, aceptación y amor; *El gran llibre dels super tresors importants de debó*, de S. Isern y R. Bonilla (Flamboyant), relata las diferentes experiencias de varios personajes

—historias cortas que funcionan de forma independiente— y todas aquellas cosas que realmente son importantes para ellos; *Ser negre és bonic* (Baobab), de M. Madje, un álbum para todos los públicos, imprescindible en los tiempos que corren, que subraya la importancia de ser uno mismo. Otra propuesta plástica muy atractiva es *Truman*, de J. Reidy y L. Ruth (EntreDos), protagonizado por una niña y su mascota Truman, una tortuga, que tienen que separarse el primer día de escuela. A partir de ahí, la tortuga descubre cómo es estar sin su amiga. También de animales trata *Un talp al meu jardí*, de M. Gironell, con dibujos de C. Codina (Baobab), pero esta vez la aventura tendrá lugar bajo tierra. Thule siempre consigue sorprender a los lectores con la belleza y la poesía de sus álbumes. En este caso, *El lenguaje secreto de las piedras*, de V. P. Escrivà y E. Garcia, un lenguaje que muestra lo bueno y lo malo de las cosas, con un tono muy poético y unas ilustraciones de J. Kim exquisitas que no necesitan texto. Entre los relatos de viajes iniciáticos, *T'estimo fins a l'horitzó*, de R. Casagran y M. Fouz (Àmsterdam), y *Googol*, de J. L. Badal e ilustraciones





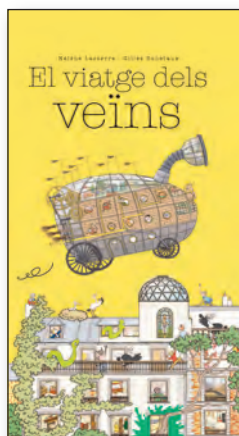
de Z. Celej (Animallibres).

En un tono desenfadado a la vez que divertido, *La Pepa Pebre*, de E. Yarlett (Astronave), la historia de una niña con una imaginación desbordante; *Alí i Ramboline*, de V. Gubianas (Baula), un cuento de amistad protagonizado por animales de circo que han sido liberados de sus funciones, o *Un dia a la platja*, de E. Montanari (Joventut), que llena sus páginas de imágenes acompañadas de onomatopeyas. No se debe olvidar una maravilla que Kalandraka ha reeditado en catalán: *Dins el bosc*, de A. Browne.

Entre los álbumes de no ficción destacables y adecuados para cualquier edad, *Los objetos olvidados y Las profesiones olvidadas*, con textos de A. Gasol y T. Blanch, con ilustraciones de Giselfust (Astronave). Dos volúmenes para recordar y no dejar caer en el olvido objetos cotidianos y profesiones del pasado. También la *Enciclopedia visual de los sonidos*, del diseñador e ilustrador I. Ferrer (A Buen Paso), ¡un increíble manual que ilustra sonidos que afloran en el silencio! La idea surgió en pleno confinamiento, cuando el silencio se adueñó de las calles de los pueblos y ciudades y una serie de sonidos que a menudo pasan inadvertidos cobraron protagonismo. De la misma editorial y de la mano de Arianna Squilloni y de las ilustraciones de Olga Capdevila, *El libro de los saludos*, un recorrido por las costumbres y la historia de los saludos.

El boom de los virus

Como era de esperar, el Covid ha propiciado la edición de un gran número de libros que abordan el tema de los virus para todas las edades. Es el caso del álbum *Els supermenuts es renten les mans*, de K. Button y K. Dudziuk (Brúixola), en el que se hace hincapié en la importancia de la higiene y de un buen lavado de



manos para evitar contagios, o de *Virus i bacteris*, de E. Baldó, R. Gil y M. Soliva, ilustrado por A. Baquero (Barcanova), un libro que, como es habitual en la colección El Bosc de Colors, combina fotos con dibujos e incluye dos tipos de letras para los lectores que se inician en la lectura. También para lectores a partir de 6 años, *Vacunarse ¡sí que mola!*, de C. Dolz y E. Méndez (Edebé), que explica cómo funcionan y para qué sirven las vacunas o la diferencia entre virus y bacterias, entre otras cosas, y que además, ofrece espacios en los que los niños pueden interactuar. *No llepis aquest llibre!*, de Ben-Barak, con dibujos de J. Frost (Takatuka), es una propuesta divertida e interactiva para descubrir las bacterias que nos rodean. En *Virus*, de V. Barattina y M. Crivellini (VVKids), en cambio, el protagonista es un virus con corona que conduce a los lectores a través de las páginas del álbum. Evidentemente, el virus deja claro cómo hay que combatirlos. Merece destacar el álbum *La vida secreta de los virus*, ilustrado por M. Tolosa (Zahorí) y elaborado por el colectivo Ellas Educan, formado por un grupo de mujeres científicas en el que ayudan a los más pequeños a familiarizarse con el virus y a que dispongan de herramientas para protegerse.

Para lectores a partir de 9 años, *Coronavirus. La Covid-19 explicada a los niños*, de B. Martynoga y M. Allain (B de Blok), una aventura microscópica ilustrada sobre cómo funcionan los virus y desde cuándo existen. También *Microbis monstruosos. Tot sobre bacteris útils i virus dolents*, un álbum de M. Van Randst y G. Bouckaert, traducido por G. Raluy (Takatuka), que relata qué son los virus y las bacterias y cómo afectan a las personas, y da cuenta de las epidemias que han assolado al mundo. Para terminar, *Virus*, un álbum con ilustraciones de A. Reyes y textos de

BENJAMIN LACOMBE. EL DETECTIU GATLOCK. BAULA, 2021.



la doctora Anna Estapé (Cossetània) que también ahonda en los virus, su procedencia y su prevención.

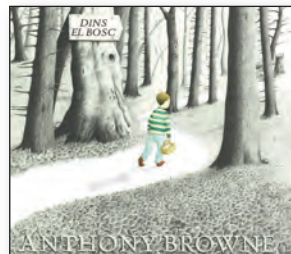
Libros que cuidan del planeta

En los últimos dos años ha surgido una ingente cantidad de libros sobre temas como la ecología y la preservación del planeta. Para abrir boca, el espectacular *Muntanyes. Cims, muntanyes i valls de la terra*, de M. Casany y N. Navarro (Mosquito Books), explora los ecosistemas que conforman la Tierra y, además, a lo largo de las páginas se propone un juego de observación; *Contes per salvar el planeta*, de A. Casals y P. Ferri, ilustrado por C. Ramos (Estrella Polar), se vale de la fórmula de los cuentos para transmitir la gravedad de los problemas medioambientales que asolan el planeta o la necesidad de cuidar de la naturaleza y de los animales. Los cuentos se acompañan de información sobre el tema. Otra opción interesante es *Somos la última generación que puede salvar el planeta* (Montena), en la que varias autoras —C. Bruna, C. Ayuso, C. Isla, M. Matija, M. Rosquillas y P. Ramos— alzan sus voces en favor del medio ambiente y claman por soluciones urgentes. No pasa inadvertida

la colección creada por Lucía Serrano, *Missió Planeta* (Barcanova), una serie de libros que siguen los objetivos de la Agenda de Naciones Unidas para un desarrollo sostenible. En *Eco Héroes*, F. Magrin y I. Grott (VVKids) presentan una serie de historias de personas que han estado muy comprometidas con el planeta. Y, a modo de juego informativo, la colección *Gira la Roda y Salva la Terra!*, de P. Mancini y L. de Leone. En clave de humor el álbum *No som escombraries*, escrito por Los Rodríguez e ilustrado por Leire Martín (Jaguar), presenta una historia sobre la importancia de reciclar y cuidar del entorno.

¿Te cuento un cuento? Historias para primeros lectores

Es bien sabido que los cuentos clásicos siempre son bien recibidos y que las editoriales suelen nutrir su fondo con este tipo de historias. Sin embargo, en este último año se está dando un fenómeno muy interesante. Al lado de las distintas versiones de cuentos clásicos aparecen adaptaciones de clásicos universales para los más pequeños. Es el caso de *Mi Primera Biblioteca*, de P. Geis (Combel), que se estrena en formato libro de



baño con *Ulises* y *Moby Dick*. De la misma manera, Animallibres presenta *Peter Pan*, con ilustraciones de J. Aguado, y *La cabanya de l'oncle Tom*, de E. Sánchez. La editorial Alma se ha aventurado con Ya Leo A, una colección de pequeño formato y cartoné con títulos como *Drácula* o *El libro de la selva*, *Alicia en el país de las maravillas* e incluso *El perro de los Baskerville*. ¡Unas primeras incursiones en la literatura clásica universal con adaptaciones realmente reducidísimas!

En lo que a cuentos populares se refiere, cabe destacar Clássics (Flamboyant), cuentos con escenas desplegadas y varios niveles de lectura. Presentan los textos originales sin censura, acompañados de una adaptación para que los primeros lectores puedan empezar a leer solos. Hasta el momento han publicado *El gat amb botes* y *Hänsel i Gretel*, ambos ilustrados por L. Lozano. Resulta innovadora la propuesta Els meus Contes Desplegables (BindiBooks), con páginas que se despliegan y crean escenas que provocan el juego. De momento han publicado *Els tres porquets* y *La caputxeta vermella*. En clave de humor, cabe destacar *La Rapunzel té polls*, una nueva y provocadora adaptación del conocido cuento clásico, de la mano de El Hematócrítico, con ilustraciones de M. Villar (Barcanova), en el que la protagonista y su larga melena se enfrentan a los pequeños y molestos piojos. Además, y como decíamos al principio del artículo, la nueva editorial EntreDos, que ha nacido para recuperar clásicos de la LII, no ha dudado en comenzar su proyecto con las aventuras de *En Gripau i en Gripere*, de Arnold Lobel, dos entrañables amigos archiconocidos por el público adulto que harán las delicias de los más pequeños de la casa.

Combel sigue poniendo especial

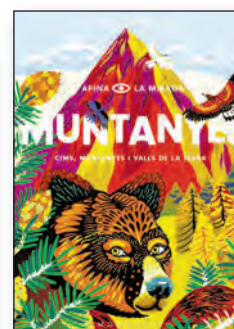
empeño en abastecer la primera biblioteca de los más pequeños. Prueba de ello, es Mixifú, de M. Martí y X. Salomó, una serie de mucho éxito que cada año saca al mercado dos títulos como mínimo. De la misma editorial, *On és tothom?*, de T. Schamp, un libro de cartón y solapas que permite jugar descubriendo. Alma ha apostado fuerte por un producto diferente, Good Idea, de Á. Navarro y Teresa Bellón, una colección pensada para lectores de entre 3 y 12 años y organizada por niveles de edad, que consigue hacer pasar un buen rato a base de estimular la creatividad y la imaginación. *L'equilibrista*, con ilustraciones de M. Gal·li (Nanit), acerca a los lectores al mundo y la magia el circo, mientras otros títulos optan por los animales, que siempre cautivan a los prelectores. Es el caso de *El gran llibre dels dinosaures d'en Pol*, de L. Slegers (Baula); *Dinosaures de l'1 al 10*, de M. del Mazo y C. Moreno (Jaguar); o *Què veus eriçó?*, un cuento en verso de R. Besora y N. Domanova (Nandibú/Pagès), ideal para descubrir los pequeños detalles que hay alrededor.

Por otra parte, la intriga está muy de moda y se puede adaptar a todas las edades. Algunos ejemplos de misterios sencillos que pueden resolver prelectores y primeros lectores: *Dins l'ou*, de L. Squillari, que plantea un divertido juego a partir de huevos de animales o *El dia d'abraçar* (ambos títulos en Kalandraka), una propuesta muy tierna de F. Stehr, y muy necesaria después de tanto distanciamiento social. Con mucho sentido del humor, *El ratolí Pataxof*, de J. M. Iglesias, con dibujos de O. Pardo (Nandibú/Pagès), las aventuras de un ratón la mar de ingenioso que hará sonreír a toda la familia. De la misma editorial, una simpática propuesta del colectivo Peste Alta, *A pas de zebra*, deja claro que si en la sabana hay problemas de

tráfico, los mejores animales para solucionar el embrollo son las cebras. *Quina colla d'animals!*, de N. Allan (Ekaré), un divertido cuento en el que Quim Trompeta cambia de colegio y se da cuenta de que es muy complicado encontrar a alguien que sea como él.

Para aquellos que dan sus primeros pasos en la lectura, siguen apareciendo muchos relatos en los que la familia tiene un papel preponderante. En *Bessones*, N. Palet (Edebé), presenta las curiosas anécdotas de dos hermanas gemelas e idénticas y para diferenciarlas, la autora ha optado por el color: una es roja y la otra azul. *Carbassa*, de Susanna Peix y Carolina Luzón (Thule), se inició con imágenes a las que posteriormente se dotó de texto para contar la historia de una pequeña elefantita que no acaba de adaptarse a la manada y que, finalmente, la abandona junto a su madre. Divertidísimo es el álbum *Quèc, quèc... Papa?*, en el que L. Scobie (Jaguar) narra e ilustra el desconcierto de Rafa, un perro tranquilo y feliz con su vida que, un buen día se encuentra convertido en padre de un montón de patitos que lo siguen a todas partes y le crean muchos dolores de cabeza.

Xavier Blanch, Laura Spot y Amparo Sena inician la colección La Meva Escola, ilustrada por Cristina Losantos (Animallibres). Cada título plantea un recorrido por un espacio de la escuela —*El menjador*, *La biblioteca*—, de la mano de tres pequeños alumnos. Al final se incluye una propuesta para que los lectores hagan su propio libro. *El bosc meravellós*, de A. Fité, con ilustraciones de S. Martínez (Bindi Books), es una excelente propuesta para que los más pequeños descubran el bosque y los animales que lo habitan. Y para terminar, el poemario *Divuit poemes de natura i una cançó*, de L. Casas, con



dibujos de G. Capdevila (Mediterrània), recoge algunos poemas sobre la naturaleza.

No me leas que yo leo. Narraciones para lectores autónomos

La cosecha del 2021 ha sido variada, con un amplio abanico de relatos de todas las temáticas en las que no ha faltado humor, aventura, familia, intriga o misterio. Podemos empezar por personajes conocidos por todos los públicos, como *La verdadera historia del Ratoncito Pérez*, en el que A. Lozano, su autor, presenta una historia repleta de giros cómicos con una nueva versión del personaje popular y lo sumerge en una aventura fascinante, ilustrada por A. Omist (Edebé). Y puestos a hablar de personajes archiconocidos por los lectores y lectores, cabe reseñar la recupera-

ción (y también traducción al catalán) de *Pippi Calcesllargues*, de A. Lindgren, con las ilustraciones originales de I. Vang Nyman (Kókinos). Además, de manera casi simultánea, también se han publicado las peripecias de este mítico personaje en formato cómic. ¡La aventura está servida! Y, para proezas, las de *L'Ot, el dron i el lladre de la motxilla*, de M. A. Bognunyà y J. Bosch (Baula), una narración de humor con situaciones realmente divertidas y mucho gancho.

Jesús Ballaz vuelve a las andadas con un relato tierno, a la vez que duro, *El nieto del cóndor* (Akiara). La historia de un niño que abandona su aldea para llegar a Barcelona al encuentro de su madre. Sin embargo, la madre no aparece y la vida en las calles de la ciudad se vuelve muy poco amable. Un relato que homenajea a la inmigración y se ha traducido

simultáneamente al catalán y el portugués. En *La Júlia em fa de mama* (Animallibres), T. Julià trata un tema poco tocado en la LIJ, el de las madres de acogida, con una visión muy positiva del protagonista sobre su nueva familia. Otra aventura que se desarrolla en un entorno familiar es la de *Billie B. Brown* (Brúixola), de S. Rippin. De la misma editorial, *Mimi Timmy* de T. Cahill, que trata de la superación a través de un equipo de fútbol. También, *La millor jugada d'en Madani* (Ekaré), de F. Pintadera y R. Catalina, un relato en el que el afecto y la determinación prevalecen por encima de todo. La primera novela de F. Genovesi, *Rolando del cementerio* (Edebé), es más bien una fábula irreverente en la que se habla del poder de la amistad y la manera de hacer frente a los miedos e inseguridades.

En un año en el que ha habido tantísimas pérdidas, no han faltado las historias sobre el duelo. *L'elefant*, de P. Carnavas (Pagès), trata sobre la pérdida de un ser querido y la tristeza, a través de los ojos de una niña. *El meu papa*, de A. Garcia (Thule), es una divertida enumeración de las virtudes de un padre desde la perspectiva de su hijo. Sin olvidar, *Tres llàgrimes* (Baula), de R. Alcàntara y N. Villamuza (Baula), un cuento muy tierno sobre la muerte de una abuela. En cambio, *La iaia no hi toca*, de J. I. Valenzuela (BiraBiro), narra la relación que se entreteje entre un niño y su abuela, en tono de humor. Un lazo que lo hará crecer.

Como decíamos en un apartado anterior, la ecología está presente en la LIJ en distintos formatos. Entre las narraciones ecologistas, de interés para preadolescentes, destacamos *Kid i la cimera dels animals* (Flamboyant), un relato en el que la autora, G. David, traslada a los lectores al año 2030 para participar en una cumbre de animales para evitar más catástrofes en la Tierra. Cinta Arasa, en *Acqua alta* (Jollibre), plantea un tema



MARIA PALET, BESSONES, EDEBÉ, 2021.



semejante, pero esta vez desde Venecia, lugar en el que está la protagonista. En *Altres mons* (Barcanova), L. D. Lapinski crea una agencia de viajes mágica, en la que para viajar solo hace falta escoger una maleta y saltar a su interior. Es la única manera de descubrir mundos inexplorados.

Vuelve una fórmula de los años ochenta

Editorial Base dio el pistoletazo de salida en la recuperación de una fórmula usada en los libros de los ochenta que permitía que los propios lectores trazasen la aventura a partir de unas instrucciones. La editorial ha reeditado varios títulos de la colección *Crea tu Propia Aventura*, de J. Robinson, y a partir de aquí son varias las editoriales que han seguido el ejemplo. *Detectius a Domicili* (Librooks) es una propuesta original de P. Martín en la que los lectores tienen que descubrir una serie de casos a través de pistas y declaraciones de los personajes. *El Detectiu Gatlock* (Baula) es otra de las series de misterio que se han estrenado este año —también para primeros lectores—, con textos de S. Perez e ilustraciones de B. Lacombe. Dentro de la misma línea, T. Blanch y Jose Labari estrenan la saga *Tú Eres el Detective* (Montena), protagonizada por Los Buscapistas, con dos primeros títulos: *Misterio en el bosque encantado* y *Misterio en el barco pirata*, en los que los lectores se convierten en detectives.

Para lectores a partir de 10 años, Jacobo Feijoo propone *Tu Decideixes la Historia* (Animallibres), con dos títulos: *Missió pandèmia* y *Missió Carib*, ilustrados por M. Rodríguez, en los que los lectores eligen qué camino tomar para continuar su historia. Barcanova contribuye a este tipo de series con *Escapistes*, una colección de X. Cerdà, en formato *escape*, con distintos enigmas para resolver. La colección tiene dos nive-



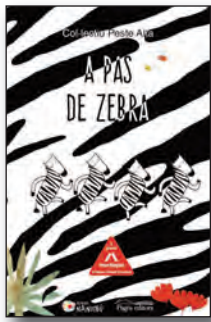
les de dificultad, para menores de 10 años y otra para lectores a partir de 11 años. En clave de intriga, las divertidas aventuras de *Mister Marple i la banda dels tafaners*, de S. Gerhardt (Edebé), protagonizada por una niña, un niño y un hámster que investigan inauditos casos de animales de todo tipo.

Otra historia misteriosa que merece la pena conocer es *Els pòstits del señor Nohisoc*, de T. Vallès, dibujos de C. Inaraja (La Galera). En este sentido, Barcanova inicia la serie *L'Òliba Detectiva*, escrita por A. Núñez, A. Díaz y M. Can y protagonizada por una niña aficionada a resolver misterios y a leer cómics. Siguiendo con series nuevas, *Dan Diésel*, de C. Mallorquí (Cruilla), también de intriga y misterio. Igual de misteriosa es la vecina del final de la calle de *L'aletieg de la papallona*, de A. Villar y J. Delclòs (Animallibres), una narración entretenida que gustará a lectores a partir de 10 años. *Rock Rocafort i el Robot Gegant*, es la apuesta segura de Cruilla por una nueva serie de David Pilkey (ilustrada por D. Santat), el autor que tantos éxitos ha cosechado con *El Capità Calçotets*. Igualmente fiable es *El Mètode Xof*, de Roddy Doyle, publicada hace años por otra editorial catalana y recuperada ahora por Blackie Books, con ilustraciones de B. Ajhar.

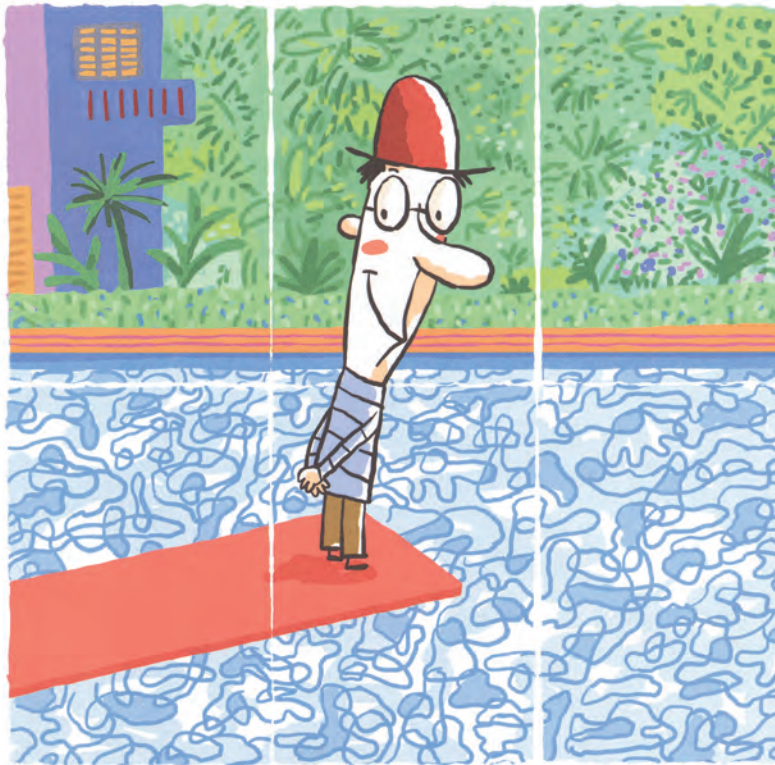
Y para terminar este apartado, un libro y un álbum. Por un lado, un manual sobre igualdad, feminismo, lenguaje no sexista: *La rebel·lió de les noies*, de G. Lienas e ilustrado por L. Caldentey (Estrella Polar). Y, por el otro, *Perdido en el museo* (Combel), un álbum en el que su autora, Luisa Vera, rinde homenaje a pintores como Van Gogh, Monet, Manet, Miró, Picasso y Matisse, entre otros, a través del recorrido del protagonista por un museo imaginario.

Lo que leen los adolescentes

El tiempo libre y las ganas de eva-



LUISA VERA, PERDIDO EN EL MUSEO, COMBEL, 2021.



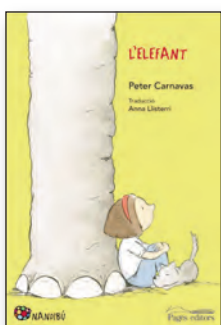
sión han propiciado que los jóvenes hayan recuperado —y en algunos casos, descubierto— el placer de la lectura. La temática, como en otros segmentos, ha sido variada y hay editoriales que proponen al mercado proyectos novedosos. Barcanova, por ejemplo, de la mano de M. Féret-Fleury y M. Hullot-Guiot se ha arriesgado con la traducción de la serie *Ready*, unas novelas interactivas a modo de *escapebooks*, en las que

los lectores tienen que encontrar la salida para huir de la aventura.

En los estantes de las librerías abundan novelas realistas en las que los jóvenes pueden encontrar respuesta a muchas de sus preocupaciones o problemas. En una de estas narraciones, *Mai de la vida et deixaria tirada* (Edebé), Gemma Lienas plantea un tema tan actual como el de las enfermedades mentales en jóvenes. Lienas entremezcla tres veces

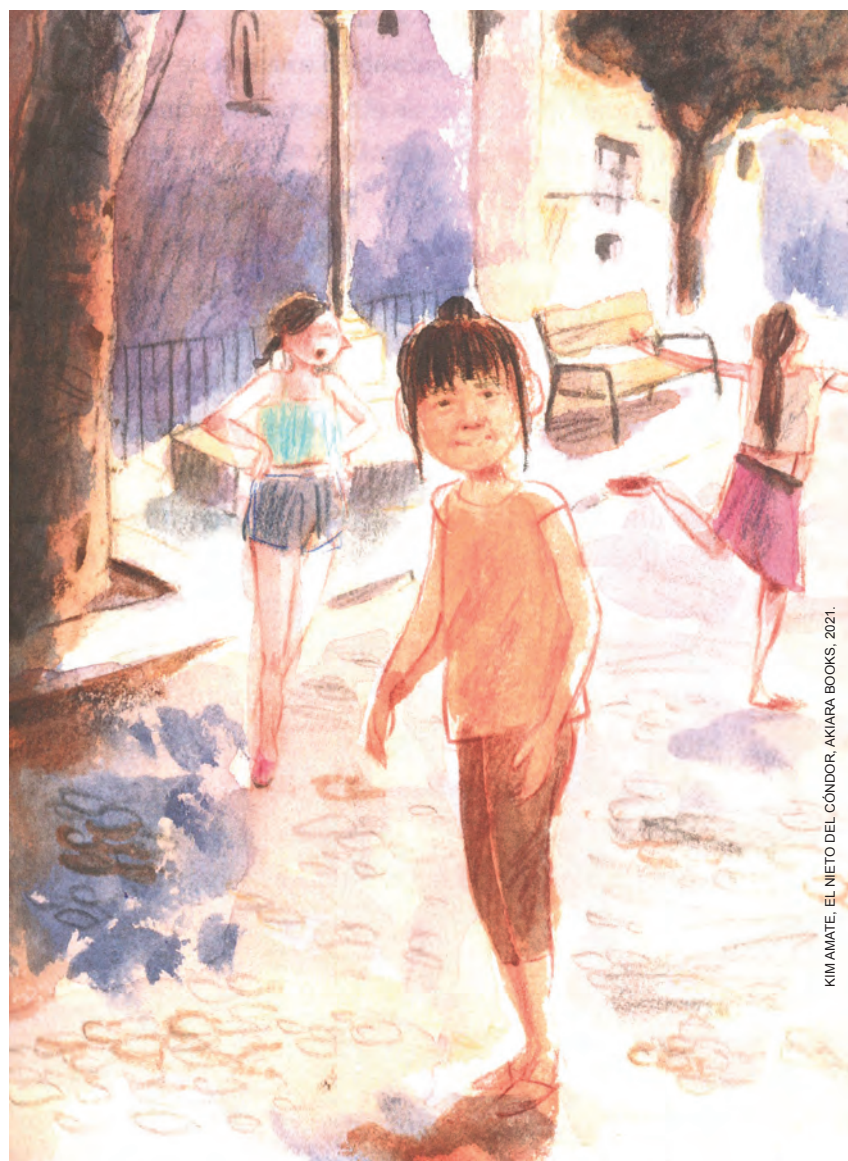
narrativas que hablan de amistad, amor y familia. *Ben* (Edebé), de Care Santos, es una historia dura, protagonizada por un joven que ha perdido a su madre y es hijo de un violador, con un personaje protagonista lleno de fuerza y una trama con mucho gancho. De la mano del premiadísimo Lluís Prats, *Archie, el noi que parlava amb els elefants* (Columna). La obra fue galardonada con el Carlemany al Foment de la Lectura 2020, un premio votado por lectoras y lectores de entre 14 y 16 años. También de amistad, amor y conflictos son los relatos de *Espais interiors* (Nandibú/Pagès), de E. Nilsson. Y Santi Baró presenta *Boggiedown* (Fanbooks), una novela a cuatro manos con su hija, Mireia Baró, sobre dieciséis bailarines encerrados en unos estudios de televisión para participar en un concurso. Evidentemente, es un entramado de envidias, celos y manipulaciones, aliñado con un montón de referencias musicales actuales. El punto de inicio de *Caminant junts per la lluna* (L'Altra Tribu), de Pep Puig, es una muerte que hace reflexionar sobre el destino y el azar. La misma editorial ha recuperado *Intercanvi amb un anglès*, de Ch. Nöstlinger, una novela de convivencia, humor y crecimiento personal. Por derroteros semejantes, *La casa de l'Iggie* (Viena), en la que J. Blume pone en evidencia el racismo, la intolerancia y los prejuicios que genera entre los vecinos la llegada de una familia





negra. Luis Leante, en *Maneras de vivir*—Premio Edebé de novela juvenil—, plantea la vida de un viejo roquero que rescata su pasado. Al estar escrita en forma de entrevistas, con saltos al pasado y al presente, resulta muy intimista y hace que el lector se involucre en la historia de una forma muy amena. Muriel Villanueva trata el tema del *bullying* en *Digueu-me Ju* (La Galera), de la mano de una adolescente a la que expulsan del instituto por un caso grave de acoso. Cuando sus padres le explican que es adoptada, decide emprender un viaje en busca de sus raíces. *Atrapats* (Fanbooks), de X. Gual, relata la historia de siete amigos que quedan encerrados en el interior de un instituto grabando un corto de terror que les hará pasar un mal rato.

La fantasía es un género que continúa dando mucho de sí. Recientemente La Galera ha publicado, *Si vuelve el invierno*, de B. Esteban, una novela muy bien tramada que entremezcla fantasía con pinceladas mitológicas. Salvador Macip y Ricard R. Garzón también han puesto su granito de arena con *Janovitz* (Fanbooks), un lugar en el que conviven personas y criaturas extrañas. Un mundo en el que las batallas, las manifestaciones y los oráculos se entremezclan con fuerzas oscuras. En un tono futurista, *Ens veiem demà* (Jolibre), un libro hecho con la aportación de autores como Alba Dalmau, Laia Soler,



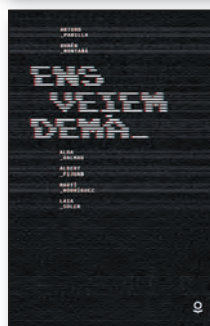
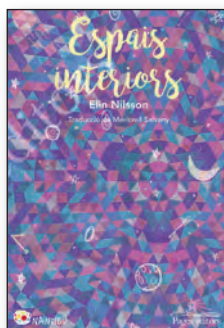
KIM AMATE. EL NIETO DEL CONDOR. AKIARA BOOKS. 2021.



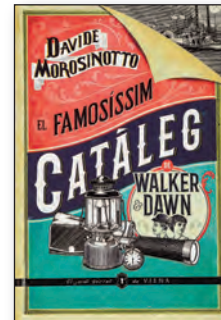


Rubèn Montaña, Arturo Padilla y Martí Rodríguez, que fantasea sobre la tecnologia que està por llegar. *Like blau* (Barcanova), de Gemma Pasqual, presenta un mundo distòpic y artificial, sin libros, sin música y en el que las personas están sometidas a las pantallas de los móviles. ¡Una buena novela para reflexionar sobre las consecuencias del mal uso de las pantallas! Y, finalmente, en *Les esferes del temps* (La Galera), R. Montaña traslada a los lectores a la Barcelona de 1888, en la que un ser dotado de poderes sobrehumanos deja victimas a su paso, justo cuando la ciudad está a punto de inaugurar la Exposición Universal.

Las novelas de intriga y misterio siguen siendo uno de los géneros preferidos por los lectores. *Només vull ser jo mateix* (Animallibres), de Rodolfo del Hoyo, es un ejemplo de buena narración de intriga con un interesante trasfondo, el robo de niños durante el franquismo y la homosexualidad. Beatriz Osés deleita a los lectores y lectoras con la trilogía *Albert Zimmer* (Edebé), ilustrada por I. Barrenetxea, descendiente de la serie *Erik Vogler*. La jovencísima autora Aina Huix (17 años), estrenó la serie *Delictes Juvenils* (Llibres del Delicte) con *Entre nosaltres*, el relato de un asesinato en un instituto y las pesquisas de una *mossa d'esquadra* por descubrir al asesino, escondido entre los alumnos y alumnas del centro. También *L'estrany cas del detectiu Arsene Lupin* (Animallibres), en la que F. Puigpelat relata unas vacaciones en París, un secuestro y el interesante encuentro de la protagonista con el famoso detective Lupin, que la ayudará a resolver el caso. Siguiendo con este tipo de novelas, *Memoria de la chica azul* (Edebé), de P. Gutiérrez, un relato de dos jóvenes y un pasado lleno de intrigas. Dolors Garcia i Cor-



nellà se inclina por una novela situada en la Barcelona del siglo XV, *Serena i els lleons* (Cruilla), protagonizada por una muchacha que debe afrontar situaciones un tanto delicadas contra piratas o ladrones, hasta que va a parar al palacio de la reina María y la infanta Joana d'Urgell, hecho que transforma su vida. *El famosíssim catàleg de Walker & Dawn* (Viena), de D. Morosinotto, situa la obra en el Misisipi de 1900 con unos personajes que, sin querer, se ven envueltos en una trama de ladrones y asesinos sin escrúpulos. En cambio, *L'última grua de paper* (Bambú), traslada al lector a la Hiroshima de 1945 y revive la explosión de la bomba atómica. Setenta años después, Ichiro, el protagonista, rescata sus recuerdos junto a su nieta. De la mano de Núria Pradas, *Ella* (Bambú), una historia bien urdida en la que el protagonista debe



AYTO. BARCELONA

Bernat Cormand



WIKIPEDIA

Josep Vallverdú



Josep M. Aloy



WIKIPEDIA

Picanyol

investigar al candidato a la alcaldía de Barcelona porque ¡hay sospechas de que es un asesino! Y, para terminar, *La marca del Lleó* (Fanbooks), en la que Amanda, la hija de un zapatero, se viste de muchacho para viajar a la Barcelona medieval para cumplir una misión secreta que su difunto padre le encomendó y que la conducirá a un mundo de brujas crueles.



Hasta siempre...

A lo largo de estos meses, la LIJ catalana ha lamentado el fallecimiento de personas clave en el sector literario. Entre ellas, el crítico y escritor Josep M. Aloy, experto en literatura infantil y juvenil y gran especialista en la obra del también escritor Josep Vallverdú. El historietista y dibujante Josep Lluís Martínez, más conocido como Picanyol, también falleció en el mes de marzo. El dibujante se hizo muy célebre por las tiras de *Ot*, *el bruixot*, publicadas en la revista *Cavall Fort*. Tal como describía un artículo de *La Vanguardia* —firmado por J. Canyissà el 19 de marzo—, Picanyol era considerado uno de los máximos exponentes de la *línea clara* de la historieta.

A pocos días del cierre de este artículo, el mundo de la LIJ volvía a quedar en *shock*. A finales de junio, fallecía de forma súbita Bernat Cormand, escritor, ilustrador, director de la revista *Faristol* y una de las grandes promesas de la LIJ catalana. Uno de los todavía pocos autores comprometidos con la visibilización de temas LGTBQ+ en la literatura infantil y juvenil. Hace tan solo unos meses publicaba *El cap als núvols* (L'Altra Tribu), que no es sólo la historia de amor entre Elies y Tomàs, también es una historia de diversidad y amistad. Un relato tierno y de calidad literaria que ha recibido muy buena crítica, tanto por parte de lectoras y lectores como de la prensa y los expertos. Poco después, el fallecimiento del editor Xavier Folch —hombre clave en el sector editorial— volvía a golpear al mundo de la edición. Folch fue el fundador de la editorial Empúries y de la prestigiosa colección L'Odisea, dirigida al público juvenil.

Teresa Blanch es periodista y escritora.



YOUTUBE

Xavier Folch

PANORAMA

COMUNIDAD VALENCIANA. LAS AGUAS VUELVEN A SU CAUCE



maite mutuberria, illo, edelvives, 2019.

Josep Antoni Fluixà*

Pasada la incertidumbre del *shock* que inicialmente supuso la declaración de la pandemia de la Covid-19 y el confinamiento social y laboral, las aguas vuelven a su cauce. Lo hacen, al menos de momento, con una extraña normalidad que nos deja festejar, con seguridad, el retorno completo a la actividad cultural anterior a la existencia del coronavirus. No obstante, hay un claro optimismo que se instala, poco a poco, en nuestra sociedad. El largo periodo que hemos pasado sin salir de casa, y el aún más largo que hemos vivido sin apenas relaciones sociales, parece que nos han servido, en general, para descubrir que la lectura puede ser un buen entretenimiento. Desconozco, en este sentido, si se han hecho estudios con rigor científico, pero existe el convencimiento de que la lectura ha aumentado gracias a la reclusión forzada en nuestras casas, así como la compra de libros en las librerías. En todo caso, lo que parece confirmado, sin que se deba exclusivamente a la pandemia, es la tendencia al alza de los hábitos lectores en nuestra comunidad autónoma.

Así lo ha hecho público la Fundació Full, que ha dado a conocer, reciente-

mente, su estudio sobre *Hábitos de lectura y compra de libros en la Comunidad Valenciana 2020*. Según este estudio, que se compara con el anterior realizado en el año 2018, la población lectora de libros, el 69%, ha experimentado una gran subida, de 14 puntos porcentuales en la última década. Con estos datos se consolida la tendencia marcada en el estudio del año 2018 que señalaba, por primera vez, que la media valenciana de lectores superaba la media española. Una alegría que se refuerza aún más con el aumento también de los lectores en valenciano, que tiene su origen, sin duda, en la llegada a la edad adulta de las primeras generaciones que fueron alfabetizadas en la lengua autóctona.

Con estos datos, es evidente que alguna cosa se ha hecho bien, y no desde hace dos días sino desde hace mucho tiempo. Desde la administración educativa, a través de los centros de formación del profesorado, se han ofrecido numerosos cursos sobre cómo fomentar la lectura en los centros escolares. Se han organizado jornadas, encuentros y congresos de literatura infantil y juvenil. Se ha incentivado la renovación bibliográfica de las bibliotecas escolares y la realización de sesiones de fomento lector en los centros educativos. Pero, sobre todo, la labor y la responsabilidad de la administración pública se

ha visto reforzada con la puesta en marcha de numerosas campañas de fomento de la lectura programadas por entidades sociales y culturales de carácter privado, que han considerado la lectura como herramienta imprescindible para el desarrollo individual y social de las personas. Campañas como las organizadas por la ya citada Fundació Full o por la Fundació Bromera para el Fomento de la Lectura dirigidas a municipios lectores, a la creación de clubs de lectura en las bibliotecas públicas, al fomento de la lectura en el ámbito familiar, etc. También las universidades, las bibliotecas públicas y otros muchos colectivos como los de Escola Valenciana o la Fundació Sambori han aportado su importante contribución.

La presencia valenciana

El trabajo de todos, sin duda, ha hecho posible la mejora de nuestros hábitos lectores y, como consecuencia también, una mayor presencia de la cultura valenciana a nivel estatal. En los últimos años, es constatable que la frecuencia con la que se distingue a autores valencianos con premios honoríficos de relevancia española ha dejado de ser esporádica o inexistente. En el 2019, Paco Giménez ganó el Premio Nacional de Ilustración y, en el 2021, lo ha ganado la también artis-



ta valenciana Viví Escrivá. El Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2020 recayó en la escritora de Elda, Elia Barceló, por su novela *El efecto Frankenstein* y, por primera vez, el Premio Cervantes viajó hacia nuestro Mediterráneo al recaer su concesión en el poeta de Oliva, Francisco Brines.

Queda todavía mucho por hacer y, sobre todo, falta dar a conocer a los escritores y escritoras que utilizan el valenciano —es decir, nuestro catalán— en su expresión literaria. Por suerte, cada vez son más las entrevistas y los encuentros que se realizan utilizando los medios que pone a nuestro alcance internet y que dan

pañña en sí tiene como objetivo el fomento de la lectura en valenciano a través de la publicación de once libros breves y de fácil lectura que se distribuyen junto a la prensa, en concreto los diarios *Levante-EMV* e *Información*, y que ocupan un lugar en los quioscos y otros puestos de venta periódica donde no es habitual la presencia de obras escritas en valenciano.

Esta campaña, llevada a cabo por la Fundació Bromera, va dirigida a un público lector familiar, con obras fáciles de leer por jóvenes y por personas adultas de cualquier edad. Cada año, las obras se escriben bajo una misma temática, y las de este año,

de Gràcia Jiménez, *La troballa* de Joan Carles Ventura, *Presoners de la tempesta* de Jordi Raül Verdú, *Vint anys després* de Teresa Broseta, *Amic i Amat* de Mercè Climent, *A l'ombra del pi* de Marta Meneu-Borja, *Estiu en lila* de Lliris Picó, *Una íntima teràpia* de Jordi Colonques y *El far de l'illa Grossa* de Joan Andrés Sorribes.

El predominio estrella de los álbumes

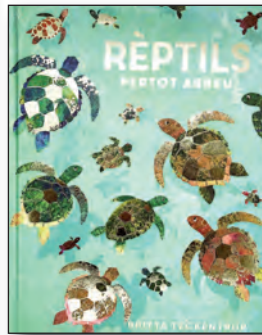
Por lo que respecta a la edición más estrictamente convencional, la de aquellas editoriales que se dedican a publicar obras de literatura infantil y



a conocer las obras más destacadas de cada año, así como la trayectoria de un autor o de una autora. En este aspecto, nos debemos alegrar como sociedad del retorno de la campaña «Llegir en valencià», suspendida el año anterior por la pandemia, y que es un excelente escaparate para dar a conocer mejor la obra de aquellos escritores jóvenes o veteranos que son seleccionados cada año. La cam-

2021, narran historias que dan a conocer los más emblemáticos parques naturales del territorio valenciano como la Albufera, las salinas de Santa Pola, el Peñón de Ifac, la sierra de la Calderona o la Font Roja de Alcoy, entre otros. La relación de los once títulos publicados es la siguiente: *El Clot* de Martí Domínguez, *Les trampes de la memòria* de Mariló Àlvarez Sanchis, *Un mosaic d'aigua*

juvenil, más allá de campañas temporales de promoción, se ha de destacar, una vez más, el predominio estrella de los álbumes ilustrados destinados a un público infantil. Este tipo de libros están pensados para atraer, por su belleza plástica, a los progenitores que ven en ellos unos objetos de regalo perfecto para iniciar a sus hijos en el amor a la lectura. Funcionan, en consecuencia, fuera del circuito esco-



lar y su venta no depende tanto de la prescripción del profesorado. Por ello, no es extraño que casi todas las editoriales, incluso las más pequeñas, se esfuercen en ofrecer a sus lectores obras de este género. Durante el período analizado, que va desde julio de 2020 hasta junio de 2021, vemos que editoriales valencianas cuya producción se realiza casi exclusivamente en castellano, optan por traducir algunos de sus álbumes para ofrecerlos también en versión valenciana y optimizar los gastos de ilustración ya invertidos en la edición española. Este es un fenómeno que veníamos observando ya en los últimos dos o tres años anteriores. La editorial Sargantana, por ejemplo, publica dos de sus álbumes también en valenciano: *Un estiu espacial*, de Carmen Alcayde, y *La meua paleta de records*, de Berni Pajdak. Malian Editora, por su parte, nos propone dos nuevas obras: *L'abella Eli*, de Belén Monreal con ilustraciones de Marjoris Pirela, y *Punt i coma*, de Ricardo Alcántara con dibujos de Montse Tobella. Y, por último, Fun Readers, una nueva editorial situada en la Vega Baja alicantina nos ofrece también dos nuevos álbumes: *El meu infinit* de Jesús López Moya con ilustraciones de Zuñie Aguirre, y *Ximet, el monstre tragacamins*, de José Carlos Roman, con dibujos de Miguel Cerro.

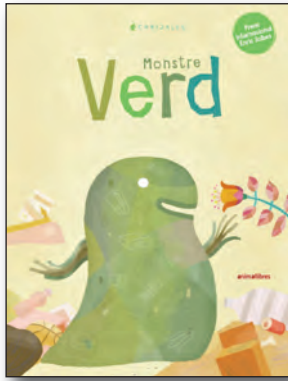
Entre las editoriales que publican mayoritariamente en valenciano, el recurso al álbum es, como hemos dicho ya, habitual incluso entre las pequeñas y medianas empresas. La editorial Reclam, por ejemplo, ha dado a conocer en gran tamaño y tapa dura *La mare i el meu món*, de Sabina Gregorio con ilustraciones de Elena Roig, obra con la que ha dado un gran salto cualitativo en su producción editorial. Por su parte, Lletra Impresa ha añadido un nuevo título a su colección Caradura con la obra *L'escombra*

de la bruixa polida, de Anna Serra García con dibujos de Marta Puig. Cabe destacar de esta obra su acertada historia y la belleza plástica de unas ilustraciones expresivas en las que predominan las tonalidades verdes y violetas. Un nuevo título ha añadido también a su colección Patracol Il·lustrat Edicions 96, que ha publicado el álbum *Les plantes de l'avi*, de Eva Ferrer, con dibujos de Imma Mestre Cunillera, una historia preciosa sobre el recuerdo que tiene una niña de su abuelo. Y, como es lógico, tampoco renuncian al álbum aquellas editoriales más especializadas habitualmente en la narrativa infantil y juvenil, como Edicions del Bullent, Sembra Llibres o Edelvives

Comunidad Valenciana. En la primera, Edicions del Bullent, es de destacar la publicación de *10 gossets*, cuyo texto recoge una de las narraciones orales que cuenta en sus actuaciones el cuentacuentos de nombre artístico El Gran Jordiet. El conocido ilustrador Jesús Huguet es el autor de los dibujos con los que reproduce la gracia y el jugo de la historia. En la segunda de las editoriales, Sembra Llibres, encontramos una obra, *Pintamurs*, de Marc Peris, autor de los textos y de los dibujos. Y, por último, en Edelvives Comunidad Valenciana, editada en tapa blanda, podemos leer con agrado una nueva obra de Alicia Casanova Belda, *El barranc de l'encantada*, título número seis de la



paco giménez. contes per a tu. perifèric edicions, 2020.



colección Terra de llegendes que reúne siempre obras de la misma autora.

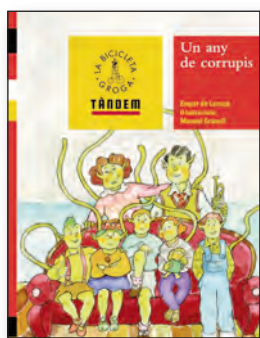
Pero, sin duda, la mayor oferta de álbumes la ofrecen tres de las grandes editoriales valencianas: Onada Edicions, Andana Editorial y Edicions Bromera. La primera nos da a conocer, traducida del portugués, una historia muy interesante protagonizada por el señor Valéry. El autor del texto es Gonçalo M. Tavares y Rachel Caiano ha complementado la historia con unos dibujos expresivos y poéticos que la enriquecen y la hacen más sugerente. También en Onada se han publicado dos álbumes más: *Perota i Peret*, de Raquel Díez y Desirée Acevedo, y *La gran festa*, de Jordi Gastó, con ilustraciones de Christian Inaraja. Con esta última obra, los autores obtuvieron el séptimo Premio Internacional de Álbum Ilustrado Ciudad de Benicarló. Por su parte, la apuesta de Andana Editorial por el álbum sigue siendo, como desde el principio de su actividad, muy fuerte. Durante el período analizado, son seis los nuevos títulos que ha añadido a su colección de álbumes. Cinco de ellos van en la línea de la editorial de dar a conocer lo mejor que se publica fuera de nuestras fronteras. Nos referimos a los títulos siguientes: *Si arriba l'hivern, digueu-li que no hi soc*, de Simona Ciralo; *Què construim. Plans per a un futur junts*, de Oliver Jeffers; *El floc de neu*, de Benji Davies; *Els invisibles*, de Tom Percival, y *El colom ha d'anar a escola*, de Mo Willems. Y sólo uno es de producción propia: *Valor, Maria!*, un libro de Juan Borja, ilustrado por David González, pero que, con todos los honores, puede considerarse una de las novedades más destacadas e interesantes del período estudiado. A estas obras, Andana Editorial, todavía añade dos más, publicadas dentro de su colección Àlbums Informatius: *Nyam! Sobre allò que mengem*, de Diana Oliver, con dibujos de Carmen Saldaña, y *Rèptils per tot arreu*, de Britta Teckentrup.

Por último, en la tercera de las últimas editoriales citadas, Edicions Bromera, vemos publicados un gran número de álbumes, algunos procedentes de la traducción internacional, pero la mayoría de producción propia, con la participación destacada de la ilustradora Rocio Bonilla, autora de dos excelentes títulos: *Quin pardal!* y *Gràcies. Història d'un veïnat*. A los que se suman dos más, en la

serie Baby Moni destinada a los más pequeños, a los bebés: *Hola!* y *On està l'osset?* Pero no son, evidentemente, los únicos títulos, ya que la colección Àlbums Il·lustrats, de Bromera, nos ofrece una buena variedad de títulos: *A voltes la mare té el cap ple de trons*, de Bea Taboada, con dibujos de Dani Padrón, una divertida historia sobre el alocado trabajo de las madres; *Monstre verd*, con texto e ilustraciones de Canizales; *La cabra Serafina*, una superdivertida historia de Blai Senabre con dibujos de Anna Font; *Soc ferotge*, de Anya Damirón, con ilustraciones de Pablo Pino; *El gran llibre de les olimpíades*, de Veruska Motta y dibujos de Luca Poli; *Fins que ens puguem abraçar*, de Eoin McLaughlin y Polly Dunbar, y *Què t'ha passat?*, de Josep Gregori con ilustraciones de Seta Gimeno. Cabe resaltar que todas estas obras de Bromera, así como los álbumes de Andana, se editan también en castellano, si bien las de Bromera lo hacen bajo el sello editorial Algar.

La narrativa infantil: obras y autores

Pero, como es lógico, no sólo los álbumes pueden, ni deben, sustituir a una literatura dirigida a los niños y niñas. La publicación de obras narrativas infantiles con mayor peso literario es imprescindible para un buen progreso lector de las personas desde la infancia hasta la madurez. Y, por suerte, gracias a la apuesta de la administración de mantener los centros educativos abiertos a pesar de la pandemia, durante el curso escolar 2020-2021, la producción valenciana de LIJ se ha mantenido, más o menos, con las mismas cifras de años anteriores. Unas cifras cuantitativamente buenas, que se refuerzan con la excelente calidad de un buen número de las novedades publicadas. En este sentido, tenemos que citar la publicación de una nueva obra de Empar de Lanuza, una de las más veteranas escritoras valencianas: *Un any de corrupis*, publicada en la colección La bicicleta groga (Tàndem Edicions). Hacía muchísimos años que Empar de Lanuza no nos daba a conocer una obra nueva, por lo que su reaparición puede considerarse uno de los buenos acontecimientos del año, más aún si, como es el caso, la obra se lo merece, ya que la historia de los *currupis*, unos personajes apa-



recidos ya en una obra anterior de la autora, se lee con gusto e interés literario. De esta autora, además, hay que aplaudir el rescate de dos de las obras más emblemáticas e históricas del canon literario infantil valenciano: *El savi rei boig*, publicada por Andana Editorial en su colección El Maquinista, y *Bon viatge, Pitblanc!*, publicada ahora por Sembra Llibres en su colección Llavors.

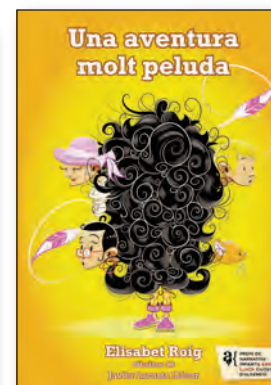
De Tàndem Edicions, además de la obra citada de Empar de Lanuza, hay que resaltar la publicación de dos títulos en su colección La Bicicleta Negra: *Les faves del cel, miracles i fantasia*, de Joaquim G. Caturla, una nueva aportación de sus famosos cuentos populares alicantinos, y *Heli Argilés i els misteris de l'aigua*, una muy buena novela infantil de fantasía de Esther Climent Gosp, una joven escritora de la que podemos esperar mucho en un futuro próximo. De momento, su ópera prima obtuvo el Premio Carmesina de la Safor, comarca valenciana en la que está ubicada una de nuestras pequeñas editoriales: Lletre Impresa. Pequeña, pero muy dinámica, con una excelente línea editorial para adultos digna de las mejores editoriales, y que, en su colección Picorettes, nos propone un libro colectivo, *Maruc i el fantàs-*

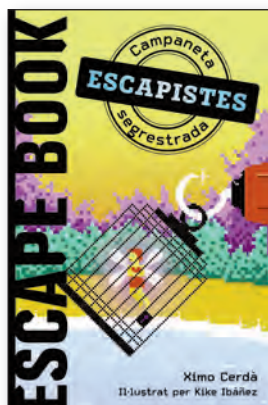
tic món de les llibreries, coordinado por Maria Calvo y con el que se pretende homenajear la labor de las librerías. Otro libro colectivo interesante, concebido también como homenaje, es *Contes per a tu*, publicado por Edicions Perifèric en su colección Sambòrik, en el cual diversos autores de la comarca de l'Horta Sud valenciana expresan su recuerdo más emotivo a Llorenç Giménez, el famoso cuentacuentos valenciano fallecido el pasado año.

Como vemos, parece que las mujeres se reivindican como protagonistas en este período, y lo son, sobre todo, por la calidad de sus obras. Paula Ferrer i Molina, por ejemplo, debuta con fuerza con dos obras escritas con buen estilo y con unos argumentos sólidos que atrapan al lector. Dos obras con las cuales ha conseguido dos importantes premios: El Vaixell de Vapor y el Premio Enric Lluch de Narrativa Infantil Ciudad de Algemesí. Con la narración *El país de cral* (probablemente una de las mejores obras del año) obtuvo el primero. La podemos encontrar en la colección El Vaixell de Vapor, de Cruïlla. *Joana Cordons i la Colla Perduda* fue distinguida con el segundo de los premios citados y está publicada en la colección El Maquinista, de Andana

Editorial. Colección en la que encontramos también dos títulos más de una excelente calidad: la obra *Les mares de Valèria*, de Enric Lluch, digna de su mejor literatura y ganadora del Premio de Literatura Infantil de Meliana, y *Una aventura molt peluda*, de Elisabet Roig, distinguida con el premio de Narrativa Infantil de Algemesí.

Destacada también es la publicación en la colección Escapistes, de Barcanova, de las obras de Ximo Cerdà *Campaneta segrestada*, *Un anunci misteriós* y *La mansió de l'horror*, unos libros muy entretenidos, con muchas aventuras y enigmas que han de resolver los lectores. Además, la edición cuenta con una maquetación y unas ilustraciones de Kike Ibáñez que recuerdan la estética de los videojuegos. Una estética divertida, que comparte también con la primera entrega de los libros de La Colla del Capità Mondongo, *El rescat del porquet*, obra de Jesús López Moya, con dibujos de Gallego Bros, que ha publicado Fun Readers y que son traducción de la obra original en castellano publicada por la misma editorial. Por suerte, la estética moderna de las obras anteriores convive con obras de carácter más clásico, que tienen su origen en la narrativa





oral valenciana tradicional. Nos referimos a obras como *L'aventura del tractat d'Almisrà*, de Jordi Raül Verdú, publicada en la colección Mitja Lluna, de Reclam Editorial. A Jordi Raül Verdú le debemos además la autoría de las adaptaciones infantiles

de los cuentos populares de Enric Valor, que Edicions del Bullent viene publicando en los últimos años en su colección Primeres Rondalles d'Enric Valor, a la que se han añadido cuatro nuevos títulos: *Els guants de la felicitat*; *El castell del sol*; *L'home*

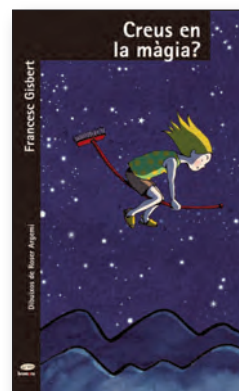
roig, gos pelut i pedra redona y *Els tres plets de Pasqua Granada*. También inspirada en fuentes populares es la obra *Dotzena i mitja de contarelles*, de Mari Carmen de la Muela Pellicer, publicada en la colección Odissea, de Edicions del Sud.

Por último, si exceptuamos la publicación de las obras *La Dolors té visita*, de Dolors Masferrer i Juvanteny, publicada por Neopàtria, y *Noah vol ser un drac*, de Joaquina Barba, publicada por Iglú, una nueva editorial, nos quedan aún por reseñar las obras de algunas de las editoriales más importantes. Sobre todo, de Edicions Bromera, editorial con la que se constata de nuevo el papel activo de las escritoras. Tres libros de referencia inexcusable encontramos en su emblemática colección El Micalet Galàctic: *Empar i el xungovirus* de Fani Grande, divertida historia nacida de la experiencia vivida durante el confinamiento provocado por el coronavirus; *La Paula i el colibrí*, de Muriel Villanueva, una historia psicológica de reflexión sobre los celos fraternales; y la adaptación infantil de *La volta al món en 80 dies*, de Jules Verne firmada por Teresa Broseta. También de autoría femenina es la última aportación a la colección Els Animals de Jardí, *El virus blau*, de Gemma Armengol con dibujos de Òscar Julve.

Sin duda, la aportación de Edicions Bromera vuelve un año más a ser la más numerosa, con obras dignas de atención, como *La banda dels llunàtics*, publicada en la colección L'Elefant, con la que Francesc Puigpelat ganó el Premio de Narrativa Infantil Vicent Silvestre en los Premios Literarios Ciutat d'Alzira 2020; o como *Creus en la màgia?*, de Francesc Gisbert, publicada en la colección Micalet de Por.

De Edicions Bromera es digno de





admirar que mantenga vivas gran parte de sus colecciones, como, por ejemplo, Mini Clàssics, con dos nuevos títulos: *Peter Pan*, de James Matthew Barrie, y *La cabanya del Tio Tom*, de Harriet Beecher Stowe, ambas en versión de Vicente Muñoz Puelles; pero, sobre todo, aún es más admirable su empeño por renovarse y lanzar al mercado nuevas ofertas, como es el caso de las nuevas colecciones Agència Kronos y Àmbits. En la primera se han publicado dos títulos de Jacobo Feijó, *Missió pandèmia* y *Missió Carib*. Se trata de historias interactivas en las que el lector debe elegir qué ruta seguir, y que ofrecen una estética atractiva con la que se pretende captar el interés de los lectores que acuden a las librerías. La segunda de las colecciones, por su parte, tiene una doble intención, captar la atención de los lectores individuales con su cuidada edición en tapa dura, y ofrecer a los docentes la posibilidad de unas lecturas que faciliten la enseñanza más allá de las asignaturas tradicionales. En esta colección son tres los títulos publicados: *El savi del Nil*, de Jesús Cortés, ambientada en el antiguo Egipto; *Lluny de Roma*, de Pasqual Alapont, situada en la época histórica del Imperio romano; y *El cor dels ibers*, de Teresa Broseta,

que recrea una historia de la época de los iberos.

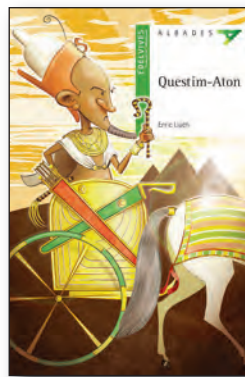
La aportación de las editoriales de ámbito estatal

Evidentemente, reseñada la producción de Bromera, nos falta aún, para terminar, hacer referencia a la importante aportación de las editoriales de ámbito estatal. Es cierto que cada una de ellas tiene su visión y su mayor o menor aportación, pero su contribución, sin duda, enriquece el panorama editorial valenciano. Algunas, como Bruño, tienen una intervención modesta, añadiendo un solo título a su colección Altamar: *Mao Tiang*, *Cabells Erts*, de Montserrat del Amo. Otras aprovechan su catálogo general en español y traducen en versión valenciana sus obras más relevantes. Este es el caso, básicamente, de Edebé, que bajo el sello Marjal, ha publicado durante el periodo reseñado las obras *Els perfectes*, de Rodrigo Muñoz Avia, y *El club de les Quatre Emes*, de Juan Ramón Santos, en su colección Tucan Verd; y *Vols ser el nòvio de la meua germana?*, de Maite Carranza, en su colección Tucan Roig, a las que podríamos añadir las novelas más juveniles *La síndrome de Bergerac*,

de Pablo Gutiérrez, y *Fuig sense mirar enrere*, de Luis Leante, en su colección Periscopi.

Lo mismo hace Edelvives en sus colecciones valencianas: utiliza obras de su catálogo estatal, aunque es justo decir que también intenta y potencia la producción de autores valencianos. De su catálogo general, durante el último año ha publicado en versión valenciana las obras siguientes: *Com banyar un marcià* de Franco Vaccarini, en la serie roja de la colección Albades; *Comença per A*, de Fèlix Jiménez Moreno, *Ser baixeta és una llanda*, de Sara Fernández, y *Corre, Kuru, corre!*, de Patxi Zubizarreta, en la serie azul de Albades; y *Misteri a la mina*, de Jesús Díez de Palma, *Lilo*, de Inés Garland, y *El doctor Néctor i el misteri del Museu Romà*, de Luisa Villar Liébana, publicadas todas en la serie verde de la misma colección. Todas estas obras tienen un incuestionable valor literario, como lo tiene, sin duda, la novela juvenil que se publica en la serie destinada para jóvenes de la editorial: *25 de maig*, de Isabel Romero Cortijo. Pero de Edelvives, sobre todo, debemos resaltar la publicación en la serie verde de Albades de la obra *Questim-Aton*, de Enric Lluch, en la que una vez más el autor demuestra su maes-





tría en el dominio del humor, así como su fascinación por el mundo del antiguo Egipto.

Por el contrario, Santillana, a través de su sello editorial Voramar, a diferencia de las otras editoriales de ámbito estatal, tiene como objetivo crear una colección con un fuerte predominio de autores valencianos y lo consigue con notable éxito. De hecho, durante el periodo analizado, ha añadido un título nuevo inédito en todas las series de su colección Jollibre. Y, además, lo ha hecho con la participación de destacados autores de reconocido prestigio en la LIJ valenciana. En concreto, son tres las obras publicadas, una para mayores de 8 años, otra para mayores de 10 y la tercera para mayores de 12. Los títulos son respectivamente los siguientes: *Un crac de xiqueta!*, de Mercè Viana, una graciosa historia sobre la sobreprotección de la infancia, *El somriure de Fàtima*, de J. A. Fluixà, una historia que tiene su origen en la guerra de Siria, y *Un món per guanyar*, de Joan Carles Ventura, una apasionante aventura en un mundo de fantasía que, no obstante, refleja la cruda verdad de nuestro sucio y contaminado mundo real.

La narrativa juvenil

No son estas tres las únicas obras publicadas por Santillana/Voramar, ya que en su serie joven nos espera aún una agradable sorpresa: la publicación de la novela juvenil *El temps d'Aila*, de Vicent Borràs, uno de los mejores narradores valencianos de la actualidad. La trama de esta obra se inicia con el confinamiento pandémico y las anotaciones cotidianas de la protagonista, pero pronto el argumento se diversifica con el descubrimiento de otras historias familiares y la búsqueda de una identidad que todos necesitamos. Y, con esta obra, nos adentramos ya en el campo de la

narrativa juvenil, de cuya cosecha tampoco nos podemos quejar, ya que, además de la novela de Borràs, también nos ha dejado obras de una calidad excelente como la de Silvestre Vilaplana, *La música del diable*, con la que ganó el Premio Gran Angular (catalán) y que ha sido publicada por Cruïlla. La fama y el buen hacer de su autor justifican ya la necesidad de considerar esta novela como una de las obras dignas de atención del período reseñado. Como lo es también, sin duda, *La casa invisible*, de Carme Cardona, obra premiada con el Premio Diafebus de novela juvenil y publicada por Drassana. Esta obra narra las aventuras de una niña abandonada por sus padres en una misteriosa casa en los bosques de Irlanda por culpa de unos extraños poderes mágicos que se intuyen oscuros y peligrosos. Dada su aparición reciente, no sabemos aún como reaccionarán los lectores, pero la cuidada edición de la obra y el buen saber hacer de la editorial pueden convertirla en un éxito más allá del ámbito escolar, tal vez como el conseguido por la novela de adultos *Noruega*, de Rafa Lahuerta, publicada también por Drassana y que, sin duda, se ha convertido en el fenómeno literario valenciano del último año.

Otras novelas juveniles dignas de atención son las publicadas por editoriales pequeñas o modestas, las cuales nos aportan cada año uno o dos títulos. Es el caso de Edicions del Bullent que nos ofrece la obra ganadora del Premio de Narrativa Juvenil Enric Valor 2020: *Amaga't dels drons*, de Ester Vizcarra Fortuny y publicada en la colección Esplai. También Sembra Llibres ha publicado la novela *Sense connexió*, de Jaume Monzó y la traducción de la obra *Memòries d'una vaca*, del escritor vasco Bernardo Atxaga, ambas en la colección Llavors. Edicions Perifèric, por su parte, acaba de publicar muy

recientemente la novela *Torna amb mi*, de Salvador Vendrell, con la que ganó el Premio de Narrativa Juvenil Benvingut Oliver 2020 de Catarroja, una obra narrada con el estilo ágil característico del autor, cuya historia transcurre durante el reciente confinamiento vivido por todos. Avalada también por un premio (el Ciudad de Altea de LIJ), encontramos la novela publicada por Aila Edicions, *No podia ser més feliç*, de Josep Escarré. Y aunque sin ningún reconocimiento inicial, no podemos olvidar la novela de Antoni Prats, *Kodur, el gegant de Segària*, publicada por el Instituto de Estudios Comarcales de la Marina Alta y que narra una aventura de carácter mítico y legendario asociada al paisaje del entorno del autor. Como tampoco podemos dejar de citar la reedición de la novela de Xavier Aliaja, *Vides afinades*, publicada ahora en la colección juvenil Trencadís, de Andana Editorial.

No obstante, la mayor producción de narrativa juvenil, como en años anteriores, corresponde a tres grandes editoriales: Edicions Onada, Tabarca Llibres i Edicions Bromera. En la primera, encontramos publicadas dos novelas muy interesantes dentro de su colección Maremàgnum: *Estrella de mar*, de Vicent Sanz Arnau, con una trama psicológica que mezcla el amor adolescente con el destino y la voluntad personal, y *El mag de Montrose*, de Josep Vicent Miralles, un libro de descubrimientos mágicos que obtuvo el primer Premio de Narrativa Juvenil Ciudad de Benicarló. Además, de Onada Edicions deberíamos citar, como lectura juvenil, la publicación de la adaptación de la novela clásica *Curial i Güelfa*, cuya autoría se asigna recientemente a Enyego d'Àvalos, una buena manera de iniciarse en la lectura de una de las obras clásicas de la literatura catalana. Por su parte, Tabarca Llibres se mantiene fiel una vez más, y desde sus orígenes, al

género de la narrativa juvenil con la publicación de cuatro nuevos títulos: dos en la colección Tabarca Juvenil y dos en la colección Tabarca Narrativa. En la primera, los títulos publicados son: *Parents llunyans*, de Salvador Lauder, una conmovedora historia en la Alemania nazi con la que el autor obtuvo el Premio de Narrativa Juvenil Torrent 2020, y *Nawfal, espera'm*, de Maurici Belmonte Monar, con dos tramas que se alternan, una en la época de la expulsión de moriscos y la otra en la actualidad, situada en la localidad marroquí de Fez. En la segunda, los títulos publicados son *Temps de fang*, de Albert Hernández Xulvi, reedición de una de las novelas más conocidas del autor, y *La taca*, de Carles Durà y Antoni Rubio, que desarrolla una trama de amor entre dos personas destinadas a encontrarse.

Finalmente, en Edicions Bromera encontramos, como siempre, una variada y rica aportación a la narrativa juvenil. En la colección El Micalet Galàctic vemos publicada una adaptación de una de las obras clásicas de la literatura francesa, *Gargantua i Pantagruel*, de François Rabelais, hecha con gran acierto y calidad literaria por Jesús Cortés, a quien le debemos muchas y muy buenas adaptaciones. En su colección Espurna podemos leer tres novedades muy interesantes: *L'infinit no s'acaba mai*, de Enric Senabre, autor al que le gusta plantear dilemas éticos; *El carrer 722*, de Mariano Casas, una historia de intriga con adolescentes, que le valió al autor el Premio Vila de Teulada de Narrativa Juvenil; y *Versos per a un cadàver*, de Pasqual Alapont, una historia de carácter psicológico

donde la soledad y la homofobia tienen un papel protagonista. Y con un estilo y argumento totalmente diferente a las tres anteriores, en la colección Esfera se publica una novela ambientada en la época de los orígenes del Reino de Valencia, que con la aparición de fuerzas oscuras de la naturaleza se transforma en una obra cercana al género fantástico: *Balada de la frontera*, de Ivan Carbonell, Premio Enric Valor de Novela de la Diputación de Alicante. Por último, a medio camino entre la narrativa juvenil y la de adultos, Bromera nos ofrece, en su colección Trànsit, tres nuevos títulos: *La muntanya dels tatuats*, de Víctor Aldea; *La taxidermista d'emocions*, de Mariló Álvarez Sanchis; y *Els adeus del jaguar*, de Joanjo Garcia, Premio Fundación Bancaixa 2020.

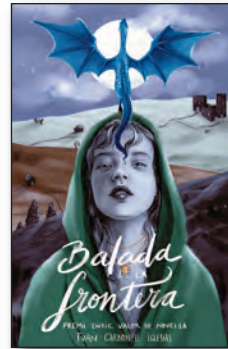
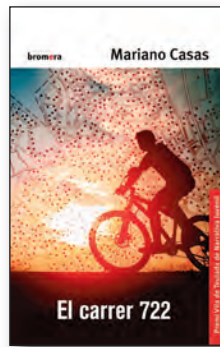
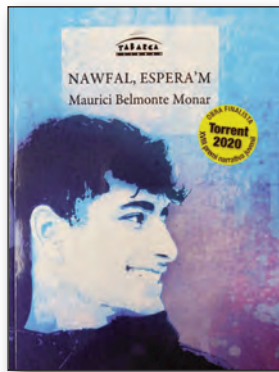
Los otros géneros: poesía, teatro, ensayo...

Por suerte, la producción valenciana no se limita exclusivamente a la narrativa y también hay otros géneros que tienen su importancia, aunque cuantitativamente sean menores. La poesía, por ejemplo, durante el periodo reseñado ha gozado de muy buena salud con la aparición de obras excelentes y de notable calidad, entre las que destaca el último libro de Marc Granell, *Poemes romancers i altres versos xafarders*, publicado en la colección El Micalet Galàctic, de Bromera. Marc Granell es, sin duda, uno de los poetas valencianos mejor valorados de la actualidad y ha recibido recientemente el Premio de las Letras Valencianas en recompensa a su rica y larga trayectoria. Pero, como

hemos dicho, no es el único autor de poesía infantil; le acompañan en el pódium, por decirlo de alguna manera, dos poetisas ganadoras del Premio de Poesía Infantil Fundación Caixa Cooperativa de Algemesí, una en el 2020 y la otra en el 2021. Nos referimos a las escritoras Fina Girbés, autora de la obra *El món al revés*, concebida como un juego de perspectivas diferentes con las que observar la vida, y Aina Garcia Carbó, joven poeta valenciana que se estrena en la poesía infantil con la obra *Malifetes satisfetes*. Como lo hace también Lorena Cayuela, autora de *Deu poemones i una nit de por*, obra publicada por Edicions del Sud en su colección El Baület. Por último, hay dos propuestas que no podemos dejar de nombrar, una dirigida a los más pequeños, *Cinc en un llit*, de Anna Roig Llabata, publicada en la colección Contem i Cantem de Edicions del Bullent, y la otra destinada a adolescentes, *El que amaguen les paraules* de Maria Calvo Palomares, publicada por Edicions 96 en su colección Milanta.

El ensayo, por su parte, ha gozado también de buena salud. En la editorial Sembra Llibres son muchas las obras de divulgación y de debate que por su temática pueden interesar a lectores adultos y a jóvenes. Obras como las publicadas en la colección Bàsics: *Desobediència i democràcia*. *Nou fal·làcies sobre la llei i l'ordre*, de Howard Zinn; *I ara jo què faig?* *Com vencer la culpa climàtica i passar a l'acció*, de Joan Escrivà; *Intel·ligència artificial. Com els algorismes condicionen les nostres vides*, de Enric Senabre i Vicent Costa; y *Sexualitat en joc*, de Laura Arca-





rons y Carlota Coll. En Edicions Bromera, como es lógico, encontramos también obras interesantes como *Virus, bacteries i altres nanobestioles*, de Valentín Coronel, en la colección L'Opinió Divergent; *La generació C. Conviure amb la pandèmia*, de Enric Senabre, en la colección El Nord; y *Dones valencianes que han fet història*, de Sandra Caspir y Maria Viu, en la colección Descobrint el Món. Àlbums il·lustrats. A medio camino entre el ensayo y la biografía, se encuentra la obra *Cartes a Oliver*, de Didín Puig Grau, publicada en la colección Milanta, de Edicions 96. De esta editorial, pero publicada en la colección L'Entorn, es digna de consideración la obra titulada *Mons humans, mons naturals*, de Josep E. Oltra. Y, con un carácter más biográfico e infantil podemos citar *Paquito el chocolatero. Un himne a la vida*, de Jordi Raül Verdú, publicada por Reclam en su colección Com a Casa en Cap Lloc.

El teatro, por el contrario, no ha tenido tanta suerte. La obra *Implacable Zeus!*, de Anna Ballester, publicada en la colección Micalet Teatre, de Bromera, es la única aportación. Menos mal que su calidad es buena y supone la consolidación de la autora como dramaturga para niños y jóvenes.

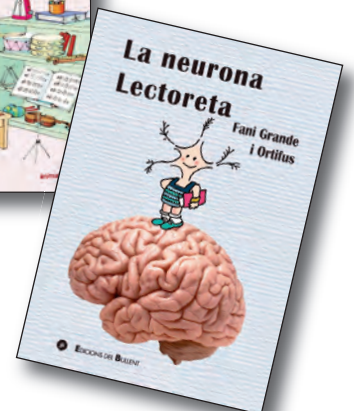
Más suerte ha tenido la novela gráfica, un género que hace unos años no existía. En Andana Editorial, en su colección Gràfica, podemos leer dos buenos títulos: *Temporada de collita*, de Àngel Abellán, con dibujos de Alba Flores, Premio Valencia de Novela Gràfica de la Diputació de Valencia, y *Natxo Camacho*, de Rodrigo Cota, con ilustraciones de Jano. La Acadèmia Valenciana de la Llengua nos ofrece dos nuevas aportaciones en su colección de còmics: *El tribunal de les aigües. El judici de la séquia obstruïda*, de Àlex Zahinos, con dibujos de Núria Tamarit, y *La panderoleta. El tren que va volar*, de Joan Montanés Xipell. Y, una vez más, es Edicions Bromera la que nos propone una nueva colección de libros gràfics, con tres títulos: *Les extraordinàries històries dels dinosaures*, de Arnaud Plumeri, *Les extraordinàries històries dels insectes* de Christophe Cazenove, y *Les extraordinàries històries dels animals marins*, del mismo autor.

Estas últimas obras nos permiten hablar de la

publicación de unos libros de conocimientos que cada vez son más habituales. En Tàndem Edicions se han añadido dos títulos más a su colección La Meua Escola: *L'aula de música* y *La classe d'educació física*, los dos de Xavier Blanch, Laura Esport y Amparo Sena, ilustrados por Cristina Losantos. La divulgación del conocimiento científico se refleja claramente en obras como *La neurona lectora*, de Fani Grande con dibujos de Ortifus, publicada por Edicions del Bullent, y, sobre todo, en la nueva colección de Edicions Bromera, *Descobrim el Mon. Eureka! Biografies de Ciència*, colección en la que se han publicado ya cuatro títulos: *Isaac Newton i la gravetat*, de Alex Woolf y Annaliese Stoney, *Marie Curie i la radioactivitat*, de Ian Graham y A. Stoney, *Ada Lovelace i la informàtica*, de Roger Canavan y A. Stoney, y *Charles Darwin i l'evolució*, de I. Graham y A. Stoney.

En definitiva, un panorama rico y variado que puede ser contemplado con optimismo, si no se producen nuevas alteraciones imprevistas, y que, al menos de momento, ha devuelto las aguas a su cauce, que no es poco.

*Josep Antoni Fluixà es maestro y escritor.



SI TE GUSTÓ ANA LA DE TEJAS VERDES
¡NO TE PIERDAS!

LAS AVENTURAS DE
TOM SAWYER
de Antonia Lorente

DISPONIBLE
A FINALES
DE OCTUBRE

ANA LA DE
TEJAS VERDES

Más de 10 000 ejemplares
vendidos en menos de un año



EDELVIVES



PANORAMA

País Vasco: El resurgir de la literatura juvenil

Xabier Etxaniz y Karla Fernández de Gamboa Vázquez*

Este curso ha sido como un viaje por una carretera con muchos túneles. Algunos han sido largos y otros cortos, pero todos ellos oscuros. Tras el verano de 2020 aumentó, de nuevo, la incidencia de la pandemia y, con ello, las restricciones. A pesar de ello, en el País Vasco la enseñanza se ha mantenido presencial, donde, según datos del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, de media, el 99,28% de las aulas han permanecido abiertas, y se han podido realizar algunas, aunque pocas, actividades culturales. No obstante, el Diagnóstico del Sistema Educativo Vasco destaca las consecuencias que la Covid ha provocado durante este curso, como que el 72,3% del alumnado haya sentido desmotivación a la hora de estudiar y que el 65,4% crea que su nivel académico ha decaído.

Dejando a un lado la producción literaria, que analizaremos más adelante, este año ha sido peculiarmente extraño. La mayoría de las bibliotecas de los centros educativos han estado cerradas, muchas públicas se abrieron con restricciones; no ha habido ferias de libro, la primera feria del libro infantil y juvenil en euskera, Ikusi-Mikusi, que se iba a celebrar en Sara (Lapurdi) en abril de 2020 se retrasó inicialmente a marzo de 2021 para, finalmente, programarse para este otoño (el 8 y 9 de octubre), la feria de Durango (el mayor acontecimiento de

la cultura vasca) se hizo *online*; muchos cursillos y seminarios se han retrasado un año... La verdad es que socialmente la Covid ha marcado un curso que, por otra parte, no ha sido nada malo a nivel literario, y no parece que haya sido especialmente negativo para el sector del libro en euskera.

Las distintas campañas llevadas a cabo a lo largo de los primeros meses del año pasado (*Erresistentzia kutxa*, *Irrakurri euskaraz itxialdian ere*, por ejemplo) junto con el aumento de compradores que se dio a lo largo del segundo semestre del año, han posibilitado que librerías y editoriales terminasen el año en una situación bastante mejor de la esperada. Además, la feria de Durango *online* permitió que se presentaran muchas novedades y que las editoriales pudieran ingresar parte de las ganancias que obtienen todos los años y les permiten continuar con su labor el año siguiente. Eso sí, se echó de menos la interrelación entre creadores y lectores, editores y compradores; una relación que siempre agradecen autores y editores para conocer el sentir de sus seguidores.

Este año, también, ha servido para que desde el ayuntamiento de Zarautz se replanteasen la convocatoria del premio de LIJ vasco más antiguo, el premio Lizardi. Coincidiendo con los 125 años del nacimiento de Lizardi, desde el ayuntamiento decidieron dividir el premio en literatura infantil (hasta 12 años) y juvenil (13-17 años), convocando uno y otro alternativamente, aumentando la dote econó-

mica del premio y otorgando, además, una ayuda de 1.000 euros a la edición de la obra por parte de una editorial. La ganadora del 39.º premio Lizardi, en la modalidad de literatura juvenil, entre los 33 trabajos presentados ha correspondido a la obra *Ur eta Lur* de Yolanda Larreategi que, en palabras de una persona del jurado, aúna «fantasía, animales, juego y amigos».

Premios y ayudas

Yolanda Larreategi también ha sido la ganadora del XIV Premio Peru Abarka Alburquerque con *Bi txantxangorri haritz adarrean* (Erein, 2020), ilustrado por Malen Amenabar. Mientras, el premio con mayor dotación económica de la LIJ vasca, el Euskadi, lo obtuvo Iñigo Astiz con su obra *Joemak eta polasak* (Elkar, 2019), poemario ilustrado por Maite Mutuberria, en el que los poemas no tienen relación entre sí pero todos tienen un toque de humor y juego. El mismo título de la obra, que se podría traducir por *Joemas y Puegos*, marca el tono de la obra. Se trata, en definitiva, de la primera incursión de Astiz (quien este año ha publicado otra obra infantil, esta vez un álbum ilustrado) en la LIJ, y que busca desarrollar la imaginación y la creatividad entre los lectores de esta obra. Ambos autores, Astiz y Mutuberria, logran que este poemario sea muy singular y excelente para acercar a los lectores a la poesía.

En cuanto al premio Euskadi de Ilustración, este año la galardonada ha sido Miren Asiain (ganadora anterior-



mente del premio Etxepare) por las ilustraciones realizadas en el libro *Un millón de ostras en lo alto de la montaña* (Flamboyant, 2019), obra escrita por Alex Nogués y que descubre los misterios de la geología a los más pequeños.

El mencionado premio Etxepare, que otorga la mancomunidad de municipios navarros en colaboración con la editorial Pamiela al mejor álbum, lo ganaron este año Itziar Otegi y Sandra Garayoa. Partiendo de un trabajo que realizaron dentro del taller Biko-Teka, que organiza la asociación Galtzagorri y en la que se pone a trabajar a una persona que escribe junto con otra que ilustra, estas autoras realizaron la obra *Lorerik gorriena (La flor más roja)* (Pamiela, 2020) en la que la protagonista, la hija de Caperucita Roja, nos cuenta que su madre ya no va nunca al bosque y es el padre quien se interna en él para coger flores, hasta que un día la madre y la hija lo hacen

y así superarán sus miedos y harán frente a las dificultades y peligros. Una obra cuyas ilustraciones sugieren más de lo que muestran y reflejan el tono de la narración, en la que se reivindica el empoderamiento de las mujeres, la fuerza que tienen, más si están unidas, frente a las adversidades.

Y una mujer, conocida autora de LIJ y poesía vasca, Miren Agur Meabe, ha publicado la obra *Itsasoaren atea* (Elkar, 2021), texto galardonado con el XI premio Mikel Zarate hace un año, y ahora publicado en una cuidada edición ilustrada por Maite Mutuberria. Meabe nos acerca al mundo marinero y, en esta ocasión, nos lleva hasta el siglo XIX, donde nos invita a desvelar los misterios que encierra la isla de los Ubarrones, de la mano de personajes femeninos fuertes y complejos. Elora es una niña de 13 años a la que su padre, tras la muerte de su madre, envía a vivir junto a su abuela, a quien no conocía

hasta ese momento. La novela narra la primera semana de la niña en la isla. En ese tiempo, además de estrechar lazos con su abuela, también hace nuevas amistades y, mientras trabaja como niñera, descubre que forma parte de un linaje de mujeres con un don. Con el mar como telón de fondo, Meabe teje con maestría los elementos y temas de la literatura romántica: la aventura, los amores prohibidos, los secretos, la tragedia, las leyendas, el costumbrismo, el misterio, los dones sobrenaturales... De esta manera, a través de la intriga generada por el viaje iniciático de la protagonista y la focalización cambiante del narrador, Meabe consigue acercar este género literario a los jóvenes lectores. Y es que, tal y como elogió el jurado del premio, el lenguaje utilizado por la autora es elevado y poético, lo que puede suponer un gran reto para los lectores en formación.

Por último, el premio que otorga el ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a las mejores traducciones al euskera en obras de Literatura Infantil y Juvenil, han correspondido este año a Patxi Zubizarreta y Xabier Olarra respectivamente. Zubizarreta ha logrado el galardón por la traducción del libro *Plein plein plein d'animaux* escrito por Alexandra Garibal e ilustrado por Claudia Bielinsky (*Animalia asko, pila, bila*; Ibaizabal, 2019), mientras que la traducción que ha realizado de la conocida obra de Robert Louis Stevenson, *Catriona* (Igela, 2019) ha otorgado el premio a la mejor traducción de literatura juvenil a Xabier Olarra. Merece la pena destacar la labor cada vez mejor de los y las traductoras de LIJ, esencial tanto para enriquecer el sistema literario vasco como para que nuestras obras sean conocidas en otras lenguas y lleguen a un público mayor.

Hubo una época, no hace muchos años, en la que editoriales como SM, Alberdania o Elkar, crearon sus propios premios literarios. Sin embargo, todos ellos han ido desapareciendo por distintas causas. En el caso de Edebé las bases aceptan originales en cualquiera de las cuatro lenguas del Estado, pero hace años que ello no ha ayudado a dar a conocer obras originales en lengua vasca.



Frente a los premios, la fundación Elkar comenzó a otorgar becas a la creación. Esa iniciativa, que al cabo de unos años también decayó, la ha recuperado el Gobierno Vasco quien, a través de unas subvenciones a la creación cultural y gráfica, ha otorgado durante los últimos años ayudas a la creación literaria en ámbitos que eran deficitarios; en nuestro campo, concretamente, ayudas al álbum ilustrado, cómics y novelas gráficas, y la novela juvenil en euskera. Fruto de esas ayudas podemos hablar de un repunte sin igual en la literatura juvenil vasca y de un impulso del álbum ilustrado vasco.

La literatura juvenil al alza

Si el año pasado, al hablar de la literatura juvenil, destacábamos las obras de autores masculinos y clásicos de la LIJ vasca como Ramón Sainza, Xabier Mendiguren o Juan Kruz Igerabide, este año debemos destacar la labor de las mujeres en este campo.

Desde autoras consagradas como Katixa Agirre (*Amaia Lapitz eta Festoseko diskoa*, Elkar, 2021), Alaine Agirre (*Ane*, Erein, 2020), Yolanda Arrieta Malaxetxeberria (*Txokolategia*, Denonartean, 2020) o Jasone Osoro (*Festa*, Elkar, 2021), hasta autoras noveles como Oihana Iguaran Barandiaran (*Hormak*, Elkar, 2021), Enara Garmendia (*Etxetik Ameriketara*, Erein, 2021), han sido más que nunca las autoras y autores que se han acercado este año al público juvenil.

Katixa Agirre, tras varios años de silencio, ha vuelto a publicar otra nueva entrega de la aventurera Amaia Lapitz; esta vez la acción se sitúa en Grecia, buscando a una amiga secuestrada y en torno a unas excavaciones arqueológicas. Alaine Agirre

ha presentado la cuarta novela de la colección Txandaka en la que la protagonista, esta vez, es una chica que tras terminar los estudios en el instituto continúa estudiando, y tendrá que hacer frente a los convencionalismos, miedos, inseguridades y dificultades, en una novela que oscila entre la literatura juvenil y la de adultos. Yolanda Arrieta, por su parte, tras el éxito que obtuvo con *Ataria* (Denonartean, 2019), y gracias a una ayuda del gobierno vasco, ha publicado *Txokolategia* (Denonartean, 2020), una obra a caballo entre finales del siglo XVIII y la actualidad, pasando por los dos siglos intermedios. Es la historia de unas jóvenes que heredan la chocolatería de su familia, un negocio que siempre ha tenido por maestros a los hombres y que, ahora, queda en manos de Dona y Lili. Arrieta plantea numerosas cuestiones en su novela, desde el papel de las mujeres hasta las tradiciones, la importancia del comercio del cacao en el País Vasco, o las aventuras y la fantasía que subyacen en toda la novela.

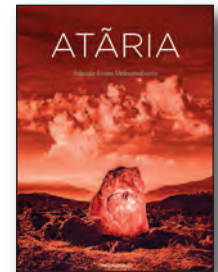
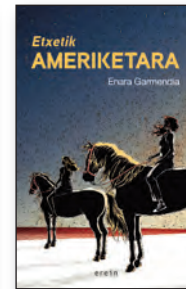
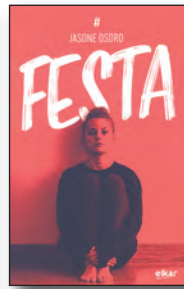
Sin embargo, la mayoría de las obras juveniles huyen de la historia y las aventuras para centrarse más en el día a día de nuestros jóvenes, los problemas que tienen, las dificultades a las que se enfrentan en esta sociedad... Jasone Osoro, en *Festa*, libro que da inicio a Traola, una nueva colección de literatura juvenil de la editorial Elkar, nos presenta a una joven de 16 años que se queda embarazada en una fiesta. Oihana Iguaran, por su parte, narra la historia de una chica que se encuentra con una pintada en la que la llaman puta en la pared del instituto. Enara Garmendia habla del *bullying*, en una novela ambientada en Estados Unidos. Irati Bediaga (*Etxetik ospa*, Elkar, 2021) cuenta la historia de una chica de 14

años que decide marcharse de casa en busca de su padre. Lur Gallastegi en *Azken dantza New Yorken* (Elkar, 2020), nos muestra a una chica, Inge, que tras ganar un premio de danza va a realizar un cursillo a Nueva York, donde leerá un cuaderno que su madre le ha introducido en la maleta, y así descubrirá que su madre fue torturada por la policía, un hecho del que no tenía conocimiento. Marian Porcel, también con una ayuda a la creación, en *Nevermore* (Elkar, 2020) nos habla de unos jóvenes militantes contra el cambio climático y contra los mandatarios del G7, que se reunieron durante el verano del 2019 en el País Vasco francés.

Estas obras, que tienen una temática más cercana a los jóvenes de hoy en día, pecan, a veces, de un lenguaje y unas reflexiones por parte de la narradora en primera persona, que no corresponden a las vivencias y conocimientos de un joven de esa edad. Es verdad que esto no sólo ocurre en la literatura juvenil, pero sí que muestra la falta de un editor o editora que analice mejor las obras.

Esto no ocurre tanto en las obras de autores consagrados que tienen un recorrido en la literatura juvenil vasca. El conocido autor Koldo Izagirre, por ejemplo, ha publicado una segunda entrega de su personaje de origen rumano, Dumitru (*Dumitru biluzik*; Erein, 2020), una obra en la que el joven se desnuda a través de su diario, donde narra sus preocupaciones, curiosidades, penas e inquietudes, en un texto realista, cuidado y que, al igual que la mayoría de las obras escritas por mujeres, busca hacernos reflexionar sobre nuestra sociedad.

Jon Arretxe y Migel Anjel Mintegi, por su parte, vuelven a la aventura. El primero con *Trumoiaren alaba* (Erein, 2020) y el segundo con *Bi abentura eta amodio bat* (Alai,



2021). Esta última se divide en dos partes y, como sugiere el título (*Dos aventuras y un amor*), cada una de ellas se centra en una aventura vivida por el protagonista. La primera parte se titula «Luzia» y está basada en el libro *Bidelapurrak, matxinoak eta kutun estimatua* (Ibaizabal), publicado por Mintegi en 2007. La trama es la misma, aunque ha adaptado ligeramente el lenguaje, los personajes y algunos pasajes para adecuarse al lector juvenil actual. Por ejemplo, antes el protagonista era el capitán Igartza y ahora es un hombre joven llamado Pedro, facilitando la identificación del lector adolescente. Este primer capítulo de la novela transcurre en el País Vasco, concretamente en el valle del Urola. Pedro, después de haber viajado por el extranjero, vuelve a su país natal, pero cuando los bandidos atacan su diligencia, además de secuestrar a la joven que se encontraba entre los pasajeros, sustraen su preciado amuleto. Así comienza la primera aventura de este libro. A partir de ahí, Pedro se enfrenta a muchos peligros cuando va en busca de los bandoleros y tendremos la oportunidad de conocer la dureza y la violencia de la vida de aquella época. En esa primera parte se menciona en varias ocasiones la importancia que el amuleto posee para el protagonista, pero en la segunda parte de la novela (la novedad de este libro, con respecto a la versión original), es el propio Pedro quien nos cuenta la historia de su preciado amuleto y su único amor. Sin embargo, esta segunda aventura se ambienta principalmente en Terranova y, junto al protagonista, conoceremos la vida y costumbres de sus tribus. Por lo tanto, se puede decir que este libro se encuentra en la encrucijada entre la novela de aventuras y la novela histórica.

Por otra parte, la oferta para jóvenes se ha completado con las traducciones de autores como Stephen

Chbosky (*Baztertua izatearen alde onak*, Alai, 2020), Francesco D'Adamo (*Okerreko aldean*, Alai, 2020), Jordi Sierra i Fabra (*Malkoak euritan*, Elkar, 2021), Eloy Moreno (*Ikusezin*, Denonartean 2020) o Natalia Alonso (*Inkaren begia*, Ibaizabal, 2020), por citar a algunos de ellos.

Pero, como otros años, donde mayor peso ha tenido la traducción ha sido en las obras para los más pequeños.

El mayor peso de los álbumes y libros ilustrados

En la literatura infantil vasca hemos pasado de no tener prácticamente ningún álbum original, a que año tras año aumente notablemente la cantidad de obras publicadas, sobre todo traducciones, pero también obras originales. Una muestra de ello es la producción de una nueva editorial creada entre la Federación de Ikastolas y la editorial Elkar: Ikaselkar, que nace con el «propósito de ofrecer una oferta editorial integral [...] con una relación más estrecha con la edición destinada al ámbito educativo». Entre las novedades de esta editorial destacan los libros ilustrados y los álbumes dirigidos al público infantil que componen las colecciones de Kuku (programa educativo para trabajar las emociones básicas en Educación Infantil) y Kimu (proyecto orientado al primer ciclo de Educación Primaria), contando para ello con la colaboración de conocidas firmas del ámbito de la escritura y la ilustración infantil. Así, han publicado obras de Castillo Suarez y Mikel Antero (*Loinatzen loa*, 2021), Garazi Kamino y Julen Ribas (*Galdu dena azaldu dadila!* 2020), Juan Kruz Igerabide y Axpi (*Nire gorputzean bizi naiz*, 2020), Anjel Lertxundi y Jokin Mitxelena (*Familia xelebrea*, 2021) o el recientemente premio Euskadi de LIJ Iñigo Astiz, y Leire Salaberria (*Haserre*, 2020),

por mencionar algunos autores.

Junto a esta nueva incorporación, las editoriales que han publicado durante estos años libros ilustrados para los más pequeños, muchas de ellas en coediciones, han continuado su labor a lo largo de este año. Así, podemos destacar que el lanzamiento mundial de la última obra de Anthony Browne, *Ernest, the Elephant*, también lo ha sido en euskera (*Ernesto elefantea*, Pamiela-Kalandraka, 2021); y que editoriales como Algar han continuado, desde fuera del País Vasco, contribuyendo a la LIJ vasca con obras como *Eskerrikasko. Auza baten historia* (2021) de Rocio Bonilla, o *Besarkada* (2021) de Eoin McLaughling y Polly Dunbar.

La editorial navarra Txalaparta ha traducido el álbum de Cori Doerrfeld, *The Rabbit Listened (Eta untxiak entzun)* (2021), por ejemplo, y, por primera vez, en su colección TXO!, ha editado un libro original en euskera: *Kuoi*, escrito por Fito Rodriguez e ilustrado por la pareja creativa Irri-marra, formada por Irene Irureta y Karmele Gorroño. Un cuento ilustrado basado en la tradición oral oriental, con un texto ágil que se limita a describir las acciones y recoge los diálogos del protagonista, dotando a la historia de un gran dinamismo. Las coloridas ilustraciones creadas por Irri-marra, especialmente los edificios y el vestuario de los personajes, se encargan sobre todo de ambientar la historia y consiguen transportarnos a Vietnam.

La editorial navarra Pamiela ha continuado colaborando con Kalandraka y coeditando obras como *Kandinga lehoia* (2021, de Bonifacio Ofogo, ilustrado por Elisa Arguilé) o *Auto-stopean* (2021), de Guilherme Karsten, junto con obras más clásicas como *Oliver Button poxpolin bat da* (2020) de Tomie de Paola o *Eskeleto barregarriak* (2021) de Janet & Allan Ahlberg, que se ha publicado en eus-



kera cuarenta años después de su primera edición. La editorial Picarona también ha decidido publicar en euskera los dos primeros títulos del ya clásico elefante *Babar*, escrito e ilustrado por Jean de Brunhoff en los años treinta: *Babarren historia* (2020, *La historia de Babar*) y *Babarren bidaiak* (2021, *Los viajes de Babar*).

La editorial Ibaizabal, en colaboración con Edelvives, ha publicado las primeras obras de la colección Bernabe, escrita por Gilles Bizouerne e ilustrada por Béatrice Rodríguez; así mismo ha editado la versión en euskera de *Xaxi eta jaka gorri-gorria* (2021) de David Melling, o *Amatxoren jertsea* (2021) de Jayde Perkin. Mientras que Tarttalo ha continuado con su política de publicar obras sueltas como *Munstroek ere gela txukuntzen dute* (2021) de Jessica Martinello y Gregoire Mabire, pero también, en contra de lo habitual, colecciones como *Klimaren Lagunak* (2020), escrita por Judith Koppens y Andy Engel e ilustrada por Nynke Mare Talsma.

Igualmente merece la pena destacar las excelentes obras *Hirota jaunaren*

lorategiko telefono kabina (2021), de Heather Smith y Rachel Wada, y *Hanielleren txalupa* (2021), escrita por Emilia L. Arias Domínguez e ilustrada por Cintia Martín, que han sido publicadas por A Fin de Cuentos, una pequeña editorial afincada en Bilbao y que con poco más de una docena de obras en su catálogo muestra un gran cuidado a la hora de seleccionar sus publicaciones y traducciones al euskera.

Además, Ediciones Modernas El Embudo, editorial creada en 2019 por la ilustradora vasca Elena Odriozola, el editor Gustavo Puerta Lisse y la psicóloga y librera Marta Ansón, ha ampliado su catálogo en euskera en sus colecciones Que Ya Sé, con *Badakit gosaria prestatzen* (2020), y *¿Cómo Suena?*, con *Arrautza* (2021), ambos escritos e ilustrados por Elena Odriozola.

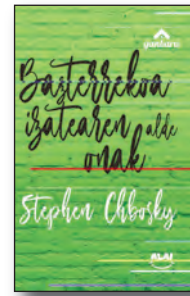
Pero si algo debemos destacar en este campo es la incorporación de obras originales como *Oilasko hegalak* (Erein, 2020) de Eider y Arrate Rodríguez, y *Xomorro lapurra* (Erein, 2021), una obra en torno al cáncer, que pretende explicar a los

más pequeños qué es y por qué enferman algunas personas, ópera prima de Irati Garmendia, ilustrada por Ane Arzelus. Y *Ez dakit marrazten* (Elkar, 2021), de la conocida ilustradora Eider Eibar, o *Basoan barna* (Elkar, 2021) de Ainara Azpiazu, también conocida como Axpi. Ambas obras son los primeros álbumes infantiles que las autoras escriben e ilustran en solitario. *Ez dakit marrazten*, sólo tiene tres frases y no necesita ninguna más, ya que la historia la cuentan las ilustraciones creadas con acuarela y el característico estilo de la artista. Ésta es una apuesta narrativa acorde con la reivindicación que se hace en este álbum; es decir, que el dibujo es una vía de comunicación que se puede utilizar en muchos ámbitos. *Basoan barna*, por su parte, juega con la relación disyuntiva entre la voz narrativa de la joven protagonista y las ilustraciones para reflejar con un toque humorístico la especial relación existente entre ella y su abuelo, y el amor y el respeto hacia la naturaleza que ambos comparten.

Teniendo en cuenta que el álbum todavía no tiene una larga tradición en nuestro país, debemos celebrar que el Gobierno Vasco conceda ayudas para la creación de este tipo de proyectos. Pero sin duda debemos agradecer la labor que desde hace años llevan a cabo organismos como la Asociación Galtzagorri o la Mancomunidad de Municipios Navarros, que animan el premio Etxepare que ha contribuido, junto con las mejoras en las técnicas de impresión, a que cada vez haya una mayor oferta de álbumes creados en euskera, lo cual está llevando a una mayor calidad de estas obras.

Literatura infantil

En el ámbito de los libros para lectores autónomos, propiamente, este año debemos destacar la vuelta de Bernardo Atxaga quien, tras varios años alejado de la LIJ, ha publicado una obra llena de humor para los primeros lectores: *Ata Pank eta Ate Punky* (Pamiela, 2020), ilustrado por Mikel Valverde. Atxaga recurre al absurdo y la ironía para presentarnos unas situaciones humorísticas en las que dos patos, Ata Pank y Ate Punky, se meterán en una serie de problemas a causa de su falta de cordura. Estos patos orgullosos y fanfarrones que hacen travesuras logran arrebatarse la

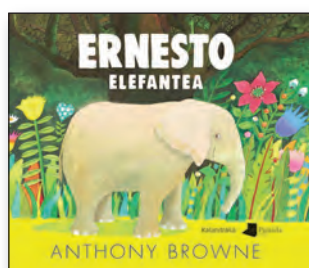


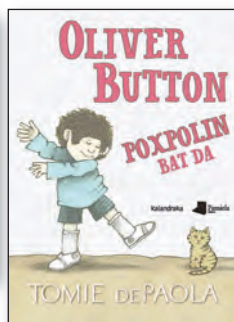
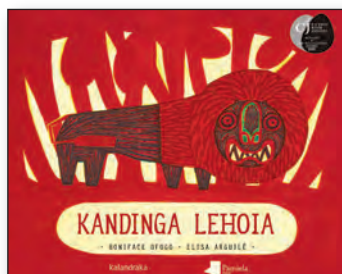
PILI AGUIADO, GAU BELTZA ETA AHANZTURAREN PASABIDEA, BEGIKO, 2020.

sonrisa a los lectores en esta primera obra, que consta de dos aventuras y que parece el inicio de una nueva serie.

De la misma manera que celebramos la vuelta de Atxaga, otro autor que llevaba varios años sin publicar obras de LIJ era Anjel Lertxundi, quien desde la primavera del 2020 ha publicado cuatro obras para los más pequeños. A *Haltzaren muinoa* (Elkar, 2020), que publicó hace algo más de un año, se unieron los cuentos *Zakarruko* y *Donostian elefaneak ikusi zirenekoa* en la nueva colección infantil Pikotxean (Erein, 2020). Se trata de dos cuentos breves escritos en clave de humor (ambos son una reelaboración de dos cuentos publicados originalmente hace cuatro décadas) y, además, como ya hemos comentado, recientemente ha publicado *Familia xelebrea* (Ikaselar, 2021). Lertxundi, al igual que Atxaga, recurre al humor y a la tradición para crear obras que acercan la literatura popular y la moderna.

Así mismo, junto con Atxaga y Lertxundi, debemos destacar la vuelta de Mariasun Landa con una nueva reedición de su obra *Julieta, Romeo eta saguak* (Erein, 2021), cuento que, tras quedar descatalogado por la editorial SM, se ha vuelto a editar mostrando que no toda la literatura debe ser reciente, que no sólo hay que leer lo último que se publica. Varias décadas después de su primera edición, este cuento no ha perdido nada de su





humor, ironía y talante reivindicativo, todo ello con un estilo muy cuidado. Las ilustraciones de Asun Balzola no hacen sino potenciar aún más el valor de esta obra que debería darse a conocer a las nuevas generaciones, al igual que otras excelentes, escritas hace años y medio olvidadas por los mediadores, porque una de las grandes deficiencias de la LIJ actual es la falta de referentes de calidad que contribuyan a «crear tradición».

Anteriormente hemos mencionado a Enara Garmendia con su obra para jóvenes *Etzetik ameriketara* (Erein, 2021), donde se narran las vivencias de una joven que va con su familia durante un curso a Estados Unidos: las amistades que tiene allí, el *bullying* que sufre en clase, la relación en casa... La misma autora ha escrito también una obra para niños con la misma temática (*Hiru gara, baina niri bost!*, Erein, 2021), pero contando lo que sucede a su hermano Gorka. En este caso, la historia es más sencilla y se centra, sobre todo, en los problemas que tienen Gorka y dos amigos de clase, con su profesor; los abusos de éste y la forma en que los chicos se vengán. Enara Garmendia, con sus dos primeras obras de LIJ, ha irrumpido con fuerza en la literatura vasca.

También hemos mencionado, al hablar de la literatura juvenil, a Lur Gallestegi, y la verdad es que esta escritora ha sido una de las más prolíferas este año. Además de *Azken dantza New Yorken* (Elkar, 2020) ha publicado los cuentos de aventuras *Gau Beltza eta ahanzturaren pasabidea* (Begiko, 2020) e *Itsas azpiko sekretua* (Ibaizabal, 2020); este último recuerda, en parte, a los clásicos libros de aventuras de las décadas de los setenta y ochenta: un grupo de amigos que viven una serie de acontecimientos misteriosos y que, finalmente, terminan felices.

También son cuentos de aventuras, con un toque de humor, los escritos

por los hermanos Martín y Xabier Etxeberria en la nueva colección Valerium Tremens (Elkar, 2020). La llegada de una chica nueva a clase, la norteamericana Valerie Tremers, da lugar a todo tipo de interpretaciones y malentendidos pero, poco a poco, *Valerium Tremens*, como la llaman sus amigos, se integra en la clase y junto con varios de sus compañeros se verá mezclada en una serie de aventuras. Los hermanos Etxeberria utilizan diversos recursos a la hora de narrar la historia, desde unos textos explicativos al estilo de unos apuntes, hasta capítulos sólo dialogados, logrando llevar al lector hasta la últi-

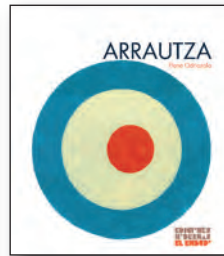
ma página sin perder el interés. Todo ello acompañado con las ilustraciones a color de Iñaki Hidalgo, sin duda una apuesta por una literatura de aventuras actual y amena de la mano de la editorial Elkar.

Pero no todo son aventuras. En las obras para los primeros lectores también tenemos críticas a la sociedad actual o sobre la situación vivida por los niños durante la cuarentena del año pasado.

Nerea Arrien en *Etxegabetuak* (Erein, 2020) nos narra la historia de una madre y su hija que son desahuciadas en plena pandemia y cómo tienen que ir a vivir, en un principio, a



IÑAKI HOLTGADO. VALERIUM TREMENS, ELKAR, 2020.



casa de los abuelos y posteriormente con un medio novio de la madre. Aunque la temática sea interesante y se muestre desde el punto de vista de una niña, se hace difícil imaginar que las reflexiones y el lenguaje (metafórico muchas veces) correspondan a una niña tan pequeña. A pesar de ello, es una muestra de los libros que intentan acercar y explicar nuestra

sociedad actual y los problemas que se dan en ella.

Por otra parte, *Amonarenean kea* (Liburu iletsuak, 2020) es una obra especial, entre un álbum y un cuento infantil. Escrito por Dani Martiarena e ilustrado por Ana Ibañez, este libro narra, desde el punto de vista de una niña, lo que sentía cuando iban a casa de la abuela (el humo que salía de la

cocina, cómo cocinaban con la abuela, la pena de ésta por no saber dónde estaba enterrado el abuelo...) y, posteriormente, en las últimas páginas se narra otra historia, la de Antoni Benaiges, un joven maestro del pueblo que se llevaron una noche para fusilarlo por ser maestro y querer enseñar el mar a los niños de interior, por querer despertar su curiosidad. Las dos historias, la de la niña que recuerda a su abuela y la de Antoni se entrelazan finalmente en una nota en la que se indica quién era y cómo mataron al maestro Benaiges, nacido en Tarragona, fusilado en Burgos. Esta obra singular es, en su conjunto, una interesante propuesta para diversos públicos, escrita con un lenguaje poético y unas ilustraciones que completan la narración.

En cuanto a las traducciones, merece la pena destacar la nueva colección BAT (Grupo Anti-Bullying) (Elkar, 2020), en la que Alex Hallatt cuenta las aventuras de este grupo en capítulos breves en los que las imágenes (a veces con globos, como los cómics) complementan la narración. Textos breves, amenos, de lectura fácil y con una temática actual.

Igualmente hay que destacar el libro *Istorioren zoota* (A Fin de Cuentos, 2020) de Gianni Rodari, cuidadosamente ilustrado por Maite Mutuberria, en el que los animales de un zoo nos hablan de cómo somos las personas; una excelente obra del gran Rodari, publicada en el centenario de su nacimiento.

Otros géneros...

Este año la presencia de otros géneros como la poesía o el teatro ha sido prácticamente nula. Se han publicado menos libros que nunca y tan sólo el cómic sigue mostrando una presencia consolidada además de la narrativa.

La editorial vizcaína Astiberri ha continuado publicando en euskera las



ANTTON OLARIAGA, HALTZAREN MUINOA, ELKAR, 2020.



otras de su colección infantil. Así, este año los lectores vascos han podido disfrutar con obras como *Patti eta inurriak* (2021), de Anouk Ricard; *Biga 2. Super laguna!* (2021) de Romain Pujol y Vicent Caut o una nueva entrega de la serie de Claude y Morino: *Claude eta Morino 2. Zorionak zuri!* (2021), en la que el esqueleto Claude prepara una fiesta de cumpleaños a su amigo Morino; una historia sobre la amistad que roza el absurdo y en la que el humor es una presencia constante. Por su parte, la revista *Xabiroi* ha editado el cómic *Basolatik berri onik ez* (Ikastolen Elkartea, 2020) con guion de Asisko Urmeneta e ilustrado por Joseba Larratxe; se trata de una obra ambientada en el norte de Navarra en el siglo XVII y narra la dura vida en torno a la fábrica de armas de Orbaizeta. Las nueve breves historias que componen el cómic nos acercan a aquella época, pero también a las creencias, la mitología y la historia de Navarra.

Como también tiene mucho que ver con la historia de Navarra, y del País Vasco en general, la temática de *Sugarren mende* (Erroa, 2020), cómic realizado por Asisko Urmeneña, en el que se nos cuenta que la historia del auto de fe que se celebró hace algo más de 400 años en Logroño, y en el que varias personas fueron acusadas de ser brujas. No fue un caso aislado, ya que la persecución por parte de los tribunales de la Inquisición contra las personas que pensaban o actuaban de otra manera, se extendió por toda Navarra y también en el País Vasco francés.

Este curso, por otra parte, se ha publicado una obra difícilmente clasificable, un libro compuesto de palíndromos y que se compone de unos textos sobre una palabra, un dibujo y el palíndromo. *Abere ba* (Pamiela, 2020), realizado por Bigara (Itziar Aranburu y Jon Ander Garcia), es una obra para disfrutar como un libro

de poesía, a pequeñas dosis, sonriendo con las definiciones inventadas a partir de los textos académicos y gozando de las ilustraciones realizadas con letras. Un libro especial, difícilmente clasificable como decíamos, que va dirigido tanto a los jóvenes como al público adulto.

Superando los miedos

En cuanto a la valoración general de este curso, debemos indicar que hace un año no sabíamos cómo íbamos a salir de la cuarentena ni cómo afectaría a la feria de Durango ni cuáles serían sus consecuencias económicas ni cuál sería el futuro de las librerías... la verdad es que estas últimas, en general, han salido reforzadas. Han aumentado los índices de lectura y el uso de las bibliotecas, sobre todo *online*.

En lo literario, este curso hemos sido testigos de la vuelta de algunas de nuestras firmas más importantes históricamente en la LIJ vasca; la incursión de Atxaga, las obras de Lertxundi, la reedición de Mariasun Landa... Pero también ha sido importante la labor desarrollada por las instituciones y las editoriales a favor de la literatura juvenil. Las subvenciones a la creación cultural y gráfica han dado sus primeros frutos con autores clásicos y nuevas firmas en el panorama de la LIJ vasca.

Desde el ámbito universitario se ha organizado el Congreso sobre Literatura Infantil y Juvenil: Relecturas y Conversaciones Transversales, varios cursos de verano, y la segunda edición del curso de formación sobre LIJ y Escuela organizado por la Asociación Galtzagorri, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Así mismo, para el próximo otoño se prevé el I Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil organizado por la UPV/EHU en torno a La

LIJ y los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Galtzagorri continúa con su labor, sus cursos y salones de literatura infantil, la publicación de la revista *Behinola*, la promoción de los y las autoras vascas (Elena Odriozola vuelve a ser candidata al premio Andersen en el 2022), los seminarios de lectura...

Así mismo, entidades como la Diputación de Álava continúan organizando actividades culturales en torno a la lectura y la cultura vasca, en Vitoria-Gasteiz, por ejemplo, este año ha habido un club de lectura dirigido a los jóvenes coordinado por el escritor Patxi Zubizarreta; en Bilbao, por su parte, el Forum Bilbo Zaharra ha organizado este otoño pasado unas jornadas sobre la obra literaria de Mariasun Landa. En dichas jornadas, además de la autora, tomaron parte autores como Patxi Zubizarreta o Juan Kruz Igerabide, así como profesores universitarios como Ibon Egaña (compañero durante años de Mariasun Landa en la Universidad) y Marijo Olaziregi.

Es verdad que la labor que nos queda es inmensa, la formación de los mediadores es más necesaria que nunca, la situación en las bibliotecas escolares ha sido un desastre este año, se nota la falta de editores que conozcan bien la literatura infantil, hace falta una política institucional a favor de la lectura... pero, a pesar de todo ello, podemos decir que seguimos avanzando y, tras un año «raro», superando los miedos.

***Xabier Etxaniz y Karla Fernández de Gamboa Vázquez** son profesores de la UPV/EHU y especialistas en LIJ.

PANORAMA

Galicia: El libro y la lectura resisten

María Jesús Fernández*

bea gregores. al avandeira de san simón. xerais, 2020.



U

n vistazo general al panorama editorial de la LIXGA (Literatura Infantil e Xuvenil Galega) en estos últimos meses nos ofrece datos que podemos resumir de la siguiente manera: se han editado

libros para todos los tramos de edad, desde prelectores hasta lectorado juvenil, y también están representados todos los géneros, si bien, como ya viene siendo habitual, la narrativa es cuantitativamente el más importante.

En cuanto a los contenidos, es preponderante el subgénero de la fantasía y el misterio en sus variadas modalidades, y un rasgo muy destacado es que la gran mayoría de los personajes protagonistas pertenecen al género femenino, ya sean niñas, muchachas o mujeres adultas. Otra característica que se debe destacar, sobre los autores, es la presencia intergeneracional, ya que, junto a las jóvenes generaciones de artistas de la literatura y la ilustración que cada año se incorporan al panorama de la LIXGA, los escritores y escritoras veteranos siguen aportando sus nuevas creaciones.

Empezaremos por estos últimos. Recientemente ha salido un libro póstumo de Xabier P. Docampo, titulado *Contos de obxectos* (Xerais). En él se recogen ocho cuentos que nos devuelven la voz del maestro del relato corto. Se trata de historias que fueron concebidas para ser narradas por su autor, que dominaba magistralmente la técnica de la oralidad. Todas ellas tienen un trasfondo de misterio, de lo improbable que finalmente sucede y cuya veracidad la acredita la propia voz narradora y la existencia de un objeto que, mostrado a los oyentes, da

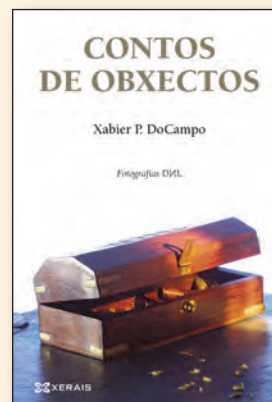
fiel testimonio de su autenticidad. El libro está ilustrado con fotografías de DNL.

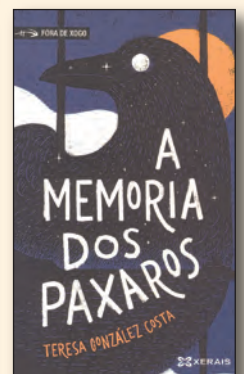
La veterana Helena Villar Janeiro ha sacado en estos meses dos libros para público lector infantil: *Alba* (Galaxia) es un relato en formato álbum, ilustrado por Abi Castillo, en el que, de manera muy poética, se cuenta la llegada a la familia de una niña especial (sin mencionarlo explícitamente se entiende que es una niña con síndrome de Down) y la forma en que va creciendo rodeada del cariño y la atención de sus padres y hermanos. El otro libro, es *A fuga de Guillermo* (Galaxia), una historia de realismo fantástico en la que la autora, ayudada por las hermosas ilustraciones de Luz Beloso, le da una vuelta de tuerca al conocido tema de las relaciones entre niños y ancianos, presentando a una anciana muy singular y a un personaje infantil escapado de las páginas de un cuento.

También Xosé Antonio Perozo rinde homenaje a las mujeres mayores en su nuevo libro, *O libro das avoas* (Galaxia), ilustrado por María Lires, en el que, con un texto versificado, presenta a las abuelas como lo que ellas son dentro de su diversidad: un tesoro de cariño y de sorpresas compartidas.

Protagonismo femenino

La figura femenina, como hemos dicho al principio, protagoniza gran parte de las historias escritas para todas las franjas de edad. La mayoría de las veces son niñas o jóvenes que viven en familias como las nuestras actuales, pero también hay alguna perteneciente a una cultura muy alejada y diferente. Es el caso de la estupenda novela de Andrea Maceiras *A folla azul* (Xerais), ganadora del Premio Merlín 2020, y que confirma a esta autora como una de las voces más brillantes de la actualidad. Ilus-





trada por Sonia García y narrada en primera persona, nos cuenta el viaje en solitario de una niña, Husu Aké, perteneciente a una tribu amazónica, los tacaré, en busca de un remedio que devuelva la salud a su pueblo. La enfermedad de los tacaré es en realidad una metáfora del grave peligro que corre toda la selva amazónica por la codicia destructiva del hombre blanco, de la que son víctimas tanto las tribus indígenas como los animales y plantas que por milenios han formado un todo natural e interrelacionado.

Niñas de nuestro entorno cercano protagonizan los libros de Xela Arias, Lorena Conde, Érica Esmoris y María Canosa.

Xela Arias (1962-2003) es la poeta a la que este año 2021 se le ha dedicado el Día das Letras Galegas, y este relato, *Non te amola!* (Galaxia) es un texto inédito, el único para público infantil que se conoce de su autora. Escrito en primera persona, la niña protagonista, con desparpajo infantil, nos habla de sí misma, de su familia y de las cosas de su vida cotidiana. El libro, considerado un relato de la infancia de la propia autora, nos la muestra ya con la resolución y el espíritu rebelde que la caracterizaron y que marcan toda su obra. Muy cuidadosamente editado y con hermosas ilustraciones de Luz Beloso, el libro tiene total vigencia e interés para los lectores actuales.

Lorena Conde, Érica Esmoris y María Canosa, además de niña protagonista, han coincidido en otro detalle: en los tres relatos se da una relación muy importante entre las niñas y las personas mayores.

Velloucas e Minchas (Cuarto de Inverno), es el libro con el que Lorena Conde se inicia en su producción para la LIXGA, y no pudo hacerlo de mejor manera, pues el relato obtuvo el III Premio María Victoria Moreno de Literatura Xuvenil. El convencional comienzo: niña que por necesidades familiares se ve obligada a pasar unos días

con su abuela en una pequeña villa, pronto da un giro inesperado y muy innovador, basado sobre todo en la personalidad de la abuela y en la amistad que ésta mantiene con sus vecinas, dos encantadoras señoras mayores que no están bien vistas en el pueblo por su condición de «amigas íntimas». En la historia, que también plantea la resolución de un misterio, se abordan otros aspectos de gran interés, como el acoso inmobiliario y el racismo, además de la homosexualidad femenina en un pueblo pequeño y con gente mayor.

El libro de Érica Esmoris, *Patio de luces* (Xerais), que en su versión en castellano ganó el XI premio de Narrativa Infantil Ciudad de Málaga, está contado en primera persona por Lea, una niña a la que su madre deja las tardes de los viernes al cuidado de su abuelo, que es portero de un edificio. Lea se aburre soberanamente y, sin nada mejor que hacer, sale al patio del inmueble. Allí, a través de las sugerencias que le produce la ropa que tienden los vecinos, fantasea sobre la personalidad de cada uno de ellos. El ameno e ingenioso relato muestra cómo Lea descubre la realidad de esas personas, que nada tiene que ver con sus suposiciones y, a medida que hace nuevas y singulares amistades, va desmontando sus prejuicios. Mucho humor hay también en esta obra, y unas estupendas ilustraciones de Juan Berrio.

María Canosa es la autora de *As pombas de Bastián* (Xerais), con ilustraciones de Noemí López. Aquí son una niña y un mendigo los que entablan amistad, dando pie a un relato en el que se mezclan realidad y fantasía y los sueños maravillosos tienen un importante papel.

Totalmente instalada en la fantasía, Ledicia Costas retoma su personaje de la fabulosa inventora Señorita Bubble en un nuevo título: *Baixo Cero* (Xerais). En esta ocasión, apoyada en las ilustraciones de Andrés Meijide, la autora traslada a su pro-



tagonista a Laponia y, transgresora y osada como es ella, la hace enfrentarse a un oponente muy especial: nada menos que Papá Noel, que se ha convertido en alguien que tiene muy poco que ver con la imagen tierna y bonachona que todos conocemos.

En la literatura juvenil también las mujeres ocupan papeles protagonistas.

Amena e interesante lectura es la que ofrece Pepe Carballude con su nueva novela, *A pintora libertaria* (Galaxia), que desarrolla una investigación detectivesca para descubrir una trama de falsificación y venta ilegal de obras de arte. Muy original en su planteamiento narrativo, el principal personaje del relato es la pintora surrealista gallega Maruja Mallo, cuya rompedora personalidad y cuya extraordinaria obra se van ofreciendo amablemente a los lectores a través de las voces de los personajes que aparecen en la novela.

El mismo autor, Pepe Carballude, dirige también al público juvenil su novela *In memoriam* (Xerais), donde se relata la conmoción que produce en una pequeña ciudad la llegada del equipo de voluntarios de una ONG que, respondiendo a la petición de un vecino, se trasladan al lugar para tratar de localizar los restos de un hombre fusilado al final de la Guerra Civil. Muy interesante el tratamiento de los personajes y de los sentimientos que se despiertan entre los habitantes de la villa, en una mezcla entre realidad cotidiana y misterio, a la que se han apuntado varios autores y autoras: *Rugando ou o Misterio do cuarto secreto* (Galaxia), de Celia Díaz Núñez, entrelaza dos historias que, muy lejanas en el tiempo, se desarrollan paralelamente en el mismo lugar de los montes do Caurel: una vieja herrería que en la actualidad es casa de turismo rural. La auto-

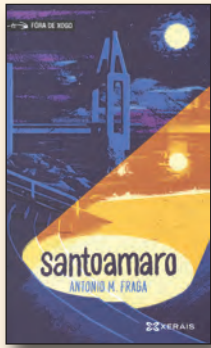
ra, buena conocedora de la zona y de su historia, crea un relato de misterio y, al mismo tiempo, introduce a los lectores en la época en que el lugar era una de las principales zonas de extracción y tratamiento del hierro de la península. Teresa González Costa, narradora y dramaturga, ha sacado recientemente el libro destinado a público juvenil *A memoria dos páxaros* (Xerais). También con muchacha protagonista, en él se tocan varios temas como la conservación y defensa del medio natural o la denuncia del acoso urbanístico, pero sobre todo la historia que se nos cuenta, que transcurre en una reserva de aves de la que se ocupa el padre de la protagonista, se centra en la misteriosa aparición de

un joven que ha perdido la memoria y nadie sabe quién es ni de dónde procede. Esta misma autora ha escrito, para el lectorado infantil, la novela *Unha abella máxica no camiño* (Xerais), ilustrada por María Brenn, en la que retoma a Leopolda Diéguez y el Gran Gogol, personajes de anteriores libros suyos, para narrar una historia en la que un niño y su amiga viven una historia mágica y se convierten en superhéroes salvadores de las abejas que están en grave peligro.

En esa línea del realismo fantástico está también la novela juvenil de Beatriz García Turnes *Esta noite hei de ir a verte* (Galaxia), en la que una voz femenina en primera persona rememora su llegada a la primera escuela



mar.villar.os.minimortos.benvido.ao.outro.barrío.xerais.2020.



bea gregor es, emilia par do bazán, una ment e poder osa, bululú, 2021.



rural en la que ejerció como maestra, después de ganar las oposiciones. Hábilmente, la autora crea un clima de misterio en torno a la protagonista y al paisaje que la rodea, que la llevará a rescatar una oscura y triste historia del pasado y a cuestionarse si los acontecimientos por ella vividos responden a la realidad o tendrían que ser considerados como algo que no se puede explicar racionalmente. Igualmente, teniendo como base lo imposible que acontece, Carlos Vila Sexto escribe *Sonámbulos* (Rodeira), donde la atmósfera y la climatología tienen importancia fundamental en el desarrollo de la historia, y donde un niño que sufre por la reciente muerte de su abuelo empieza a manifestar episodios de sonambulismo que él considera que tienen un significado oculto.

Un robo de restos arqueológicos de origen celta es el motivo que pone en marcha el relato de Alba de Evan y Xabier Domínguez, *Maxia de pedra* (Xerais), ilustrado por Eli García. En este caso el protagonismo recae en una niña de 12 años y los recursos narrativos que utilizan los autores son fundamentalmente la magia y el misterio.

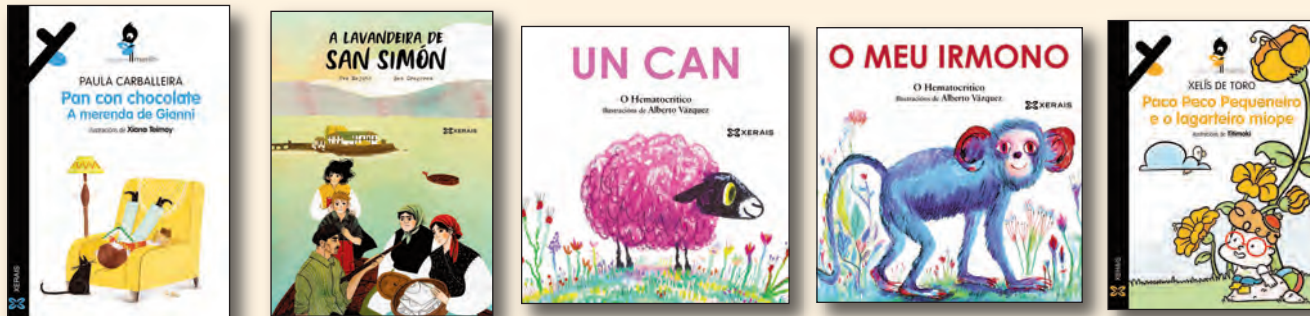
Xosé Antonio Neira Cruz fue el ganador del Premio de Literatura Infantil Carlos Mosteiro, con el bello libro *O enigma do baúl pechado* (Galaxia), en el que el clásico relato del objeto mágico con poderes extraordinario se moderniza trayéndolo al tiempo presente, creando un protagonista coral singularizado

por la diversidad cultural y racial de sus componentes, e introduciendo problemas actuales como el acoso escolar.

En su primera novela para el lectorado juvenil titulada *SuperUlex*, (Cuarto de Inverno), y con una clara voluntad de reivindicación feminista, escribe Susana Sánchez Aríns una historia protagonizada por una adolescente, Clara, que acaba de recibir un duro tratamiento contra el cáncer y que, de repente, descubre que, sin saber cómo, ha desarrollado una extraordinaria fuerza que le permite realizar tareas impensables. Clara decide entonces convertirse en superheroína y poner sus poderes al servicio de los más débiles de su instituto, que con frecuencia son objeto de burlas y malos tratos por parte de los matones que siempre resultan impunes. También en esta historia hay elementos fantásticos que actualizan viejas leyendas y tradiciones de Galicia.

Misterio, miedo, historias de fantasmas, viejas leyendas que cobran actualidad, lo imposible que acontece..., son temas que trata brillantemente el poeta Carlos Negro en los relatos contenidos en el libro *Non cantan páxaros neste bosque* (Xerais). Nueve relatos breves, todos ellos protagonizados por chicos y chicas actuales, que consiguen crear una atmósfera de inquietud y desasosiego, porque, como dice el autor en uno de los cuentos por boca de la narradora: «... el ser humano, a pesar de los avances tecnológicos, sigue necesitando historias que expresen tanto sus sueños como sus pesadillas».

Otro grupo bien representado es el de los libros con protagonista coral, la pandilla de amigos o el grupo de compañeros de clase. Entre estos destacaremos la excelente novela *Santoamaro* (Xerais), que recibió el XII Premio Jules Verne de Literatura



Xuvenil, y de la que es autor Antonio M. Fraga. En su último verano como alumnos del instituto, un grupo de chicos y chicas acuerdan reunirse todas las madrugadas de los sábados en la coruñesa playa de Santo Amaro. A lo largo de estos encuentros semanales se nos van mostrando las diversas personalidades de los muchachos, las relaciones que los unen, sus problemas personales y sus planes de futuro, hasta llegar al desenlace final que los enfrenta a una dolorosa realidad y los obliga a posicionarse ante sí mismos y ante los demás. Muy interesante y bien escrita, el autor utiliza en su relato recursos del género teatral y, a la manera de un teatro griego, sitúa a sus personajes en la arena, con el inmenso y cambiante mar como fondo, y hace que los lectores nos sentemos como espectadores en las gradas de acceso a la playa.

Casualmente, otro escritor de esta misma joven generación, Héctor Cajaraville, utiliza como escenario el mismo barrio coruñés de Monte Alto y otra de sus playas, As Amorasas, para su novela coral *Os Metrosiderais* (Obradoiro). La Banda del Cigurat está formada por dos chicas, dos chicos y una perra que no gozan precisamente de popularidad entre sus compañeros de instituto que, por distintas razones, los consideran un tanto *frikis* y marginales. Con excelente ritmo y notable prosa, el autor los hace vivir

una historia en la que hay aventura, misterio, situaciones arriesgadas, y en la que se descubren interesantes aspectos del pasado histórico de la ciudad.

Para el lectorado infantil, una estupeficiente novela con protagonista coral es *Plan de rescate* (Xerais), con la que Antía Yáñez ganó el Premio Agustín Fernández Paz pola Igualdade, 2019. Los personajes son dos niñas y tres niños que por sus «especiales circunstancias» pertenecen al aula de apoyo de su colegio. Toda la acción se centra en cómo estos niños, cada uno con su singular personalidad, se comportan el día en el que el resto de los compañeros y el profesorado del centro son secuestrados por unos malhechores. Divertidísima historia, de la que queremos destacar el respetuoso y muy positivo tratamiento que la autora da a las pretendidas «diferencias» de sus encantadores personajes, muy bien representados por la ilustradora Xiana Teimoy.

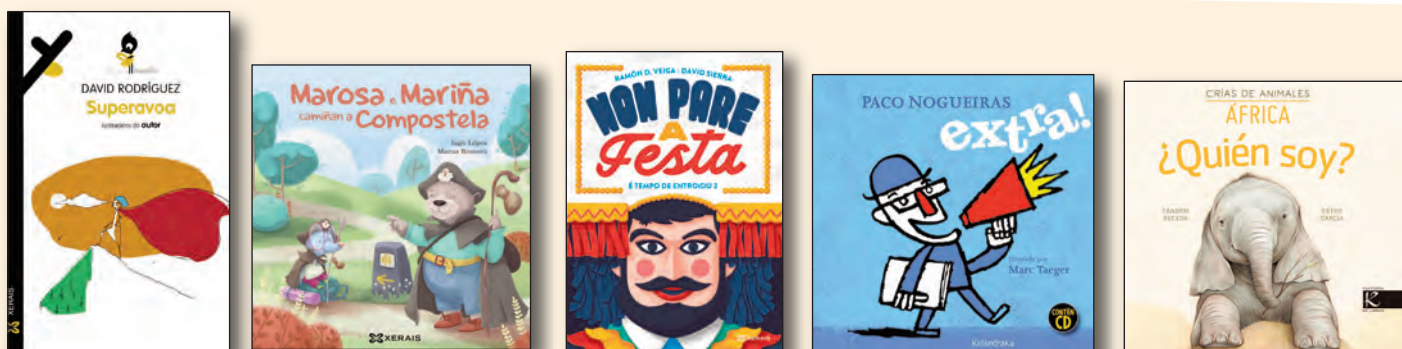
Para los pequeños lectores Leticia Costas ha creado una muy singular pandilla protagonista, «Os Minimortos»: dos niñas, dos niños y un osito de peluche, que tienen la original circunstancia de estar muertos y vivir en una especie de limbo. Allí esperan el momento en que sus padres lleguen a buscarlos y allí desarrollan sus divertidas aventuras, caracterizadas por el humor tan especial y desenfadado

con el que Costas sabe tratar los temas de ultratumba. Las ilustraciones de Mar Villar contribuyen a la creación de los singulares personajes. Los títulos de los tres libros hasta ahora editados son *Criando malvas*, *Benvido ao Outro Barrio* y *Escola de salvaxes* (Xerais).

También para pequeños, una pandilla de amigos, en este caso animalitos del bosque: *Liebre*, *Lagarta*, *Cangrejo*, *Abeja* y el Viento Norberto, son los personajes de los cuentos del delicioso libro de Charo Pita *Andar aos biosbardos* (Galaxia), protagonistas de pequeñas historia de amistad y convivencia vecinal, contadas con ingenio y ternura. El libro está ilustrado por Dani Padrón.

Poco frecuentes en los relatos juveniles son los libros de contenido humorístico como el que escribe Valentín Alvite titulado *Antía e Daren. O misterio dos torques roubados* (Xerais) con ilustraciones de Miguel Porto. La historia, construida en torno al hallazgo y posterior desaparición de unos valiosos torques celtas, es una divertida parodia de las historias de detectives, en la que personajes y diálogos son una recreación burlesca de los conocidos tópicos del género.

El humor es, sin embargo, un recurso frecuente, como ya hemos mencionado, en los relatos para los menores de 10 años. Veamos más ejemplos: el





Hematocrítico basa su humor en la recreación paródica de historias y personajes de los cuentos clásicos, como *Vaia cabuxiño!* (Xerais), que ha ilustrado Mar Villar, y está basado en el cuento de los siete cabritillos y el lobo para actualizarlo y contarnos las peripecias que transformaron al otro lobo feroz en un ciudadano ejemplar; el tándem creativo formado por el escritor Carlos López y el ilustrador Xan López Domínguez combina sus respectivos talentos en *Bichería* (Xerais), divertidísimo bestiario que mediante minirelatos nos pone al corriente de anécdotas y curiosas circunstancias protagonizadas por toda clase de animales; animales y humor es también la combinación del libro escrito e ilustrado por Xosé Tomás, *Historias da fraga Revirada* (Xerais), donde se nos cuentan cinco historias protagonizadas por animales que se comportan de manera diferente de lo que cabe esperar de ellos: un lobo vegano, una lechuza amante del sol, un erizo con una familia muy especial, una mantis que no quiere comerse a su enamorado y un mono procedente de la India que se queda a vivir en el bosque atlántico.

Y una mención especial merece el libro de la poeta, narradora y dramaturga Paula Carballeira titulado *Pan*

con chocolate. A merenda de Gianni (Xerais), que es un homenaje de admiración y reconocimiento al gran escritor italiano Gianni Rodari. La autora, que divide su texto en «escenas», va presentando diferentes momentos de la vida de Rodari y, en torno a ellos, escribe poemas y pequeñas historias, en los que se muestra aventajada alumna del maestro de la *Gramática de la fantasía*. El libro tiene una bonita edición y estupendas ilustraciones de Xiana Teimoy.

Álbumes ilustrados

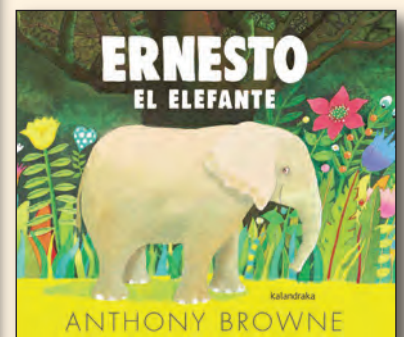
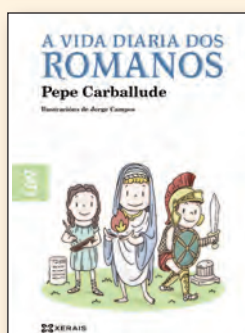
El álbum ilustrado, como en años anteriores, está bien representado con ejemplares muy hermosos, muchos de ellos con interés para el público lector de todas las edades. Es el caso de *A lavandeira de San Simón* (Xerais), del que son autoras Eva Mejuto por el texto y Bea Gregores por las ilustraciones, primer número de la colección *Pequena Memoria*, que nace con la intención de rescatar y dar a conocer acontecimientos que no deben ser olvidados. En este libro se recrea un episodio real de los años de la Guerra Civil, cuando la isla de San Simón, situada en la ría de Vigo, fue campo de concentración para los represaliados del bando republicano y

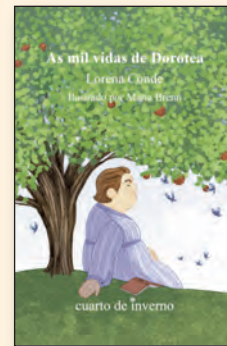
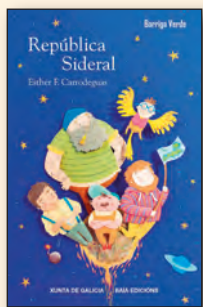
cómo fueron las mujeres las que, a riesgo de su propia libertad, ayudaron desinteresadamente a hacer la vida de los presos un poco menos penosa.

Otros álbumes de Xerais son los que tienen como autores a El Hematocrítico (texto) y Alberto Vázquez (ilustraciones), titulados *Un can* y *O meu irmono*, dos libros muy divertidos que complementan perfectamente lenguaje textual e icónico para jugar al equívoco y provocar la hilaridad de los lectores.

En pequeño formato, el álbum *Paco Peco Pequeneiro e o lagarteiro miope*, de Xelís de Toro y Titimoki, cuenta en forma versificada la aventura aérea de Paco Peco, cuando un águila lagartera corta de vista se lo lleva equivocadamente por los aires. También mujeres protagonistas, en este caso las maravillosas abuelas, en el libro escrito e ilustrado por David Rodríguez *Superavoa* (Xerais) que, con las características del lenguaje mixto propio del álbum ilustrado, recoge la voz de una niña para ilustrarnos sobre los extraordinarios poderes de su abuela Rita, que la convierten en una superheroina, aunque ni siquiera ella lo sabe.

De esta misma editorial, tres álbumes basan su contenido en la cultura popular y las tradiciones de Galicia:





para los prelectores y primeros lectores, *Marosa e Mariña camiñan a Compostela*, del que son autores Iago López y Macus Romero, está protagonizado por animales humanizados y construye una historia en torno a la cual se van presentando tradiciones y elementos relacionados con el Camino de Santiago. Para público lector de todas las edades, los álbumes *Non pare a festa. É tempo de Entroido 2*, de Ramón D. Veiga y David Sierra, y *Na procura do medo esquecido, Catálogo de criaturas mitolóxicas e fantásticas de Galicia*, escrito y dibujado por Juáncho. El primero, destaca por su extraordinario colorido, con el que se representan personajes y costumbres de los carnavales en diferentes localidades de Galicia, acompañados de un breve texto versificado presentando cada uno de estos protagonistas. El segundo, como se indica en el propio título, es un extenso catálogo de seres míticos que son objeto de leyendas o de creencias ancestrales, de manera especial aquellos que protagonizan historias o sucesos de miedo. Destaca en este libro el gran formato de la edición y el lenguaje de los textos que acompañan a las imágenes y que, sin aclarar quién o quiénes son los narradores, está escrito en primera persona y reproduce el habla coloquial popular.

Kalandraka, por su parte ha sacado en gallego original un libro-disco y dos bellos álbumes de la colección Crías de Europa. Quien son? El libro-disco se titula *Extra!* y en él los poemas de Paco Nogueira, convertidos en pegadizas canciones, se presentan a los lectores como formando parte de las distintas secciones de un periódico. El ilustrador Mark Taeger pone color y dinamismo a todas las páginas, utilizando una rica paleta cromática y variadas técnicas creativas.

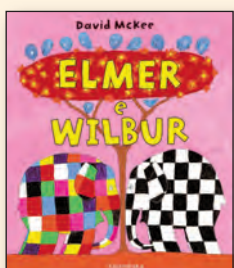
Bonita e interesante es la colección Crías... en la que, con un texto del colectivo Tándem Seceda, muy bien adaptado para los niños a los que va dirigido, y unas excelentes ilustraciones de Ester García, se presentan cachorros de animales de distintos hábitats, (en los dos primeros títulos se trata de animales de Europa y África). Como detalle original, son los propios animales los que se presentan a sí mismos, retando a los pequeños lectores a que adivinen «Quién soy». En la página siguiente se contesta a la pregunta y se añade más información sobre el animal presentado.

Por su parte, Galaxia ha publicado el Premio Alberte Quiñoi de álbum Ilustrado, que le fue concedido a Gloria Pavia por *Eva a carteira espacial*, que cuenta la historia de una niña habitante de la Luna que retoma el

trabajo de hacer llegar cartas a Plutón, tarea que había sido interrumpida cuando este cuerpo celeste perdió la categoría de planeta. Otros álbumes editados por Galaxia son *A boneca de Cristal*, de Majo Villar, con ilustraciones de Antonio Seijas, y *O dragón que non botaba lume*, libro en el que colaboran dos destacados artistas, el escritor Carlos López y el dibujante Óscar Villán, y que responde a las características de sus autores: mucha imaginación, desenfado y originalidad para contar la divertida historia de este dragón que, como castigo a sus maldades, fue abandonado hasta por su propio fuego. En la colección Sonárbore ha aparecido el libro-disco *Ramona Órbita. A dona do tempo*, del que es autor Pakolas, con ilustraciones de Laura Romero.

Teatro

El teatro, como siempre poco representado cuantitativamente, tiene sin embargo singulares muestras: *Contra o reloxo* (Galaxia), de Carlos Labraña, con ilustraciones de Fonso Barreiro, es un divertido texto teatral —lleno de equívocos, personajes que entran y salen y situaciones absurdas— en el que se nos cuenta cómo, con ayuda de sus amigos y también





de la magia, un viejo relojero recupera la ilusión de vivir que creía haber perdido. También está llena de humor la pieza teatral *Dormente* (Galaxia), escrita por Raquel Castro, en la que la autora le da un giro más a la clásica historia de la Bella Durmiente, haciendo una divertida parodia de los conocidos personajes y llevando la historia a un final, feliz sí, pero totalmente diferente.

República Sideral (Baía Edicións), XIV Premio Barriga Verde de textos

para teatro de marionetas, escrito por Esther F. Carrodegua, es un interesante y difícil experimento dirigido a todo tipo de público. En él la autora se propone mostrar en clave de farsa, los trágicos e históricos acontecimientos vividos en la isla de Arousa entre los años 1934, fecha en la que un grupo de habitantes declara a la isla república independiente, y el año 1936 cuando, tras el golpe de Estado, los protagonistas son cruelmente represaliados. Arduo empeño que, a

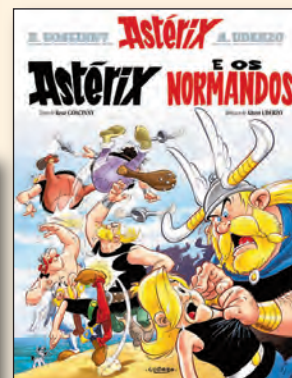
nuestro juicio, la autora consigue con solvencia.

Otra pieza totalmente experimental y también muy interesante es *A cámara escura* (Galaxia), con la que J. L. Baños de Cos ganó el III Certame de Textos Teatrais Roberto Vidal Bolaño. En este caso, y utilizando un punto de vista y un lenguaje similar al que usan los jóvenes en sus contactos a través de las redes sociales, el autor muestra un caso de acoso a una joven, motivado por una fotografía que ella ingenuamente comparte con el que considera su «ligue». Al mismo tiempo, se nos van dando datos, que debemos ser capaces de extraer y analizar, de la historia de la fotografía desde sus orígenes hasta nuestros días.

La pieza teatral de Celia Díaz Núñez *Unha estrela para Amina* (Galaxia), transcurre por la noche en un campo de detención de emigrantes sin papeles, y sus protagonistas son Amina y Sally, una niña y su muñeca. Cuando todos duermen ellas conversan, rememoran la tierra que dejaron atrás, los duros acontecimientos que las empujaron a la huida, y también juegan a transformarse en aquello que les permita salir del lugar en que se encuentran y a expresar sus deseos imaginando un futuro mejor. En el texto aparecen intercaladas canciones que forman parte del folclore infantil de distintos países. Las ilustraciones son de Kristina Sabatiez.

Poesía

Un puñado de hermosos libros nos ha dejado esta temporada la edición de poesía. Al veterano Antonio García Teijeiro le debemos dos de estos libros: *Canta, miña rula, canta*. (Galaxia) y *As palabras están a mirarse arredor da mesa* (Cuarto de



Inverno). El primero de ellos, que cuenta con unas excelentes ilustraciones de Xan López Domínguez y una edición muy cuidada, está dirigido al lectorado infantil y presenta unas características bien reconocibles en este autor: agilidad en los versos, sonoridad, ritmo y rima, humor y ternura, niños, animales y elementos de la naturaleza como protagonistas, juegos de palabras... En suma, un delicioso poemario para todos los niños y niñas. Muy cuidada es también la edición de *As palabras están a mirarse arredor da mesa*, ilustrada por Lidia Cao, donde el contenido cambia sustancialmente: se trata de poemas muy intimistas, dirigidos al lectorado juvenil y adulto, en los que el poeta prescinde del recurso de la rima, preservando un fuerte sentido del ritmo que queda subrayado por la propia disposición de los versos en la página, donde se homenajea y cita a diversos poetas y en los que el «yo poético» reflexiona sobre el propio hecho de la creación, sobre el amor, sobre la persona amada, el paso del tiempo... Podríamos decir que constituyen la cara más personal e íntima del autor.

El conocido poeta y narrador Xavier Seoane escribe por primera vez poesía para la infancia en el libro *Cancións para Ana Lúa* (Xerais), un poemario que el autor dirige a su pequeña hija, descubriéndole su amor y también un mundo mágico de seres reales e imaginarios que él construye para ofrecérselos como un bello regalo. El libro cuenta con las excepcionales ilustraciones de otro conocido artista gallego, el pintor, escultor y grabador Xavier Correa Corredoira.

Una pequeña joya es el poemario de Elvira Ribeiro Tobío *Mar de mazá* (Galaxia), editado en formato álbum con bellas ilustraciones de Begoña G. Arce, que invita a los lectores de todas las edades a embarcarse en un

mar de palabras juguetonas como las olas, para viajar a través de los océanos en compañía de las personas que tienen el mar como forma de vida y de disfrute.

Concha Blanco ha visto publicado en Baía Edicións su poemario *Feminino singular en plural*, un conjunto de poemas dedicados a mujeres gallegas singulares con vidas que merecen ser recordadas y también a mujeres anónimas, cuya aportación a la sociedad ha tenido y tiene importancia fundamental. Otros dos autores a destacar son Gonzalo Navaza y Antón Cortizas Amado. Este último, Antón Cortizas, bien conocido por sus propuestas en las que el lenguaje se convierte en protagonista y objeto lúdico, escribe *Adiviña esta adiviña* (Galaxia), recogiendo estas pequeñas piezas del folclore popular, o bien de otros autores, o de su propia creación, para disfrute de los niños y homenaje al rico y plástico idioma que permite estos juegos. Finalmente, Gonzalo Navaza en su libro *Fábulas contadas* (Xerais), recrea en forma versificada fábulas bien conocidas de la tradición popular, con la buena técnica y el excelente uso del lenguaje que lo caracterizan. Muy notables son las ilustraciones de Orelí Pello.

Libros de conocimientos

Esta temporada el tradicionalmente escaso grupo de libros de conocimientos para público lector infantil y juvenil se ha visto mejor representado. Todavía son pocos los libros editados, pero entre ellos hay interesantes muestras. Es el caso de las biografías. Ya es tradicional que todos los años Xerais incluya en su colección juvenil la biografía de la persona a la que se dedica el Día das Letras Galegas. Este año ha sido la poeta Yolanda Castaño la encargada de escribir sobre Xela Arias, que lo hizo

en el libro que tituló *Xela quixo ser ela*. La editorial Cuarto de Inverno ha hecho la apuesta de acercar al público infantil la figura de algunas mujeres relevantes de la cultura gallega y lo hace de una manera muy original: *As mil vidas de Dorotea*, escrito por Lorena Conde e ilustrado por María Brenn, cuenta la vida de la actriz y dramaturga Dorotea Bárcenas, en un texto que toma la forma de pieza teatral y en el que la figura retratada es uno de los personajes de la obra. De manera similar, en el libro *A mestra corremundos*, que escribe Arancha Nogueira e ilustra Ana Varela, la vida de la intelectual y escritora Pura Vázquez tiene forma de relato, en el que la voz narradora es Dora, hermana de Pura y coautora de varios libros, que nos relata las conversaciones que tienen lugar entre ellas dos en el transcurso de un paseo por las calles de Ourense.

Otra genial mujer gallega, de quien este año se cumple el centenario de su muerte, es la polifacética y controvertida Emilia Pardo Bazán. La editorial Bululú ha sacado un precioso libro en gran formato y profusamente ilustrado sobre la vida de esta singular mujer, dirigido al público lector juvenil, y que lleva por título *Emilia Pardo Bazán, unha mente poderosa*. María Canosa, la autora del texto, ha sabido mostrar aquellos aspectos de la vida de Doña Emilia que ponen de relieve su sorprendente personalidad, y que pueden resultar más atractivos para las nuevas generaciones, como son su rebeldía y transgresión de las normas que la sociedad imponía a las mujeres, su afán de conocimiento, su esfuerzo por encontrar su lugar de creadora en un mundo dominado por los hombres... Las espléndidas ilustraciones han corrido a cargo de Bea Gregores, una joven artista que se está posicionando muy fuerte en el panorama de la ilustración gallega.





ester.garcía. ¿quién soy?, faktor iak de libros, 2021.

Precisamente es Bea Gregores quien complementa el interesante ensayo de Fran Alonso *Douche a miña palabra* (Xerais), en el que el poeta, narrador y editor se dirige a niños y niñas a partir de los 10 años con un lenguaje directo, claro y sencillo, para explicarles qué supone para él el hecho de escribir, mostrarles cuál es el poder (el «superpoder») de las palabras y compartir con ellos sus reflexiones sobre lo que significa y aporta social e individualmente la lectura.

Pepe Carballude es autor del ameno e ilustrativo libro *A vida diaria dos romanos* (Xerais), en el que muestra cómo transcurría el día a día de este pueblo con el que todavía conservamos tanto parecido; cómo eran sus casas, sus comidas, la ropa que llevaban, el aprendizaje de los niños, los juegos, las fiestas... El texto se apoya en los dibujos de Jorge Campos.

Xosé Durán ofrece a los jóvenes un estudio sobre la historia de la Lengua Gallega en su libro *A Raiña Galega* (Xerais), y lo hace cediendo no sólo

el protagonismo sino también la palabra, a la propia Lengua, que se dirige a los lectores en primera persona contándoles su larga y azarosa historia a través de los siglos, desde sus orígenes hasta la actualidad.

Para adolescentes de ambos sexos, y lectores de todas las edades, escribe María Raimóndez su ensayo *Bárbaras! Unha achega desenfadada á menstruación, para adolescentes divers@s* (E non só) (Xerais), donde se empieza hablando de la menstruación, desmontando tabúes y prejuicios, y se continúa reflexionando sobre muchos otros temas que implican a toda la sociedad y de modo especial a las personas jóvenes, como son el concepto de género, el sexismo, el racismo, la transfobia..., con el objetivo de ayudar a comprender la diversidad que existe y contribuir a lograr un mundo más igualitario y justo.

Preguntas como «si realmente el cielo es azul», curiosidades como que «los cascos protectores los inventaron

los pájaros», o que «vamos perdiendo huesos» mientras crecemos..., y así hasta 30 curiosidades científicas del mundo que nos rodea, encuentran respuesta en el ameno libro de María Canosa *H2... Oh!!! Pingas científica* (Galaxia), de manera clara y divertida con un lenguaje al alcance de los jóvenes lectores. Las ilustraciones son de Luz Beloso.

Cómics

Ciertamente han sido escasos los cómics para niños y jóvenes. *Nerea. O príncipe da sorte* (Xerais), de Miguel Rojo y Pablo Prado es el II Premio de Banda Deseñada O Garaxe Hermético, y cuenta una historia divertida y desquiciada que finalmente resulta ser la pesadilla delirante de Nerea, la niña protagonista, que sufre un fuerte episodio de gripe. *Animalia 3. Azul* (Xerais), es una nueva entrega de Xosé Tomás a esta colección, que ahora se centra en los animales del mar y que presenta características similares a los libros anteriores: animales humanizados, mucho humor y crítica social. Finalmente, Alberto Varela Ferreiro es autor del guion y los dibujos del cómic *Wolfram*, (Xerais), en el que se cuenta la importancia que tuvo este mineral durante la Segunda Guerra Mundial y el inquietante mundo de espías, nazis y maquis que en torno a él se dieron cita en Galicia en aquellos años. Muy notables son los dibujos en estilo «línea clara», de gran minuciosidad y bien documentados en la descripción de escenarios y personajes de la época que retratan.

Obras traducidas

En cuanto a las traducciones, de manera breve citaremos las que consideramos más destacadas. Los clásicos del álbum ilustrado aparecen entre los títulos editados por Kalandraka: *Isto e aquilo* de Tomi Ungerer; *Ernesto o elefante* de Anthony Browne; *Elmer e Wilbur* de David McKee; *Un rico pastel* de Christian Voltz.

El Premio Internacional Composte-



frédéric stehr, ¡chin bam bum!, kalandraka, 2021.

la 2020 ha sido para Pietro Gotusso por su álbum *Desde 1880*, en el que se cuenta la historia de una ciudad europea desde 1880 hasta la actualidad, mediante imágenes que muestran los sucesivos cambios que van experimentando a lo largo de los años una librería y la gente que circula a su alrededor.

Importantes autoras y autores españoles aparecen también entre las traducciones de esta editorial: Gonzalo Moure y María Girón son los responsables del álbum *Miña Guía, Meu Capitán*, y Roberto Aliaga junto con Noemí Villamuza escriben y dibujan *O conto do outro día*. Otros interesantes autores, cuyos álbumes traducidos aparecen en las colecciones de Kalandraka son: Guilherme Karsten, autor del divertido *Facer dedo*; Antonis Papatheodoulou e Iris Samartzi que escriben e ilustran la deliciosa historia de ratones *Na cola para a arca*; y ya para los más pequeños, Frédéric Stehr escribe e ilustra lindas historias de amistad protagonizadas por animalitos: *O día das apertas* y *Chin Bam Bum!*.

Álbumes traducidos son también *Todas as cores do amor* (Galaxia), de Alba Castellví Miguel y Cuchu, y *Akna. Os mariñeiros da terra do xeo* (Galaxia) de Peio López-Iturri e Irati Merino Petralanda. Una enciclopedia/álbum ilustrado para los más

pequeños, con coloridos dibujos y páginas troqueladas es la editada por Baía Edicións, de la que han salido dos títulos: *Nos furados das árbores* y *Por tobos e tobeiras*.

En Xerais han salido en estos meses dos nuevos títulos de la colección Astérix, obra de R. Goscinny y A. Uderzo: *Astérix e os Normandos* y *Astérix nos xogos Olímpicos*.

La editorial Rodeira ha encargado traducciones al gallego de los libros ganadores de los Premios Edebé Infantil y Juvenil: *O Club dos Catro Emes*, de Juan Ramón Santos, y *A síndrome de Bergerac*, de Pablo Gutiérrez. Esta misma editorial también ha traducido al gallego el libro de Care Santos, *Ben*, y el de César Mallorquí, *O Circulo Escarlata*. Y otro reconocido autor español, Jordi Sierra i Fabra, ha visto publicadas en Galaxia sus novelas juveniles *Como lágrimas en la lluvia*, Premio Lazarillo 2019 y *O caso do chantaxista roibo*. También Galaxia publicó en gallego *Un fillo*, de Alejandro Palomas, libro que recibió el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil en el año 2016.

Además de los álbumes ya citados, en la editorial Kalandraka encontramos otras traducciones muy interesantes, como el libro de Alfredo Gómez Cerdá *Sete Chaves para abrir os soños*, ilustrado por David Pintor,

o los que conmemoran el centenario de Gianni Rodari: *Axente X. 99. Contos e versos do espacio*, con ilustraciones de Federico Delicado, y *Gelmosino no país dos mentiráns*, que se enriquece con dibujos de Pablo Otero. Termino citando un libro bello y emocionante, que aconsejo para lectores de todas las edades: *Eu son A*, de Steve Tasane, relato en primera persona de un niño que vive en un campamento de refugiados y que, por no tener ni siquiera tiene nombre.

El año pasado remataba mi artículo manifestando la incertidumbre que a mí, como a la mayoría de nosotros, me producía el comienzo del nuevo curso escolar, con todos los interrogantes y temores que traía consigo la situación tan difícil que estábamos atravesando. Hoy quiero terminar felicitando a todos los miembros de la comunidad escolar: profesorado, alumnado, padres y madres, personal auxiliar, por su extraordinario trabajo, por el esfuerzo y sacrificio que han tenido que hacer, y por haber conseguido tan buenos resultados. Espero que ese meritorio esfuerzo les sea reconocido de la mejor manera posible, es decir, atendiendo a sus viejas reivindicaciones tendentes a una enseñanza de calidad para todos.

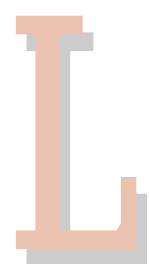
***María Jesús Fernández** es especialista en LIJ y miembro de GÁLIX.



Monumentos a la normalidad

Severino Antuña*

En espera de la cooficialidad que corone un arduo trabajo de cincuenta años en favor de esta lengua minorizada, e impulsados desde el Principado, empiezan a cristalizar proyectos de largo recorrido cuando se suman apoyos y usuarios a una norma común.



La consolidación del repertorio de herramientas esenciales de la lengua goza de un buen momento, al sucederse otras dos entregas de la historia de las palabras consignadas en el *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (ALLA/Universidad d'Uviéu, 2020), de Xosé Lluís García Arias. Empero, socioeconómicamente, sigue todavía en la estela de la pandemia, por lo cual es preciso incrementar la producción propia con la calidad que ha llevado a *Xosefa de Xovellanos*, *La Esbelta o La dama ilustrada de les Lletres Asturianes*, de Vicente García Oliva (Xixón: Pintar-Pintar, 2020), a convertirse en candidata al Premio a los Libros Mejor Editados. Es la primera vez que el Ministerio de Cultura selecciona una obra escrita en asturiano.

En la permanente encrucijada donde la estanca el consumo literario, pugnan dos tendencias de fuerza y sentido dispar. Por una parte, la imaginación de los editores y el liderazgo lector de la escuela no están siendo

rápidos y eficaces para zurcir el tejido por donde se escapan los escolares, incapaces de pasar del «aprender a leer al aprender leyendo». También en asturiano se resienten los datos del consumo cultural, aunque ya no son infrecuentes las reediciones. Y por otra, se constata el papel de la traducción como vehículo principal para llenar las estanterías con una pluralidad de voces significativas.

En el fiel de la balanza se igualan el debe y el haber editorial, pues finalizado el periplo de la Editorial Suburbia, de la mano de Nicolás Bardio nace Ediciones Radagast con la idea de potenciar las corrientes narrativas que exploran los alledaños de la épica fantástica y del terror psicológico, sin desdeñar el rescate de superventas universales.

Imprescindibles

Se lleva todas las felicitaciones la publicación en asturiano de la obra más trascendente de la historia para todos los públicos que, en su periodística presentación social, José Ángel Gayol calificó como *el llibru más importante de tolos tiempos*. O sea,

La Biblia en llingua asturiana (Madrid: Sociedad Bíblica, 2020), una traducción interconfesional destinada a facilitar el diálogo entre todos los cristianos, sean católicos o evangélicos. Este crisol de tradiciones, ahora indisolublemente unidas, reaparece con toda su sencillez y su potencia verbal vertida directamente a partir de los manuscritos más solventes y de anteriores ediciones acreditadas. Después de treinta años y gracias a la labor conjunta de veinte especialistas en las lenguas bíblicas originales (hebrea, aramea y griega) y el asturiano, los versículos milenarios resuenan aún más cercanos. Casi tan impresionantes como las «divinas palabras» para los creyentes, con el fin de clarificar y contextualizar su significado primario o metafórico, resulta una valiosa ayuda un amplio vocabulario (pesos, medidas, monedas, calendario, mapas...), sin faltar una esclarecedora sinopsis histórico-literaria.

Como muestra de esa base de la cultura occidental que impregna todas las manifestaciones artísticas, puede apreciarse en este fragmento de las enseñanzas de Jesucristo, la fecundi-

dad y afectividad del canal de comunicación empleado para involucrar al receptor:

Parábola del sembrador

Un sembrador salió a semar. ⁴Al aventar la grana, dello cayó a la vera d'un camín, y vinieron los páxaros y comiéronlo. ⁵Otro cayó nuna granda onde nun había muncha tierra, y bien aína biltó, pues la tierra nun tenía fondura; ⁶pero namás salir el sol, secó, porque nun tenía raigañu. ⁷Otro cayó ente escayos, y al medrar, los escayos afogaron la grana. ⁸Pero dello de grana cayó en tierra vicioso y frutió al ciento, el sesenta y al trenta por ún. ⁹¡Quien tenga oyos pa oyelo, que lo oya! (*Mc 4, 1-9; Llq 8, 4-8*)

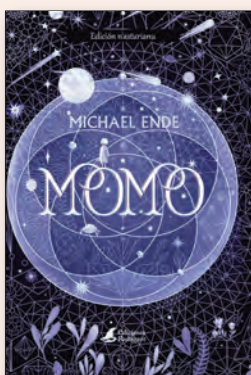
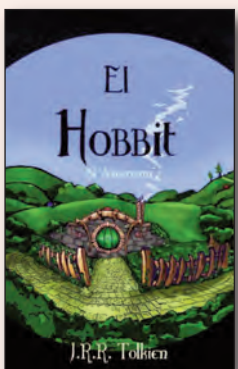
Parábola del sembrador

Una vez, un sembrador salió a sembrar. ⁴Al lanzar la semilla, una parte cayó al borde del camino y llegaron los pájaros y se la comieron. ⁵Otra parte cayó entre las piedras, donde había poca tierra; y como la tierra no era profunda, la semilla brotó muy pronto; ⁶pero en cuanto salió el sol, se agostó y, al no tener raíz, se secó. ⁷Otra parte de la semilla cayó entre cardos, y los cardos crecieron y la ahogaron sin dejar que diera fruto. ⁸Otra parte, en fin, cayó en tierra fértil y germinó y creció y dio fruto: unas espigas dieron grano al treinta; otras, al sesenta; y otras al ciento por uno.

⁹Jesús añadió:

—Quien pueda entender esto, que lo entienda. (*Mc 4, 1-9; Luc 8, 4-8*)

De una cosmovisión teocéntrica a una cosmovisión terrenal, Nicolás Bardío, fundador del sello El Nigromante Blanco y devoto de J. R. R. Tolkien, transporta a los lectores a renovados escenarios de la épica fantástica. Este polifacético creador emprendió la lectura en asturiano de *El señor de los aniellos* y ya en el primer tomo, *La sociedad del aniellu* (Uviéu: Trabe, 2021) evidencia su evolución léxica con respecto a la versión de *El Hobbit* (Terrier, 2014), ofrecida por el ingeniero Miguel Gallego: nombres ahora más próximos (Bilbo Fardel, frente al Bilbo Bolsana); comunes (Reblagos); o matices toponímicos, como Altu'l



Cuervu..., un altar mitológico donde deberá destruirse el anillo forjado por Saurón, el Señor de la Oscuridad, con el propósito de dominar el mundo.

Igualmente acertada la publicación de *Momo*, de Michael Ende (Uviéu: Trabe, 2021), en versión de Xesús González Rato, que describe los trabajos de una niña, cuya principal característica es saber escuchar, aliada con una tortuga y el Maestro del Tiempo. Los tres se conjuran para derrotar a los «hombres grises», los ladrones de tiempo, y, gracias a las flores horarias, le devuelven a la Humanidad su bien máspreciado. Una fábula atemporal, en una cuidada edición que mantiene los dibujos originales del autor.

El rincón de los pequeños...

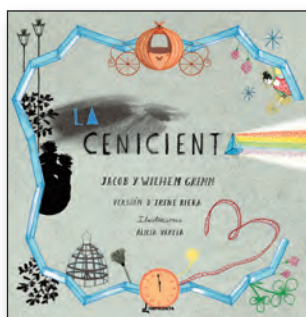
Para lectores que ya leen solos y disfrutan leyendo, la editorial gijonesa Impronta propone una serie de libros ilustrados que remite a las tradiciones y los mitos clásicos, primorosamente contados por Irene Riera, con un depurado estilo divulgador. Entre sus títulos:

El rei Midas (Xixón: Impronta, 2020). Cuenta con las ilustraciones de Alberto Pieruz, inspiradas en las formas y los colores cálidos de Grecia. Es precioso el contraste entre la imagen del rey triste, pese a sus enormes riquezas, antes de que le visite el alegre dios del teatro; el tránsito por el breve periodo de convertir en oro cuanto toca, hasta reencontrarse con la felicidad al rechazar el deseo.

En *Teseu y el minotauru de Creta* (2020), el mismo Alberto Pieruz elige multiformes figuras que desfilan por policromos escenarios acompañando la ágil narración de los avatares sufridos por Teséu, desde su semiclandestino nacimiento hasta llegar a rey, y acabar en Creta con el sangriento tributo al minotauro gracias a la ayuda de Ariadna.

El rei desnudu (2021) es uno de los apólogos de Hans Christian Andersen con mayor vigencia actual, en un mundo dominado por la hipocresía. Le pone imágenes con soltura y gracia María Perera.

Cenicienta (2020) de Jacob y Wilhelm Grimm, un cuento que se rein-



venta cada día en canciones, video-clips y cine, y esta versión, llena de novedades y guiños a otra infancia, pequeñas «transgresiones formales», le permiten a Alicia Varela derrochar color y luz para hacer de este libro un placer visual.

Además, *Ariel y Berta en Baker Street* (Uviéu: Trabe, 2020), los mellizos asturianos creados por Xurde Fernández y el ilustrador David G. Ferrero, se trasladan a Londres para que toda la pandilla conozca la mismísima vivienda de Sherlock Holmes (y algo de inglés) gracias a un intercambio escolar.

... Y no tan pequeños

Las anteriores aventuras son niñerías comparadas con las peripecias de personajes nacidos hace apenas medio siglo, pero que ya forman parte del patrimonio cultural universal, pues se leen en nada menos que ciento once lenguas. Para expresarse en asturiano cuentan todos ellos con el trabajo de María José Rodríguez López, revisado por Xesús González Rato:

Las aventuras de *Astérix y Cleopatra* y *El combate de los xefes* remiten a los originales de René Goscinny y Albert Uderzo, mientras que las relativas a la *La fía de Vercingetórix* (los tres títulos en Salvat, 2019), llevan el guion de Jean-Yves Ferr y el dibujo de Didier Conrad, bajo la supervisión de Uderzo.

Si de ellos apenas podemos añadir algo nuevo, salvo los medidos cambios introducidos en las secuelas y la nostalgia por los chispazos de complicidad de Goscinny, menos aún del inolvidable viaje de Tintín, Milú, el profesor Tornasol, el capitán Haddock y los mellizos, además de *Pasiano pela Lluna* (Zephyrum Ediciones, 2020), de Hergé (Georges Rem). Sin embargo, no sobra celebrar las ingeniosas, brillantes y alegres viñetas de los primeros junto a las

elegantes imágenes, «la línea clara», del segundo. Obras de culto.

Producción propia

Después de varios cuentos, Blanca Fernández se inicia en la narrativa de altos vuelos con *L'home las caparines* (Uviéu: Ediciones Radagast, 2021), presentada por el esclarecedor prólogo de Marta Mori. En sólo ocho días de diálogo constante, una joven consigue desentrañar la historia que une el pasado y el presente a través de las pistas dejadas por su abuela. El acostumbrado viaje iniciático se adentra en una variante del realismo mágico para desembocar en el terror psicológico.

Nicolás Bardio lanza su propuesta para explorar *Del llau del Nigromante* (Uviéu: Ediciones Radagast, 2020): aprovecha la rica mitología asturiana siguiendo los desvelos de un muchacho que siente el «llamamiento» a los diecisiete años, al notar que produce chispas cuando chasca los dedos. Desde su Añebla natal, donde acaba de sellar su promesa de matrimonio con Selda, Égor Balzarec se traslada a la lejana Lletrabia para estudiar magia, con el propósito de iniciarse en la nigromancia, ser un Magu Nuberu, y conocer los secretos para devolver los muertos a la vida.

El diálogo socrático guía los pasos del protagonista de una esperada epopeya fantástica, netamente asturiana, en la que se funden las aportaciones orales latentes en los trasfondos y paisajes autóctonos con las raíces de la épica creada por Tolkien, salpimentadas por los toques oscuros de Lovecraft... Y la historia continuará.

La narración en imágenes

Pero la Historia reciente de Asturias, en especial las luchas de los mineros por su dignidad como obreros del carbón, es un pozo del que toneladas de vivencias esperan a salir

de la oscuridad donde se gestaron los trágicos tributos vitales al «oro negro». La industria carbonífera dominó Asturias casi dos siglos y medio, hasta que otras fuentes energéticas alternativas y el anhelo de la descarbonización atmosférica dejaron en sus entrañas millones de toneladas poco rentables económicamente. La sangre, el sudor y las lágrimas de las familias mineras, el protagonismo de los varones y la implicación activa de las mujeres consiguieron —siempre en parte— sus reivindicaciones mediante las huelgas.

Sólo como una muestra de los tozudos hechos que emergen para ser rescatados del olvido, Alberto Vázquez García recogió en una monumental crónica en imágenes, *Los llazos coloraos* (Uviéu: Trabe, 2019), obra ganadora del IX Premiu Alfonso Iglesias de Cómic del año 2017. Con la estructura de tebeo, con trazos deliberadamente terrosos y con una densidad textual desconocida para este pujante subgénero narrativo, el autor describe los últimos años del movimiento minero asturiano. Entre muchos primeros planos de obreros curtidos por el pico y la pala, afloran el apoyo incondicional y el empuje de las esposas e hijas («las carboneras») que sumaban sus fuerzas. Los nombres propios de las mujeres y de los hombres jalonan las páginas de un volumen impresionante.

*Severino Antuña González es filólogo y maestro en el IES Virgen de Covadonga, de El Entrego, Asturias.

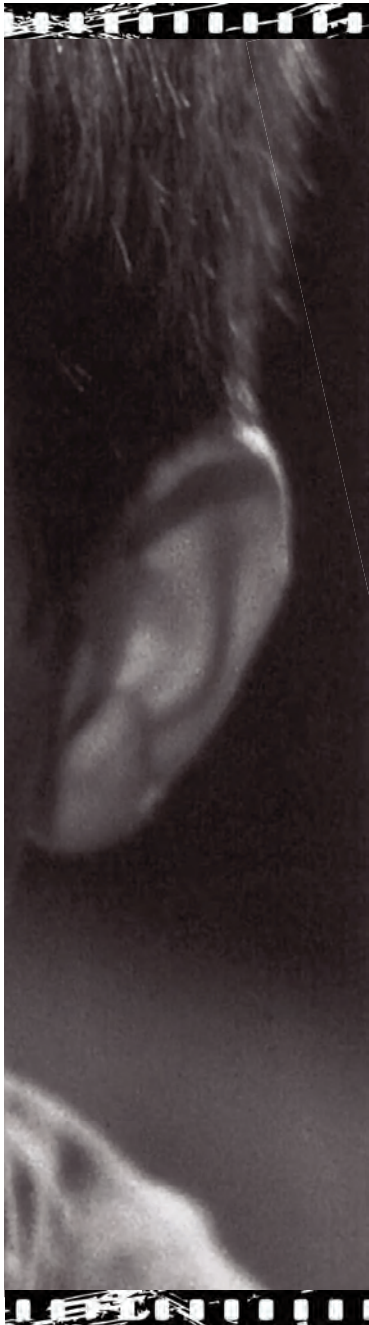




Por el «fuera de campo» hacia Dios

Marcelino Pan y Vino

(Ladislao Vajda / José María Sánchez-Silva)



Serie Adaptaciones Cine Español

- La torre de los siete jorobados (1944) **GLIJ 292**
- Nazarín (1958) **GLIJ 293**
- Tristana (1970) **GLIJ 293**
- El pisito (1958) **GLIJ 295**
- El mundo sigue (1963) **GLIJ 296**
- La lengua de las mariposas (1999) **GLIJ 297**
- Los santos inocentes (1984) **GLIJ 298**
- Soldados (1977) **GLIJ 299**
- El cochecito (1960) **GLIJ 300**
- Réquiem por un campesino español (1985) **GLIJ 301**
- La tía Tula (1964) **GLIJ 302**
- Marcelino pan y vino (1955)**
- Cielo negro (1961)
- La busca (1966)
- Tormento (1974)
- Días contados (1994)
- El perro del hortelano (1996)
- Mensaka (1998)
- El mar (2000)

*Ernesto Pérez Morán**

La novelita de un convencido franquista fue llevada a la pantalla por Ladislao Vajda desde una óptica decididamente cristiana, abiertamente milagrosa e indisimuladamente lacrimógena. El éxito de taquilla en aquel momento era comprensible en una España «de charanga y pandereta, cerrado y sacristía, devota de Frascuelo y de María», que escribía Antonio Machado en El mañana efímero. Pero sorprende que hoy, en pleno siglo XXI, esta película siga levantando adhesiones, que solo pueden explicarse o bien por una nostalgia mal entendida o por un alineamiento ideológico, lo cual es bastante más preocupante.

«**T**uvo Vajda la suerte de fijarse en *Marcelino Pan y Vino*, popular cuento original de Sánchez-Silva, auténtico poema en prosa de positivos méritos filosóficos» (1965, p. 191). Así se manifestaba Fernando Méndez-Leite, conocido y reconocido autor filofranquista, escritor de la ya mítica y muy conservadora *Historia del cine español*, considerada no obstante una obra historiográficamente estimable aunque ideológicamente temible. Algo parecido ocurre con este largometraje, al que ahora nos aproximamos, aunque antes debemos aludir a su germen literario.

Una doble ascensión

La novela se publica en 1953 y cuenta apenas noventa páginas, pero está abarrotada de elementos maniqueos y místicos. Entre los primeros, unos monjes franciscanos que ponen en pie y de la nada un convento, enfrentándose a las insidias de un malvado alcalde que no los quiere; un bebé que aparece abandonado a las puertas del lugar y que pronto se convierte en la debilidad de esos religiosos, que al no encontrar a los padres deciden quedarse con él. Marcelino, que así han llamado al muchacho, es un trasto pero tiene buen corazón y gracias a eso la mística se abre paso: desobedeciendo las órdenes de sus doce padres —en un número lo suficientemente cabalístico como para no advertir la connotación religiosa—, sube al desván y allí se encuentra una talla de Jesucristo. Y es tal el arrobamiento y la ternura del muchacho, que la



Marcelino Pan y Vino

Director: Ladislao Vajda.

Producción: José Luis Navascués para Chamartín Producciones y Distribuciones (España, 1954).

Guion: Ladislao Vajda y José María Sánchez-Silva, sobre la novela homónima del segundo.

Fotografía: Enrique Guerner.

Música: Pablo Sorozábal.

Montaje: Julio Peña.

Intérpretes: Pablito Calvo (Marcelino), Fernando Rey (fraile narrador), Rafael Rivelles (padre superior), Juan Calvo (fray Papilla), Antonio Vico (fray Puerta), Juanjo Menéndez (fray Giles), Mariano Azaña (fray Malo), Isabel de Pomés (madre).

Duración: 90 minutos.



escultura cobra vida. Comienza así una relación entre el niño y Dios redivino, a quien el primero cuida hasta ese día en que el segundo acoge a Marcelino en su seno y se lo lleva al reino de los cielos, para que el chico se encuentre con su madre.

Parece que las resonancias biográficas del autor, José María Sánchez-Silva (Madrid, 1911-2002), sirvieron como sustrato con el que forjar cierta leyenda de la que aprovecharse (había pasado por varias instituciones para huérfanos y allí aprendió mecanografía, llegando a ser taquígrafo en el Ayuntamiento de Madrid) hasta que adquirió notoriedad, especialmente gracias a la resonancia del filme —él mismo colaboró en el guion—, y estableció contacto continuado con el cine. Junto al ínclito y afin José Luis

Sáenz de Heredia escribió el guion de *Franco, ese hombre* (José Luis Sáenz de Heredia, 1964), entre otros panfletos propagandísticos.

El argumento de la novela tiene todos los mimbres necesarios para gustar a un público biempensante, religioso y amante del melodrama, características que definían a buena parte del público de la época, como deja claro Méndez-Leite: «Toda la película está hecha con una gran sencillez espiritual. Y, sin embargo, constituye un excepcional mensaje de amor y belleza, que llega al corazón de todo el que sabe apreciar lo sublime» (1965, p. 192).

Aparte de la cuestionable identificación de lo «sublime» con el sentimiento religioso (atendiendo a la etimología de la palabra se revela lo



ridículo de la equiparación), nadie se imaginaba la resonancia mundial que tendría esta adaptación, pues aparte del abrumador éxito en taquilla, se alza con el Oso de Plata en el festival de Berlín, su director y protagonista prolongarían la colaboración en *Mi tío Jacinto* (1956) y *Un ángel pasó por Brooklyn* (1957) y *Marcelino Pan y Vino* (1954) —producida por el abuelo del hoy alcalde de Madrid, José Luis Martínez-Almeida— tendría un inaudito predicamento fuera de España, convenientemente cacareado por el Régimen, motivando además no pocas adaptaciones teatrales y reformulaciones cinematográficas, incluidas algunas incomprensiblemente recientes, como una italiana que data de 1991 u otra mexicana estrenada en 2010.

Además, cabe recordar que, en el ámbito de la Literatura Infantil, es el único escritor español galardonado con el Premio Andersen, en 1968.

La línea del horizonte

Proponemos un recorrido lineal por

los noventa minutos que dura el largometraje y cuyo principio evidencia, por si el referente literario no fuera suficiente, que nos encontramos ante una hagiografía cinematográfica, cuando en los títulos de crédito observamos la presencia de asesores eclesiásticos. La primera secuencia también tiene carga significativa, pues introduce una novedad: asistimos a una romería en la plaza del pueblo (rodada en la salmantina localidad de La Alberca), lugar que va a funcionar como anclaje espacial al que la narración regresará posteriormente para asistir a las travesuras de Marcelino, que eso gusta mucho al respetable cinematográfico...

Esa estructura retrospectiva se justifica porque un fraile le cuenta la historia de Marcelino a una familia —por supuesto, con una niña enferma—, y la voz en *off* transmite la candidez del cura al referir la historia, permitiendo agregar alguna línea más para ir preparando el pañuelo. Habrá que señalar que, un año antes, el mismo Fernando Rey ya había hecho lo mismo en *¡Bienvenido, Mr. Marshall!*

(Luis García Berlanga, 1953), con connotaciones y tono radicalmente distintos.

Obviando ese espacio novedoso y el tiempo alterado, el resto de la película sigue bastante fielmente el original, salvo por el añadido patriótico, en forma de una secuencia histórica donde vemos a los valerosos españoles expulsando a los franceses, que eso del patriotismo también viene muy bien para enardecer al público antes de entrar en la historia del pequeño Marcelino, a quien uno de los frailes encuentra en la puerta del recinto religioso. La música enfática, los arrobados rostros de los frailes ante la angelical presencia del bebé y la estudiada fotografía, primando los puntos de luz en los rostros y en el cuerpecito enmantado del niño, traducen el momento de la epifanía.

El orgullo patriótico es verbalizado también por un alcalde que afirma con satisfacción que «Ahora en España mandamos los españoles», y que se convertirá en el antagonista de los frailes. Su predecesor era un político autoritario, bondadoso y dispuesto a ayudarlos, pero el nuevo se opone a ellos y busca el consenso de los suyos —se identifica así la virtud con el «aquí mando yo» y la molicie con las ínfulas «democráticas»—. El político tratará de echar a los religiosos del sitio en el que moran, pues nunca han querido la propiedad debido a su irrenunciable voto de pobreza. El encambio hacia los doce religiosos se completa así con su moral intachable y unas destrezas que irán enseñando a Marcelino, entre las que destacan las de fray Papilla, el cocinero, que no por casualidad encuentra en su personaje a un tipo amanerado, consciente y perversamente feminizado.

La pericia técnica de Vajda

Un salto de cinco años, heredado de la novela, nos muestra a Marcelino



hablando con su amigo invisible Manuel y el encuentro que mantiene con una madre —personaje real pero claramente simbólico—, lo que desata en el crío la curiosidad por esa figura materna, ausente en su caso, y que buscará hasta el final en las conversaciones con Dios, cuyo encuentro se dilata en la película hasta pasada la hora de proyección.

Y es que a Marcelino le tienen prohibido subir al desván y las intenciones por desobedecer se frustran hasta en tres ocasiones. A la cuarta va la vencida, y el niño descubre la talla del Cristo crucificado, momento en que los alardes de la puesta en escena se despliegan con indudable habilidad. Hasta entonces, dos elementos son dignos de señalar: la ruptura de la regla de los dos tercios en los planos generales en exteriores, dejando el protagonismo al cielo y perdiéndolo en la línea del horizonte y las perso-

nas que lo recorren (adelantando el carácter celestial del conjunto); y el juego escénico de la escalera, eje de muchos planos bien sea en la lejanía —vista desde la cocina— como algo inalcanzable, o en un riguroso contrapicado, traducción del deseo de Mar-

celino y de su simbolismo como ascensión literal y espiritual.

Pero eso no es nada comparado con lo que nos espera una vez que Marcelino asciende al desván y la sintaxis cinematográfica debe subrayar tanto el discurso religioso como salvar la imposibilidad para mostrar a la escultura cobrando vida. Por ello nunca aparecen en el mismo plano la talla y Marcelino, desde que la primera comienza a moverse y solo sus manos son encuadradas en planos de detalle. La ausencia de efectos especiales promueve, sin embargo, soluciones ingeniosas, que además transmiten la idea de misterio de una manera absolutamente eficaz. Unan a eso los planos picados sobre Marcelino, la sonrisa de Pablito Calvo, los coros, los *travellings* circulares y la estupenda iluminación «angelical» sobre el rostro del niño alumbrado por Dios, plena de *flous* y otros trucajes, y tendrán





la formalización del milagro, concretada en ese plano de detalle en el que la mano de Marcelino alarga el pan y la del Cristo lo recoge... Un guiño a Miguel Ángel bastante explícito, que contrasta con un detalle esclarecedor: muchos encuadres ocultan al Cristo y se sugiere que varios de ellos se corresponden con la mirada de Dios, pero Marcelino nunca observa directamente a cámara, lo que demuestra el cuidado de Vajda para no incomodar a los exégetas.

La muerte seráfica de Marcelino —para que pueda reunirse con su madre— se resume en un bellissimo plano en el que por primera vez lo vemos en el mismo encuadre con el Cristo, de nuevo inmóvil crucificado,

y a sus pies el cuerpo inerte del niño. Fray Papilla lo observa desde su escondite y llora desconsolado, antes de rezar y llamar al resto de sus compañeros para glorificar al mártir. Una vuelta al presente, una panorámica que asciende a los cielos y otra que descubre la tumba de Marcelino suponen la clausura de un relato inequívoco, proselitista y cuya apuesta formal es una de sus principales bazas.

Por esa pericia técnica, Méndez Leite la calificaba de «obra excelente», aunque luego el escritor derrotaba hacia lecturas ideológicas y calificaba al filme de «magnífico exponente de equilibrio y vibración por el profundo aliento que emana de

su contenido» (1965, p. 192). Bien, en eso no podemos estar de acuerdo, ni siquiera en el hecho de que la inverosimilitud y el arrobamiento, tanto de las actuaciones como de los diálogos, nos resulten hoy no solo artificiosos sino ridículos y pueriles. Aunque les pese a algunos.

*Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

Bibliografía

Sánchez-Silva, J. M. [1953](1969) *Marcelino Pan y Vino*. Madrid: Salvat.

Méndez-Leite, F. (1965) *Historia del cine español*. Madrid: Rialp.

MUESTRA DE ILUSTRADORES [40]

IRIS CARO

web: <https://www.behance.net/iris caro>
Correo: i.carochavalera@gmail.com



¡Hola!

Soy Iris Caro, ilustradora y animadora de *motion graphics*. Después de estudiar Bellas Artes en Barcelona, hice un grado en ilustración y me mudé a Colonia para trabajar durante cuatro años como animadora e ilustradora en el estudio de animación de Trickstudio GmbH. Podéis ver mi trabajo en proyectos conocidos a nivel nacional (en Alemania) como *Die Seitung mit der Maus*, *Rico und Oskar*, *Barrio Sésamo*, *VHS* y la película *Fritzi, a Revolutionary Tale*, entre otros.

Actualmente trabajo íntegramente como ilustradora *freelance* infantil, juvenil y animación. Estoy en busca constante de nuevos retos, nuevas formas originales de comunicar y solucionar problemas de manera creativa.



Mi trabajo

Mi estilo es fresco, dinámico y colorido. Dibujo personajes creíbles, que salgan de los cánones de belleza establecidos y que su belleza resida en sus personalidades fuertes, honestas, descaradas y tiernas. Las ilustraciones seleccionadas forman parte de

un mismo proyecto llamado *Una casa muy movida*. La aventura empieza cuando tres amigas se mudan a una mansión misteriosa. En ella viven un sinfín de aventuras divertidas y emocionantes con toda clase de criaturas fantásticas.



LIBROS RECIBIDOS

ADALID

El otro lado. El país de los asombros. El juicio de Luzbel
Amador García Carrasco
Il. Ruby Monteverde

AKIARA BOOKS

Al otro lado
Cristina Falcón Maldonado
Il. Mariona Cabassa

ALGAR

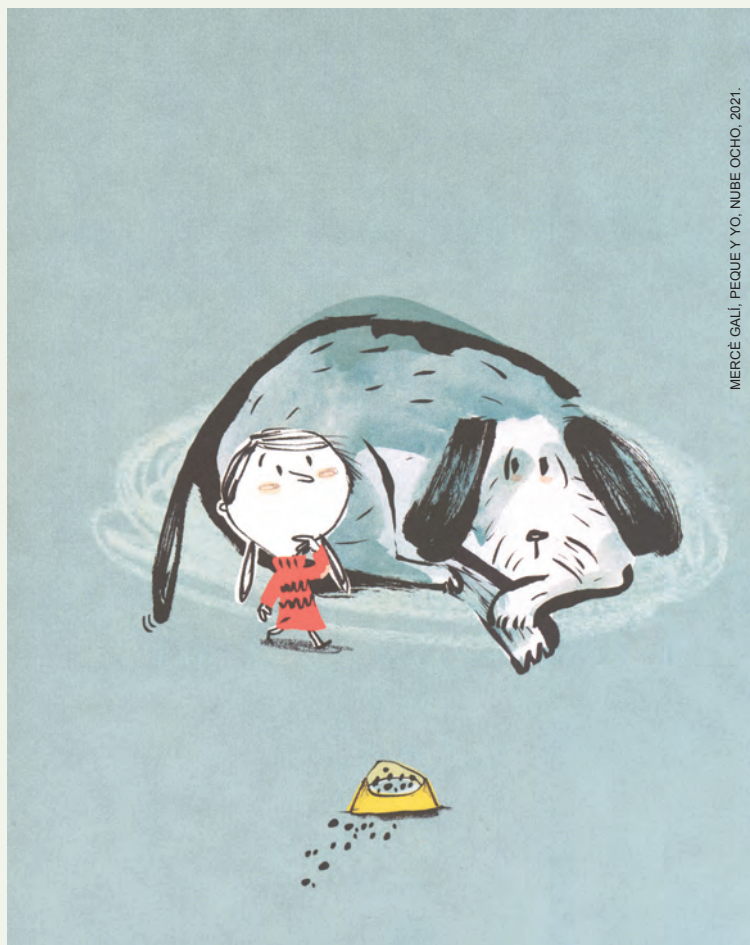
Monstruo verde
Canizales
Misión pandemia
Jacobó Feijóo
Il. Martín Rodríguez
Arkane
Antonio Martín Morales
Los O.T.R.O.S. (Sociedad secreta)
Pedro Mañas
Il. Julia Cejas
Virus, bacterias y otros nanobichos
Valentín Coronel
Il. Cristina Picazo
El gran libro de las Olimpiadas
Veruska Motta
Il. Luca Poli
Las extraordinarias historias de los Dinosaurios
Arnaud Plumeri
Il. Bloz

ALOHA EDITORIAL

Eileen Gray
Charlotte Malterre-Barthes
Il. Zosia Dzierzawska

ANAYA

Los acertijos de Alicia en el País de las Maravillas
Carlton Books Limited, 2019
Hospital para Monstruos
John Kelly
Mordiscos Monstruosos
Steven Banks
Il. Mark Feraing
El unicornio más travieso
Pip Bird
Il. David O'Connell



Pumpum

Paco Sordo
Consejos para un ogro
Rocío Antón y Lola Núñez
Il. Chema García

BABULINKA BOOKS

Tami, el maquinista
Núria Parera
Il. Dani Torrent

BAMBÚ

El misterio del papel de váter volador
Anna Cabeza
Il. Toni Batllori

BAULA

En Bernabé cura el planeta
Gilles Bizouerne
Il. Béatrice Rodríguez
Rufus i l'abric

vermell

David Melling
El jersey de la mare
Jayde Perkin
Qui viu al castell?
Rebecca Colby
Il. Tom Froese

BLACKIE BOOKS

Perro Apestoso va a la playa
Colas Gutman
Il. Marc Boutavant
¡Felices vacaciones, Mus!
Claire Lebourg
Mi diario de verano
El Hematocrítico
Il. Yimeisgreat

COMBEL

Bitmaxjegos
Jaume Copons
Il. Liliana Fortuny
La granja
Nosy Crow Ltd.
Il. Johnny Dyrander
Una hormigueta

Mar Benegas
Il. Susie Hammer
En la manita
Mar Benegas
Il. María Reyes Guijarro
Salta que salta
Mar Benegas
Il. Luisa Vera
Minino y la bañera
Meritxell Martí
Il. Xavier Salomó
Minino y la arena
Meritxell Martí
Il. Xavier Salomó

CRUÏLLA

Roc Rocafort i el Robot Gegant vs. Els Cibermicos de Mart
Dav Pilkey
Il. Dan Santat
Els Caçamalsons. L'escorpí de dues cues
Pedro Mañas
Il. Luján Fernández

Només per a ninges.

Els gelats hipnòtics
Puño (David Peña Toribio)
Misteris Màgics a Chassburg 3. Un cas de robatoris i bigotis
Llanos Campos
Il. María Simavilla
Els Futbolíssims. El misteri de les bruixes futbolistes
Roberto Santiago
Il. Carlos Lluch
On vas, Tarek?
Muriel Villanueva
Il. Bruno Hidalgo
El Gossos Pirata. Presoners gelats!
Clémentine Mélois
Il. Rudy Spiessert
Els bombers
Emmanuel Trédez
Il. Kiko
Cosins S.A. Els agroglics misteriosos
María Menéndez-Ponte
Il. Claudia Ranucci
Vehicles
Violaine Troffigué
Il. Vincent Mathy

DIEGO PUN EDICIONES

Soy un dinosaurio
Ernesto Rodríguez Abad
Il. Victor Jaubert

DUOMO EDICIONES

Qué desastre, Lottie Brooks
Katie Kirby
El cesto de los tesoros
Pedro Mañas
Il. Toni Galmés

EDEBÉ

Granja + 150 pegatinas
Elizabeth Golding
Il. Jayne Schofield
Primeras palabras + 150 pegatinas
Emma Munro Smith
Il. Jayne Schofield
Albert Zimmer. Volumen 1. La bruja de Berchtesgaden
Beatriz Osés
PIN-0-TXO vol



tenir superforça
 Álvaro Colomer
 Il. Alex Omist
Jacky Marrone
cabalga sobre una
bala de cañón
 Franziska Biermann
Mister Marple i la
Banda dels Tafa-
ners. La desaparició
dels suricates!
 Sven Gerhardt
 Il. Nikolai Renger
El cas de la fàbrica
de la mort
 Cuca Canals
Bichos Malos. La
zona prohibida
 Falk Holzapfel
Brillo y Greñas.
Concurso de
talentos
 Nicola Colton
Rolando del
Cementerio. Dos
fantasmas que
salvar
 Fabio Genovesi

EDICIONS 62
Contes de bona nit
per a les nostres
nenes rebels
 Editorial Planteta
 Il. Varios autores
El noi de
Buchenwald
 Robert Waisman y
 Susan McClelland
Feathergirl
 Tonya Hurley
Contes de bona nit
per a nenes rebels 2
 Francesca Cavallo y
 Elena Favilli

Contes de bona
nit per a nenes
rebels. 100 dones
immigrants que han
canviat el món
 Elena Favilli
Contes de bona nit
per a nenes rebels.
100 històries
de dones
extraordinàries
 Elena Favilli y Fran-
 cesca Cavallo

FLAMBOYANT
Un paseo por el
bosque
 Editorial Flamboyant
 Il. Mariona Tolosa
 Sisteré

GALIMATAZO
Papi comeniños
 Marisa López Soria
 Il. Katia Klein
La excursión del
señor Gumpy
 John Burningham

HARPERKIDS
Lottie Luna y el
misterio del jardín
 Vivian French
 Il. Nathan Reed
Starfell. Dalia
Musgo y el día
perdido
 Dominique Valente
 Il. Sarah Warburton

KALANDRAKA
El bolero de Ravel
 José Antonio Abad
 Varela
 Il. Federico Delicado

El carnaval de los
animales
 José Antonio Abad
 Varela
 Il. Joao Vaz de
 Carvalho
En el huevo
 Emma Lidia
 Squillari
El cuento del otro
día
 Roberto Aliaga
 Noemí Villamuza
El león Kandinga
 Boniface Ofogo
 Il. Elisa Arguilé
El día del abrazo
 Frédéric Stehr
Álbum de familia
 Alejandro Predregosa
 Il. Carole Hénaff
A Coruña
 David Pintor
Ernesto el elefante
 Anthony Browne

KÓKINOS
Mi león
 Mandana Sadat
Sirenas
 Jessica Love
Del otro lado del
árbol
 Mandana Sadat
La boda
 Jessica Love

LIBROS DEL
ZORRO ROJO
El kiosco
 Anete Melece

LOQUELEO
El miedo restante
 Clara Cortés

MAEVA
Horror. Rebelión en
la huerta
 Madlena Szeliga
 Il. Emilia Dziubak

NUBEOCHO
El monstruo más
feo del mundo
 Luis Amavisca
 Il. Erica Salcedo
El ladrón del som-
brero
 Jon Klassen
Una tarde con
Chachi Piruli
 A.H. Benjamin
 Il. Anne Vasko
Peque y yo
 Alicia Acosta
 Il. Mercè Galí

PINTAR PINTAR
Poemas en la pista
 Ángel Fernández
 Il. Ester Sánchez
Ramón Román
Rodrigo
 David Acera y Gloria
 Sagasti
 Il. Borja Sauras
Un ogro en busca de
cuento
 L. Victoria Jove
 Crespo
 Il. Laura Varela

PÍPALA
Toto se disfrazo
 Gunilla Wolde

SAURE
Un camino hacia la
paz y la noviolencia
 Martine Sicard

Il. Luis Alzueta

SM
¡Todos a la bañera
 Rebecca Schmalz
 Il. Natascha
 Rosenberg
El duelo de sucesión
 Patricia García-Rojo
 Il. Andrea Torrejón
Primos S.A. Los
misterios agroglifos
 María Menéndez-
 Ponte
 Il. Claudia Ranucci
El Club de Cómic
de Chikigato
 Dav Pilkey
Sito Kesito y su
robot gigantesco vs.
los nauseabundos
nocturnos de Nep-
tuno
 Dav Plikey
 Il. Dav Santat
Los Cazapesadillas.
El escorpión de dos
colas
 Pedro Mañas
 Il. Luján Fernández

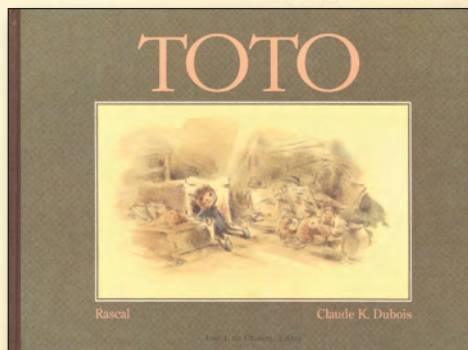
THULE
Carbassa
 Susana Peix
 Il. Carolina Luzón
El llenguatge
secret de les pedres
 Victoria Pérez
 Escrivá
 Il. Ester García

TORRE DE LIS
Cómo cocinar un
niño. Apuntes de
Bárbara Draghh
 Pepe Maestro
 Il. Alfonso Tierra

TRAMUNTANA
Spíoutnik
 Jérôme Camil
Què vols,
mosqueta?
 Marianne Dubuc
On és la son?
 Blanca Fageda
 Il. Nina Bach
Nubes y chararra
 Julia Antúnez y
 Emilio del Peso
 Il. Emilio del Peso
¡Paf!
 Jérôme Camil

Aquellos Cuentos...

Recuperando cuentos que nos hicieron felices



Toto

¿Quién?

Rascal y Claude K. Dubois

¿Cuándo?

En 1992, en la editorial José J. de Olañeta.

¿Por qué?

Porque siempre hay un lugar para los relatos esperanzadores, sobre todo en estos tiempos. Porque las ilustraciones, cargadas de melancolía, nos devuelven a nuestra infancia. Porque a veces, los finales, son simplemente una manera de empezar.




Retazos de historia y literatura



www.kalandraka.com

www.kalandraka.tv

Kalandraka 

LA REVOLUCIÓN HA COMENZADO. /...
¿EN QUÉ BANDO ESTÁS TÚ? |

LLEGA LA SEGUNDA ENTREGA
DE LA TRILOGÍA DE
N A N D O L Ó P E Z



209317